|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:0 |  | 1 | #Chapter 6—Huss and Jerome | | # ບົດ​ທີ 6—Huss ແລະ Jerome | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:1 |  | 2 | ## | | ## | 100 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:2 |  | 3 | The gospel had been planted in Bohemia as early as the ninth century. | | ພຣະ​ກິດ​ຕິ​ຄຸນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ປູກ​ໃນ Bohemia ໃນ​ຕົ້ນ​ສັດ​ຕະ​ວັດ​ທີ​ເກົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:3 |  | 4 | The Bible was translated, and public worship was conducted, in the language of the people. | | ຄໍາພີໄບເບິນໄດ້ຖືກແປ, ແລະການນະມັດສະການສາທາລະນະໄດ້ຖືກດໍາເນີນ, ໃນພາສາຂອງປະຊາຊົນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:4 |  | 5 | But as the power of the pope increased, so the word of God was obscured. | | ແຕ່ເມື່ອອໍານາດຂອງ pope ເພີ່ມຂຶ້ນ, ດັ່ງນັ້ນພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກປິດບັງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:5 |  | 6 | Gregory VII, who had taken it upon himself to humble the pride of kings, was no less intent upon enslaving the people, and accordingly a bull was issued forbidding public worship to be conducted in the Bohemian tongue. | | Gregory VII, ຜູ້ທີ່ໄດ້ເອົາມັນມາກັບຕົນເອງເພື່ອຖ່ອມຕົວໃນຄວາມພາກພູມໃຈຂອງກະສັດ, ບໍ່ມີຈຸດປະສົງຫນ້ອຍທີ່ຈະເປັນທາດຂອງປະຊາຊົນ, ແລະຕາມນັ້ນ, ງົວໄດ້ຖືກອອກຫ້າມການນະມັດສະການສາທາລະນະທີ່ຈະດໍາເນີນການໃນພາສາ Bohemian. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:6 |  | 7 | The pope declared that “it was pleasing to the Omnipotent that His worship should be celebrated in an unknown language, and that many evils and heresies had arisen from not observing this rule.”—Wylie, b. | | ພະສັນຕະປາປາປະກາດວ່າ “ເປັນທີ່ພໍໃຈຕໍ່ຜູ້ມີອຳນາດເຕັມທີ່ວ່າການນະມັດສະການຂອງພຣະອົງຄວນຈະຖືກສະຫຼອງດ້ວຍພາສາທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກ, ແລະຄວາມຊົ່ວແລະຄວາມຊົ່ວຊ້າຫຼາຍຢ່າງເກີດຂຶ້ນຈາກການບໍ່ປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບນີ້.”—Wylie, ຂ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:7 |  | 8 | 3, ch. | | 10, ທ. | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:8 |  | 9 | 1. | | 1. | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:9 |  | 10 | Thus Rome decreed that the light of God's word should be extinguished and the people should be shut up in darkness. | | ດັ່ງນັ້ນ Rome ຈຶ່ງ​ອອກ​ຄຳ​ສັ່ງ​ວ່າ ຄວາມ​ສະຫວ່າງ​ຂອງ​ພຣະຄຳ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ຄວນ​ຖືກ​ດັບ​ໄປ ແລະ​ປະຊາຊົນ​ຄວນ​ຖືກ​ປິດ​ໃນ​ຄວາມ​ມືດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:10 |  | 11 | But Heaven had provided other agencies for the preservation of the church. | | ແຕ່​ສະ​ຫວັນ​ໄດ້​ສະ​ຫນອງ​ໃຫ້​ອົງ​ການ​ອື່ນໆ​ສໍາ​ລັບ​ການ​ປົກ​ປັກ​ຮັກ​ສາ​ສາດ​ສະ​ຫນາ​ຈັກ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:11 |  | 12 | Many of the Waldenses and Albigenses, driven by persecution from their homes in France and Italy, came to Bohemia. | | ຫຼາຍໆຄົນຂອງ Waldenses ແລະ Albigenses, ຖືກຂັບເຄື່ອນໂດຍການຂົ່ມເຫັງຈາກບ້ານຂອງພວກເຂົາໃນປະເທດຝຣັ່ງແລະອີຕາລີ, ມາຮອດ Bohemia. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:12 |  | 13 | Though they dared not teach openly, they labored zealously in secret. | | ເຖິງ​ແມ່ນ​ວ່າ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ບໍ່​ກ້າ​ສອນ​ຢ່າງ​ເປີດ​ເຜີຍ, ແຕ່​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ເຮັດ​ວຽກ​ຢ່າງ​ກະຕືລືລົ້ນ​ໃນ​ທີ່​ລັບໆ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:13 |  | 14 | Thus the true faith was preserved from century to century. {GC 97.1} | | ດັ່ງນັ້ນ ຄວາມເຊື່ອແທ້ຈຶ່ງຖືກຮັກສາໄວ້ຕັ້ງແຕ່ສະຕະວັດຫາສະຕະວັດ. {GC 97.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:14 |  | 15 | Before the days of Huss there were men in Bohemia who rose up to condemn openly the corruption in the church and the profligacy of the people. | | ກ່ອນວັນເວລາຂອງ Huss ມີຜູ້ຊາຍໃນ Bohemia ທີ່ລຸກຂຶ້ນເພື່ອກ່າວໂທດຢ່າງເປີດເຜີຍຕໍ່ການສໍ້ລາດບັງຫຼວງໃນໂບດແລະຄວາມຫຍາບຄາຍຂອງປະຊາຊົນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:15 |  | 16 | Their labors excited widespread interest. | | ແຮງງານຂອງເຂົາເຈົ້າຕື່ນເຕັ້ນມີຄວາມສົນໃຈຢ່າງກວ້າງຂວາງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:16 |  | 17 | The fears of the hierarchy were roused, and persecution was opened against the disciples of the gospel. | | ຄວາມຢ້ານກົວຂອງລໍາດັບຊັ້ນໄດ້ລຸກຂຶ້ນ, ແລະການຂົ່ມເຫັງໄດ້ຖືກເປີດຕໍ່ສານຸສິດຂອງພຣະກິດຕິຄຸນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:17 |  | 18 | Driven to worship in the forests and the mountains, they were hunted by soldiers, and many were put to death. | | ຂັບ​ໄລ່​ໄປ​ນະມັດສະການ​ໃນ​ປ່າ​ແລະ​ພູເຂົາ, ພວກ​ເຂົາ​ຖືກ​ທະຫານ​ລ່າ​ສັດ, ແລະ​ຫລາຍ​ຄົນ​ຖືກ​ປະຫານ​ຊີວິດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:18 |  | 19 | After a time it was decreed that all who departed from the Romish worship should be burned. | | ຫຼັງຈາກເວລາໃດນຶ່ງມັນໄດ້ຖືກສັ່ງໃຫ້ທຸກຄົນທີ່ອອກຈາກການໄຫວ້ Romish ຄວນຖືກເຜົາໄຫມ້. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:19 |  | 20 | But while the Christians yielded up their lives, they looked forward to the triumph of their cause. | | ແຕ່​ໃນ​ຂະນະ​ທີ່​ຊາວ​ຄລິດສະຕຽນ​ໄດ້​ຍອມ​ຮັບ​ເອົາ​ຊີວິດ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ, ເຂົາ​ເຈົ້າ​ຄອຍ​ຖ້າ​ຄວາມ​ຊະນະ​ຂອງ​ເຫດ​ຜົນ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:20 |  | 21 | One of those who “taught that salvation was only to be found by faith in the crucified Saviour,” declared when dying: | | ຄົນ​ໜຶ່ງ​ໃນ​ບັນດາ​ຜູ້​ທີ່ “ສອນ​ວ່າ ຄວາມ​ລອດ​ນັ້ນ​ຈະ​ພົບ​ເຫັນ​ໄດ້​ໂດຍ​ສັດທາ​ໃນ​ພຣະຜູ້​ຊ່ອຍ​ໃຫ້​ລອດ​ທີ່​ຖືກ​ຄຶງ,” ​ໄດ້​ປະກາດ​ເມື່ອ​ຕາຍ​ວ່າ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:21 |  | 22 | “The rage of the enemies of the truth now prevails against us, but it will not be forever; there shall arise one from among the common people, without sword or authority, and against him they shall not be able to prevail.”—Ibid., b. | | “ຄວາມ​ໂກດ​ຮ້າຍ​ຂອງ​ສັດຕູ​ແຫ່ງ​ຄວາມ​ຈິງ​ໃນ​ປັດ​ຈຸ​ບັນ​ໄດ້​ເອົາ​ຊະ​ນະ​ຕໍ່​ພວກ​ເຮົາ, ແຕ່​ມັນ​ຈະ​ບໍ່​ມີ​ຕະຫຼອດ​ໄປ; ຈະ​ມີ​ຜູ້​ໜຶ່ງ​ເກີດ​ຂຶ້ນ​ຈາກ​ຄົນ​ທົ່ວ​ໄປ ໂດຍ​ບໍ່​ມີ​ດາບ​ຫຼື​ສິດ​ອຳນາດ ແລະ​ພວກ​ເຂົາ​ຈະ​ບໍ່​ສາມາດ​ເອົາ​ຊະນະ​ເຂົາ​ໄດ້.”—Ibid., ຂ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:22 |  | 23 | 3, ch. | |  | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:23 |  | 24 | 1. | |  | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:24 |  | 25 | Luther's time was yet far distant; but already one was rising, whose testimony against Rome would stir the nations. {GC 97.2} | | ເວລາຂອງລູເທີຍັງໄກ; ແຕ່​ມີ​ຜູ້​ໜຶ່ງ​ໄດ້​ເພີ່ມ​ຂຶ້ນ, ຊຶ່ງ​ປະຈັກ​ພະຍານ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ​ຕໍ່​ກຸງ​ໂຣມ​ຈະ​ກະຕຸ້ນ​ປະຊາ​ຊາດ. {GC 97.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:25 |  | 26 | John Huss was of humble birth, and was early left an orphan by the death of his father. | | John Huss ເກີດ​ມາ​ທີ່​ຖ່ອມ​ຕົນ, ແລະ​ໄດ້​ຖືກ​ປະ​ໄວ້​ກ່ອນ​ໄວ​ເດັກ​ກໍາ​ພ້າ​ໂດຍ​ການ​ເສຍ​ຊີ​ວິດ​ຂອງ​ພໍ່. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:26 |  | 27 | His pious mother, regarding education and the fear of God as the most valuable of possessions, sought to secure this heritage for her son. | | ແມ່ຂອງລາວ, ກ່ຽວກັບການສຶກສາແລະຄວາມຢ້ານກົວຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຊັບສິນທີ່ມີຄຸນຄ່າທີ່ສຸດ, ໄດ້ພະຍາຍາມຮັບປະກັນມໍລະດົກນີ້ສໍາລັບລູກຊາຍຂອງນາງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:27 |  | 28 | Huss studied at the provincial school, and then repaired to the university at Prague, receiving admission as a charity scholar. | | Huss ໄດ້ສຶກສາຢູ່ໂຮງຮຽນແຂວງ, ແລະຫຼັງຈາກນັ້ນໄດ້ສ້ອມແປງມະຫາວິທະຍາໄລທີ່ Prague, ໄດ້ຮັບການເຂົ້າຮຽນເປັນນັກວິຊາການການກຸສົນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:28 |  | 29 | He was accompanied on the journey to Prague by his mother; widowed and poor, she had no gifts of worldly wealth to bestow upon her son, but as they drew near to the great city, she kneeled down beside the fatherless youth and invoked for him the blessing of their Father in heaven. | | ລາວ​ໄດ້​ເດີນ​ທາງ​ໄປ​ປະ​ເທດ Prague ໂດຍ​ແມ່​ຂອງ​ລາວ; ເປັນແມ່ໝ້າຍ ແລະຜູ້ທຸກຍາກ, ນາງບໍ່ມີຂອງປະທານແຫ່ງຄວາມຮັ່ງມີທາງໂລກທີ່ຈະມອບໃຫ້ລູກຊາຍຂອງນາງ, ແຕ່ເມື່ອເຂົາເຈົ້າຫຍັບເຂົ້າໃກ້ເມືອງໃຫຍ່, ນາງໄດ້ຄຸເຂົ່າລົງຂ້າງຄົນໜຸ່ມທີ່ບໍ່ມີພໍ່ ແລະ ທູນຂໍພອນຈາກພຣະບິດາຜູ້ສະຖິດຢູ່ໃນສະຫວັນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:29 |  | 30 | Little did that mother realize how her prayer was to be answered. {GC 98.1} | | ແມ່​ນ້ອຍ​ຄົນ​ນັ້ນ​ບໍ່​ຮູ້​ວ່າ​ຄຳ​ອະ​ທິ​ຖານ​ຂອງ​ນາງ​ຈະ​ຖືກ​ຕອບ​ແນວ​ໃດ. {GC 98.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:30 |  | 31 | At the university, Huss soon distinguished himself by his untiring application and rapid progress, while his blameless life and gentle, winning deportment gained him universal esteem. | | ຢູ່ໃນມະຫາວິທະຍາໄລ, Huss ທັນທີທີ່ຈໍາແນກຕົນເອງໂດຍການສະຫມັກທີ່ບໍ່ເມື່ອຍແລະກ້າວຫນ້າຢ່າງໄວວາ, ໃນຂະນະທີ່ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຕໍານິແລະຄວາມອ່ອນໂຍນ, ຊະນະການເນລະເທດເຮັດໃຫ້ລາວໄດ້ຮັບຄວາມນັບຖືຈາກທົ່ວໂລກ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:31 |  | 32 | He was a sincere adherent of the Roman Church and an earnest seeker for the spiritual blessings which it professes to bestow. | | ລາວເປັນຜູ້ຍຶດໝັ້ນຢ່າງຈິງໃຈຂອງສາດສະໜາຈັກໂຣມັນ ແລະເປັນຜູ້ສະແຫວງຫາພອນທາງວິນຍານຢ່າງຈິງຈັງ ຊຶ່ງມັນປະກາດວ່າມອບໃຫ້. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:32 |  | 33 | On the occasion of a jubilee he went to confession, paid the last few coins in his scanty store, and joined in the processions, that he might share in the absolution promised. | | ​ໃນ​ໂອກາດ​ບຸນ​ກຸດ​ຈີນ, ​ເພິ່ນ​ໄດ້​ໄປ​ສາລະພາບ, ​ໄດ້​ຈ່າຍ​ເງິນ​ຫຼຽນ​ສຸດ​ທ້າຍ​ໃນ​ຮ້ານ​ຂອງ​ເພິ່ນ, ​ແລະ ​ໄດ້​ເຂົ້າ​ຮ່ວມ​ໃນ​ຂະ​ບວນ​ແຫ່, ​ເພື່ອ​ໃຫ້​ເພິ່ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ກະທຳ​ຕາມ​ທີ່​ໄດ້​ສັນຍາ​ໄວ້. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:33 |  | 34 | After completing his college course, he entered the priesthood, and rapidly attaining to eminence, he soon became attached to the court of the king. | | ຫລັງ​ຈາກ​ໄດ້​ຮຽນ​ຈົບ​ວິ​ທະ​ຍາ​ໄລ​ແລ້ວ, ເພິ່ນ​ໄດ້​ເຂົ້າ​ສູ່​ຖາ​ນະ​ປະ​ໂລ​ຫິດ, ແລະ ໄດ້​ຮັບ​ຕຳ​ແໜ່ງ​ຢ່າງ​ວ່ອງ​ໄວ, ບໍ່​ດົນ​ເພິ່ນ​ກໍ​ໄດ້​ເຂົ້າ​ມາ​ຢູ່​ໃນ​ສານ​ຂອງ​ກະ​ສັດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:34 |  | 35 | He was also made professor and afterward rector of the university where he had received his education. | | ລາວຍັງໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງເປັນສາດສະດາຈານແລະຕໍ່ມາອະທິການບໍດີຂອງມະຫາວິທະຍາໄລທີ່ລາວໄດ້ຮັບການສຶກສາຂອງລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:35 |  | 36 | In a few years the humble charity scholar had become the pride of his country, and his name was renowned throughout Europe. {GC 98.2} | | ໃນສອງສາມປີ, ນັກວິຊາການຄວາມໃຈບຸນທີ່ຖ່ອມຕົວໄດ້ກາຍເປັນຄວາມພາກພູມໃຈຂອງປະເທດຂອງລາວ, ແລະຊື່ຂອງລາວກໍ່ມີຊື່ສຽງໄປທົ່ວເອີຣົບ. {GC 98.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:36 |  | 37 | But it was in another field that Huss began the work of reform. | | ແຕ່ມັນຢູ່ໃນພາກສະຫນາມອື່ນທີ່ Huss ໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນການເຮັດວຽກຂອງການປະຕິຮູບ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:37 |  | 38 | Several years after taking priest's orders he was appointed preacher of the chapel of Bethlehem. | | ຫຼາຍ​ປີ​ຫລັງ​ຈາກ​ໄດ້​ຮັບ​ຄຳ​ສັ່ງ​ຂອງ​ປະ​ໂລ​ຫິດ ລາວ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ​ໃຫ້​ເປັນ​ນັກ​ເທດ​ສະ​ໜາ​ຂອງ​ໂບດ​ເບັດ​ເລ​ເຮັມ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:38 |  | 39 | The founder of this chapel had advocated, as a matter of great importance, the preaching of the Scriptures in the language of the people. | | ຜູ້​ກໍ່​ຕັ້ງ​ຂອງ​ສາ​ລາ​ນີ້​ໄດ້​ສະ​ຫນັບ​ສະ​ຫນູນ​, ເປັນ​ເລື່ອງ​ທີ່​ສໍາ​ຄັນ​ທີ່​ຍິ່ງ​ໃຫຍ່​, ການ​ປະ​ກາດ​ພຣະ​ຄໍາ​ພີ​ໃນ​ພາ​ສາ​ຂອງ​ປະ​ຊາ​ຊົນ​. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:39 |  | 40 | Notwithstanding Rome's opposition to this practice, it had not been wholly discontinued in Bohemia. | | ເຖິງວ່າຈະມີການຄັດຄ້ານຂອງ Rome ຕໍ່ການປະຕິບັດນີ້, ມັນບໍ່ໄດ້ຖືກຍົກເລີກທັງຫມົດໃນ Bohemia. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:40 |  | 41 | But there was great ignorance of the Bible, and the worst vices prevailed among the people of all ranks. | | ແຕ່​ມີ​ຄວາມ​ບໍ່​ຮູ້ຈັກ​ພະ​ຄຳພີ​ຢ່າງ​ໃຫຍ່​ຫຼວງ ແລະ​ຄວາມ​ຊົ່ວ​ຮ້າຍ​ທີ່​ສຸດ​ໄດ້​ຊະນະ​ຄົນ​ທຸກ​ຊັ້ນ​ຄົນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:41 |  | 42 | These evils Huss unsparingly denounced, appealing to the word of God to enforce the principles of truth and purity which he inculcated. {GC 99.1} | | ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍເຫຼົ່ານີ້ Huss ປະຕິເສດຢ່າງບໍ່ຢຸດຢັ້ງ, ຂໍອຸທອນກັບພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອບັງຄັບໃຊ້ຫຼັກການຂອງຄວາມຈິງແລະຄວາມບໍລິສຸດທີ່ລາວ inculcated. {GC 99.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:42 |  | 43 | A citizen of Prague, Jerome, who afterward became so closely associated with Huss, had, on returning from England, brought with him the writings of Wycliffe. | | ພົນລະເມືອງຂອງ Prague, Jerome, ຜູ້ທີ່ຫຼັງຈາກນັ້ນໄດ້ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງໃກ້ຊິດກັບ Huss, ໄດ້, ເມື່ອກັບຄືນຈາກປະເທດອັງກິດ, ໄດ້ນໍາເອົາການຂຽນຂອງ Wycliffe ກັບລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:43 |  | 44 | The queen of England, who had been a convert to Wycliffe's teachings, was a Bohemian princess, and through her influence also the Reformer's works were widely circulated in her native country. | | ລາຊິນີຂອງປະເທດອັງກິດ, ຜູ້ທີ່ໄດ້ປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສຕໍ່ຄໍາສອນຂອງ Wycliffe, ເປັນເຈົ້າຍິງ Bohemian, ແລະໂດຍຜ່ານອິດທິພົນຂອງນາງ, ວຽກງານຂອງ Reformer ໄດ້ຖືກເຜີຍແຜ່ຢ່າງກວ້າງຂວາງໃນປະເທດກໍາເນີດຂອງນາງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:44 |  | 45 | These works Huss read with interest; he believed their author to be a sincere Christian and was inclined to regard with favor the reforms which he advocated. | | ວຽກງານເຫຼົ່ານີ້ Huss ອ່ານດ້ວຍຄວາມສົນໃຈ; ລາວ​ເຊື່ອ​ວ່າ​ຜູ້​ຂຽນ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ເປັນ​ຄົນ​ຄຣິດ​ສະ​ຕຽນ​ທີ່​ຈິງ​ໃຈ ແລະ​ມີ​ທ່າ​ທາງ​ທີ່​ຈະ​ເຫັນ​ດີ​ຕໍ່​ການ​ປະຕິ​ຮູບ​ທີ່​ລາວ​ໄດ້​ສະ​ເໜີ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:45 |  | 46 | Already, though he knew it not, Huss had entered upon a path which was to lead him far away from Rome. {GC 99.2} | | ແລ້ວ, ເຖິງແມ່ນວ່າລາວບໍ່ຮູ້, Huss ໄດ້ເຂົ້າໄປໃນເສັ້ນທາງທີ່ຈະນໍາລາວໄປໄກຈາກ Rome. {GC 99.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:46 |  | 47 | About this time there arrived in Prague two strangers from England, men of learning, who had received the light and had come to spread it in this distant land. | | ປະມານເວລານີ້, ມີຄົນແປກຫນ້າສອງຄົນຈາກປະເທດອັງກິດມາຮອດ Prague, ຜູ້ຊາຍຂອງການຮຽນຮູ້, ທີ່ໄດ້ຮັບແສງສະຫວ່າງແລະໄດ້ມາເຜີຍແຜ່ມັນຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ຫ່າງໄກນີ້. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:47 |  | 48 | Beginning with an open attack on the pope's supremacy, they were soon silenced by the authorities; but being unwilling to relinquish their purpose, they had recourse to other measures. | | ເລີ່ມຕົ້ນດ້ວຍການໂຈມຕີແບບເປີດເຜີຍຕໍ່ຄວາມສູງສຸດຂອງ pope, ພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ຖືກງຽບໂດຍເຈົ້າຫນ້າທີ່; ແຕ່​ບໍ່​ເຕັມ​ໃຈ​ທີ່​ຈະ​ປະ​ຖິ້ມ​ຈຸດ​ປະ​ສົງ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ, ພວກ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ຮັບ​ເອົາ​ມາດ​ຕະ​ການ​ອື່ນໆ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:48 |  | 49 | Being artists as well as preachers, they proceeded to exercise their skill. | | ໃນຖານະນັກສິລະປິນເຊັ່ນດຽວກັນກັບນັກເທດສະຫນາ, ເຂົາເຈົ້າໄດ້ດໍາເນີນການຝຶກທັກສະຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:49 |  | 50 | In a place open to the public they drew two pictures. | | ໃນສະຖານທີ່ເປີດໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ແຕ້ມຮູບສອງຮູບ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:50 |  | 51 | One represented the entrance of Christ into Jerusalem, “meek, and sitting upon an ass” (Matthew 21:5), and followed by His disciples in travel-worn garments and with naked feet. | | ຄົນ​ໜຶ່ງ​ເປັນ​ຕົວ​ແທນ​ເຖິງ​ທາງ​ເຂົ້າ​ຂອງ​ພຣະ​ຄຣິດ​ເຂົ້າ​ໄປ​ໃນ​ເຢຣູ​ຊາເລັມ, “ອ່ອນ​ໂຍນ, ແລະ ນັ່ງ​ໃນ​ລາ” (ມັດ​ທາຍ 21:5), ແລະ​ຕິດ​ຕາມ​ພວກ​ສາ​ວົກ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ໃນ​ເສື້ອ​ຜ້າ​ທີ່​ນຸ່ງ​ຫົ່ມ​ໃນ​ການ​ເດີນ​ທາງ ແລະ ດ້ວຍ​ຕີນ​ເປົ່າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:51 |  | 52 | The other picture portrayed a pontifical procession—the pope arrayed in his rich robes and triple crown, mounted upon a horse magnificently adorned, preceded by trumpeters and followed by cardinals and prelates in dazzling array. {GC 99.3} | | ຮູບ​ພາບ​ອີກ​ຮູບ​ໜຶ່ງ​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ເຖິງ​ຂະ​ບວນ​ແຫ່​ພະ​ສັນ​ຕະ​ປາ​ປາ​ທີ່​ນຸ່ງ​ຊຸດ​ອາ​ພອນ​ອັນ​ລ້ຳ​ຄ່າ​ແລະ​ມົງ​ກຸດ​ສາມ​ຫຼ່ຽມ, ປະດັບ​ປະດາ​ເທິງ​ມ້າ​ທີ່​ປະດັບ​ປະດາ​ຢ່າງ​ສະຫງ່າ​ງາມ, ນຳ​ໜ້າ​ດ້ວຍ​ສຽງ​ແກ ແລະ​ຕິດຕາມ​ດ້ວຍ​ພະ​ລາຊະ​ວັງ​ແລະ​ພະ​ລາຊະ​ບັນລັງ​ທີ່​ສະຫງ່າ​ຜ່າ​ເຜີຍ. {GC 99.3} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:52 |  | 53 | Here was a sermon which arrested the attention of all classes. | | ນີ້ແມ່ນຄຳເທດສະໜາທີ່ຈັບຄວາມສົນໃຈຂອງທຸກຊັ້ນຄົນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:53 |  | 54 | Crowds came to gaze upon the drawings. | | ຝູງຊົນມາເບິ່ງຮູບແຕ້ມ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:54 |  | 55 | None could fail to read the moral, and many were deeply impressed by the contrast between the meekness and humility of Christ the Master and the pride and arrogance of the pope, His professed servant. | | ບໍ່​ມີ​ໃຜ​ທີ່​ຈະ​ອ່ານ​ສິນ​ທຳ, ແລະ ຫລາຍ​ຄົນ​ປະ​ທັບ​ໃຈ​ຢ່າງ​ເລິກ​ຊຶ້ງ​ຕໍ່​ຄວາມ​ແຕກ​ຕ່າງ​ລະ​ຫວ່າງ​ຄວາມ​ອ່ອນ​ໂຍນ ແລະ ຄວາມ​ຖ່ອມ​ຕົວ​ຂອງ​ພຣະ​ຄຣິດ​ເຈົ້າ​ນາຍ ແລະ ຄວາມ​ທະ​ນົງ​ຕົວ ແລະ ຄວາມ​ຈອງຫອງ​ຂອງ​ພະ​ສັນ​ຕະ​ປາ​ປາ, ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:55 |  | 56 | There was great commotion in Prague, and the strangers after a time found it necessary, for their own safety, to depart. | | ມີ​ຄວາມ​ວຸ້ນວາຍ​ອັນ​ໃຫຍ່​ຫຼວງ​ໃນ​ນະຄອນ Prague, ແລະ​ຄົນ​ແປກ​ໜ້າ​ໃນ​ໄລຍະ​ໜຶ່ງ​ໄດ້​ເຫັນ​ວ່າ​ມັນ​ຈຳ​ເປັນ, ເພື່ອ​ຄວາມ​ປອດ​ໄພ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ເອງ, ທີ່​ຈະ​ອອກ​ເດີນທາງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:56 |  | 57 | But the lesson they had taught was not forgotten. | | ແຕ່ບົດຮຽນທີ່ພວກເຂົາໄດ້ສອນບໍ່ໄດ້ລືມ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:57 |  | 58 | The pictures made a deep impression on the mind of Huss and led him to a closer study of the Bible and of Wycliffe's writings. | | ຮູບ​ພາບ​ເຫຼົ່າ​ນີ້​ໄດ້​ສ້າງ​ຄວາມ​ປະ​ທັບ​ໃຈ​ຢ່າງ​ເລິກ​ເຊິ່ງ​ໃນ​ຈິດ​ໃຈ​ຂອງ Huss ແລະ​ພາ​ລາວ​ໄປ​ຫາ​ການ​ສຶກ​ສາ​ພະ​ຄໍາ​ພີ​ຢ່າງ​ໃກ້​ຊິດ​ແລະ​ການ​ຂຽນ​ຂອງ Wycliffe. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:58 |  | 59 | Though he was not prepared, even yet, to accept all the reforms advocated by Wycliffe, he saw more clearly the true character of the papacy, and with greater zeal denounced the pride, the ambition, and the corruption of the hierarchy. {GC 100.1} | | ເຖິງແມ່ນວ່າລາວບໍ່ໄດ້ກຽມພ້ອມ, ເຖິງແມ່ນວ່າຈະຍອມຮັບການປະຕິຮູບທັງຫມົດທີ່ສະຫນັບສະຫນູນໂດຍ Wycliffe, ລາວໄດ້ເຫັນໄດ້ຊັດເຈນກວ່າລັກສະນະທີ່ແທ້ຈິງຂອງ papacy, ແລະດ້ວຍຄວາມກະຕືລືລົ້ນຫຼາຍຂຶ້ນໄດ້ປະນາມຄວາມພາກພູມໃຈ, ຄວາມທະເຍີທະຍານ, ແລະການສໍ້ລາດບັງຫຼວງຂອງລໍາດັບຊັ້ນ. {GC 100.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:59 |  | 60 | From Bohemia the light extended to Germany, for disturbances in the University of Prague caused the withdrawal of hundreds of German students. | | ຈາກ Bohemia ແສງສະຫວ່າງໄດ້ຂະຫຍາຍໄປສູ່ເຢຍລະມັນ, ສໍາລັບການລົບກວນໃນມະຫາວິທະຍາໄລ Prague ເຮັດໃຫ້ເກີດການຖອນຕົວຂອງນັກຮຽນເຢຍລະມັນຫຼາຍຮ້ອຍຄົນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:60 |  | 61 | Many of them had received from Huss their first knowledge of the Bible, and on their return they spread the gospel in their fatherland. {GC 100.2} | | ເຂົາເຈົ້າຫຼາຍຄົນໄດ້ຮັບຈາກ Huss ຄວາມຮູ້ທໍາອິດຂອງເຂົາເຈົ້າກ່ຽວກັບຄໍາພີໄບເບິນ, ແລະໃນເວລາກັບຄືນເຂົາເຈົ້າໄດ້ເຜີຍແຜ່ພຣະກິດຕິຄຸນໃນບ້ານເກີດຂອງເຂົາເຈົ້າ. {GC 100.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:61 |  | 62 | Tidings of the work at Prague were carried to Rome, and Huss was soon summoned to appear before the pope. | | ຂ່າວກ່ຽວກັບວຽກງານທີ່ Prague ໄດ້ຖືກປະຕິບັດໄປ Rome, ແລະ Huss ທັນທີທີ່ໄດ້ຖືກເອີ້ນໃຫ້ປາກົດຕົວຕໍ່ຫນ້າສັນຕະປາປາ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:62 |  | 63 | To obey would be to expose himself to certain death. | | ການ​ເຊື່ອ​ຟັງ​ແມ່ນ​ການ​ເປີດ​ເຜີຍ​ຕົວ​ເອງ​ເຖິງ​ຄວາມ​ຕາຍ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:63 |  | 64 | The king and queen of Bohemia, the university, members of the nobility, and officers of the government united in an appeal to the pontiff that Huss be permitted to remain at Prague and to answer at Rome by deputy. | | ກະສັດແລະພະລາຊິນີຂອງ Bohemia, ມະຫາວິທະຍາໄລ, ສະມາຊິກຂອງພວກຊັ້ນສູງ, ແລະເຈົ້າຫນ້າທີ່ຂອງລັດຖະບານໄດ້ສາມັກຄີກັນໃນຄໍາຮ້ອງທຸກຕໍ່ນັກສັນຕະປາປາທີ່ Huss ໄດ້ຮັບການອະນຸຍາດໃຫ້ຢູ່ Prague ແລະໃຫ້ຄໍາຕອບທີ່ Rome ໂດຍຮອງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:64 |  | 65 | Instead of granting this request, the pope proceeded to the trial and condemnation of Huss, and then declared the city of Prague to be under interdict. {GC 100.3} | | ແທນ​ທີ່​ຈະ​ໃຫ້​ຄຳ​ຮ້ອງ​ຂໍ​ນີ້, ສັນ​ຕະ​ປາ​ປາ​ໄດ້​ດຳ​ເນີນ​ການ​ທົດ​ລອງ​ແລະ​ກ່າວ​ປະ​ນາມ Huss, ແລະ​ກໍ​ໄດ້​ປະ​ກາດ​ໃຫ້​ນະ​ຄອນ Prague ຢູ່​ພາຍ​ໃຕ້​ການ​ຕັດ​ສິນ. {GC 100.3} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:65 |  | 66 | In that age this sentence, whenever pronounced, created widespread alarm. | | ໃນຍຸກນັ້ນປະໂຫຍກນີ້, ທຸກຄັ້ງທີ່ອອກສຽງ, ໄດ້ສ້າງສັນຍານເຕືອນໄພຢ່າງກວ້າງຂວາງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:66 |  | 67 | The ceremonies by which it was accompanied were well adapted to strike terror to a people who looked upon the pope as the representative of God Himself, holding the keys of heaven and hell, and possessing power to invoke temporal as well as spiritual judgments. | | ພິທີການທີ່ມັນປະກອບດ້ວຍໄດ້ຖືກປັບຕົວໄດ້ດີເພື່ອໂຈມຕີຄວາມຢ້ານຕໍ່ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເບິ່ງ pope ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າເອງ, ຖືຂໍກະແຈຂອງສະຫວັນແລະນະລົກ, ແລະມີອໍານາດທີ່ຈະຮຽກຮ້ອງທາງໂລກເຊັ່ນດຽວກັນກັບການພິພາກສາທາງວິນຍານ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:67 |  | 68 | It was believed that the gates of heaven were closed against the region smitten with interdict; that until it should please the pope to remove the ban, the dead were shut out from the abodes of bliss. | | ມັນ ໄດ້ ຖືກ ເຊື່ອ ກັນ ວ່າ ປະ ຕູ ຮົ້ວ ຂອງ ສະ ຫວັນ ໄດ້ ຖືກ ປິດ ຕໍ່ ພາກ ພື້ນ smitten ກັບ interdict; ວ່າຈົນກ່ວາມັນຄວນຈະກະລຸນາ pope ເພື່ອເອົາການເກືອດຫ້າມ, ຄົນຕາຍໄດ້ຖືກປິດອອກຈາກບ່ອນຢູ່ອາໄສຂອງຄວາມສຸກ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:68 |  | 69 | In token of this terrible calamity, all the services of religion were suspended. | | ໃນສັນຍາລັກຂອງໄພພິບັດທີ່ຮ້າຍແຮງນີ້, ການບໍລິການທັງຫມົດຂອງສາດສະຫນາໄດ້ຖືກໂຈະ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:69 |  | 70 | The churches were closed. | | ໂບດຕ່າງໆຖືກປິດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:70 |  | 71 | Marriages were solemnized in the churchyard. | | ການແຕ່ງງານໄດ້ຖືກ solemnized ໃນ Churchyard ໄດ້. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:71 |  | 72 | The dead, denied burial in consecrated ground, were interred, without the rites of sepulture, in the ditches or the fields. | | ຄົນຕາຍ, ຖືກປະຕິເສດການຝັງຢູ່ໃນດິນທີ່ອຸທິດຕົນ, ໄດ້ຖືກແຊກແຊງ, ໂດຍບໍ່ມີການ rites ຂອງ sepulture, ໃນ ditches ຫຼືທົ່ງນາ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:72 |  | 73 | Thus by measures which appealed to the imagination, Rome essayed to control the consciences of men. {GC 101.1} | | ດັ່ງນັ້ນໂດຍມາດຕະການທີ່ອຸທອນກັບຈິນຕະນາການ, Rome essayed ເພື່ອຄວບຄຸມຈິດໃຈຂອງຜູ້ຊາຍ. {GC 101.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:73 |  | 74 | The city of Prague was filled with tumult. | | ນະຄອນ Prague ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມວຸ້ນວາຍ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:74 |  | 75 | A large class denounced Huss as the cause of all their calamities and demanded that he be given up to the vengeance of Rome. | | ຫ້ອງຮຽນຂະຫນາດໃຫຍ່ໄດ້ປະນາມ Huss ເປັນສາເຫດຂອງໄພພິບັດທັງຫມົດຂອງພວກເຂົາແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ລາວໄດ້ຮັບການແກ້ແຄ້ນຂອງ Rome. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:75 |  | 76 | To quiet the storm, the Reformer withdrew for a time to his native village. | | ເພື່ອ​ໃຫ້​ລົມ​ພາຍຸ​ສະຫງົບ​ລົງ, ຜູ້​ປະຕິ​ຮູບ​ໄດ້​ຖອນ​ຕົວ​ໄປ​ບ້ານ​ເກີດ​ຂອງ​ຕົນ​ໄລຍະ​ໜຶ່ງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:76 |  | 77 | Writing to the friends whom he had left at Prague, he said: | | ຂຽນ​ເຖິງ​ໝູ່​ເພື່ອນ​ທີ່​ເພິ່ນ​ໄດ້​ໄປ​ຢູ່​ນະຄອນ Prague, ລາວ​ເວົ້າ​ວ່າ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:77 |  | 78 | “If I have withdrawn from the midst of you, it is to follow the precept and example of Jesus Christ, in order not to give room to the ill-minded to draw on themselves eternal condemnation, and in order not to be to the pious a cause of affliction and persecution. | | “ຖ້າ​ຫາກ​ເຮົາ​ໄດ້​ຖອນ​ຕົວ​ອອກ​ຈາກ​ທ່າມກາງ​ພວກ​ເຈົ້າ, ກໍ​ຄື​ການ​ເຮັດ​ຕາມ​ຫຼັກ​ສິນ​ທຳ ແລະ ແບບ​ຢ່າງ​ຂອງ​ພຣະ​ເຢຊູ​ຄຣິດ, ເພື່ອ​ບໍ່​ໃຫ້​ມີ​ບ່ອນ​ຫວ່າງ​ໃຫ້​ຄົນ​ທີ່​ບໍ່​ມີ​ຈິດ​ໃຈ​ທີ່​ຈະ​ຖືກ​ກ່າວ​ໂທດ​ນິ​ລັນ​ດອນ, ແລະ ເພື່ອ​ບໍ່​ໃຫ້​ເປັນ​ຄົນ​ຊົ່ວ. ສາເຫດຂອງຄວາມທຸກທໍລະມານ ແລະການຂົ່ມເຫັງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:78 |  | 79 | I have retired also through an apprehension that impious priests might continue for a longer time to prohibit the preaching of the word of God amongst you; but I have not quitted you to deny the divine truth, for which, with God's assistance, I am willing to die.”—Bonnechose, The Reformers Before the Reformation, vol. 1, p. 87. | | ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ອອກ​ກິນ​ເບ້ຍ​ບໍາ​ນານ​ດ້ວຍ​ຄວາມ​ຢ້ານ​ກົວ​ວ່າ​ປະ​ໂລ​ຫິດ​ທີ່​ຊົ່ວ​ຮ້າຍ​ອາດ​ຈະ​ສືບ​ຕໍ່​ເປັນ​ເວ​ລາ​ດົນ​ນານ​ທີ່​ຈະ​ຫ້າມ​ການ​ປະ​ກາດ​ພຣະ​ຄໍາ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ໃນ​ບັນ​ດາ​ພວກ​ທ່ານ; ແຕ່​ຂ້ອຍ​ບໍ່​ໄດ້​ເຊົາ​ໃຫ້​ເຈົ້າ​ປະ​ຕິ​ເສດ​ຄວາມ​ຈິງ​ອັນ​ສູງ​ສົ່ງ, ເພາະ​ການ​ຊ່ວຍ​ເຫຼືອ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ, ຂ້ອຍ​ເຕັມ​ໃຈ​ທີ່​ຈະ​ຕາຍ.”—Bonnechose, The Reformers before the Reformation, vol. 1, ໜ້າ. 87. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:79 |  | 80 | Huss did not cease his labors, but traveled through the surrounding country, preaching to eager crowds. | | Huss ບໍ່​ໄດ້​ຢຸດ​ເຊົາ​ການ​ອອກ​ແຮງ​ງານ​ຂອງ​ຕົນ, ແຕ່​ໄດ້​ເດີນ​ທາງ​ໄປ​ທົ່ວ​ປະ​ເທດ​ອ້ອມ​ຂ້າງ, ປະ​ກາດ​ກັບ​ຝູງ​ຊົນ​ກະ​ຕື​ລື​ລົ້ນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:80 |  | 81 | Thus the measures to which the pope resorted to suppress the gospel were causing it to be the more widely extended. | | ດັ່ງນັ້ນ ມາດຕະການທີ່ພະສັນຕະປາປາໄດ້ໃຊ້ເພື່ອສະກັດກັ້ນພຣະກິດຕິຄຸນ ຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ມີການຂະຫຍາຍອອກໄປຢ່າງກວ້າງຂວາງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:81 |  | 82 | “We can do nothing against the truth, but for the truth.” | | "ພວກເຮົາບໍ່ສາມາດເຮັດຫຍັງຕໍ່ກັບຄວາມຈິງ, ແຕ່ສໍາລັບຄວາມຈິງ." | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:82 |  | 83 | 2 Corinthians 13:8. {GC 101.2} | | 2 ໂກລິນໂທ 13:8. {GC 101.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:83 |  | 84 | “The mind of Huss, at this stage of his career, would seem to have been the scene of a painful conflict. | | "ຈິດໃຈຂອງ Huss, ໃນຂັ້ນຕອນນີ້ຂອງການເຮັດວຽກຂອງລາວ, ເບິ່ງຄືວ່າເປັນບ່ອນຂອງຄວາມຂັດແຍ້ງທີ່ເຈັບປວດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:84 |  | 85 | Although the church was seeking to overwhelm him by her thunderbolts, he had not renounced her authority. | | ເຖິງ​ແມ່ນ​ວ່າ​ສາດ​ສະ​ໜາ​ຈັກ​ກຳ​ລັງ​ຊອກ​ຫາ​ທີ່​ຈະ​ເອົາ​ຊະ​ນະ​ພະ​ອົງ​ໂດຍ​ຟ້າ​ຮ້ອງ, ແຕ່​ລາວ​ກໍ​ບໍ່​ໄດ້​ປະ​ຖິ້ມ​ສິດ​ອຳ​ນາດ​ຂອງ​ນາງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:85 |  | 86 | The Roman Church was still to him the spouse of Christ, and the pope was the representative and vicar of God. | | ໂບດ Roman ຍັງຄົງເປັນຄູ່ສົມລົດຂອງພຣະຄຣິດ, ແລະ pope ເປັນຜູ້ຕາງຫນ້າແລະ vicar ຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:86 |  | 87 | What Huss was warring against was the abuse of authority, not the principle itself. | | ສິ່ງທີ່ Huss ກໍາລັງຕໍ່ສູ້ແມ່ນການລ່ວງລະເມີດອໍານາດ, ບໍ່ແມ່ນຫຼັກການຂອງມັນເອງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:87 |  | 88 | This brought on a terrible conflict between the convictions of his understanding and the claims of his conscience. | | ນີ້ໄດ້ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມຂັດແຍ້ງທີ່ຮ້າຍແຮງລະຫວ່າງຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນຂອງຄວາມເຂົ້າໃຈຂອງລາວແລະການຮຽກຮ້ອງຂອງສະຕິປັນຍາຂອງລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:88 |  | 89 | If the authority was just and infallible, as he believed it to be, how came it that he felt compelled to disobey it? | | ຖ້າ​ຫາກ​ວ່າ​ສິດ​ອຳນາດ​ຍຸດຕິ​ທຳ​ແລະ​ບໍ່​ສັດ​ຊື່, ດັ່ງ​ທີ່​ລາວ​ເຊື່ອ​ວ່າ, ມັນ​ມາ​ໄດ້​ແນວ​ໃດ​ທີ່​ລາວ​ຮູ້ສຶກ​ຖືກ​ບັງຄັບ​ໃຫ້​ບໍ່​ເຊື່ອ​ຟັງ? | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:89 |  | 90 | To obey, he saw, was to sin; but why should obedience to an infallible church lead to such an issue? | | ການເຊື່ອຟັງ, ລາວເຫັນວ່າ, ແມ່ນການເຮັດບາບ; ແຕ່ເປັນຫຍັງການເຊື່ອຟັງຕໍ່ຄຣິສຕະຈັກທີ່ບໍ່ມີຄວາມເຊື່ອຄວນນໍາໄປສູ່ບັນຫາດັ່ງກ່າວ? | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:90 |  | 91 | This was the problem he could not solve; this was the doubt that tortured him hour by hour. | | ນີ້ແມ່ນບັນຫາທີ່ລາວບໍ່ສາມາດແກ້ໄຂໄດ້; ນີ້ ແມ່ນ ຄວາມ ສົງ ໃສ ທີ່ ທໍ ລະ ມານ ເຂົາ ຊົ່ວ ໂມງ ຕໍ່ ຊົ່ວ ໂມງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:91 |  | 92 | The nearest approximation to a solution which he was able to make was that it had happened again, as once before in the days of the Saviour, that the priests of the church had become wicked persons and were using their lawful authority for unlawful ends. | | ການປະມານທີ່ໃກ້ທີ່ສຸດກັບການແກ້ໄຂທີ່ລາວສາມາດເຮັດໄດ້ແມ່ນວ່າມັນໄດ້ເກີດຂຶ້ນອີກເທື່ອຫນຶ່ງ, ຄືກັບຄັ້ງກ່ອນໃນວັນເວລາຂອງພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດ, ທີ່ປະໂລຫິດຂອງສາດສະຫນາຈັກໄດ້ກາຍເປັນຄົນຊົ່ວແລະກໍາລັງໃຊ້ສິດອໍານາດຂອງພວກເຂົາຢ່າງຜິດກົດຫມາຍ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:92 |  | 93 | This led him to adopt for his own guidance, and to preach to others for theirs, the maxim that the precepts of Scripture, conveyed through the understanding, are to rule the conscience; in other words, that God speaking in the Bible, and not the church speaking through the priesthood, is the one infallible guide.”—Wylie, b. | | ນີ້ເຮັດໃຫ້ເຂົາຮັບຮອງເອົາສໍາລັບການຊີ້ນໍາຂອງຕົນເອງ, ແລະປະກາດກັບຄົນອື່ນສໍາລັບຂອງເຂົາເຈົ້າ, ສູງສຸດທີ່ precepts ຂອງພຣະຄໍາພີ, ຖ່າຍທອດໂດຍຜ່ານຄວາມເຂົ້າໃຈ, ແມ່ນເພື່ອປົກຄອງສະຕິ; ໃນຄໍາສັບຕ່າງໆອື່ນໆ, ການທີ່ພະເຈົ້າເວົ້າໃນຄໍາພີໄບເບິນ, ແລະບໍ່ແມ່ນຄຣິສຕະຈັກທີ່ເວົ້າຜ່ານຖານະປະໂລຫິດ, ແມ່ນຄໍາແນະນໍາອັນດຽວທີ່ຜິດ.”—Wylie, ຂ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:93 |  | 94 | 3, ch. | |  | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:94 |  | 95 | 2. {GC 102.1} | | 2. {GC 102.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:95 |  | 96 | When after a time the excitement in Prague subsided, Huss returned to his chapel of Bethlehem, to continue with greater zeal and courage the preaching of the word of God. | | ເມື່ອຫຼັງຈາກນັ້ນຄວາມຕື່ນເຕັ້ນໃນ Prague ຫຼຸດລົງ, Huss ໄດ້ກັບຄືນໄປໂບດ Bethlehem ຂອງລາວ, ເພື່ອສືບຕໍ່ດ້ວຍຄວາມກະຕືລືລົ້ນແລະຄວາມກ້າຫານຫຼາຍຂຶ້ນໃນການປະກາດພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:96 |  | 97 | His enemies were active and powerful, but the queen and many of the nobles were his friends, and the people in great numbers sided with him. | | ສັດ​ຕູ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ມີ​ຄວາມ​ຫ້າວ​ຫັນ​ແລະ​ມີ​ອໍາ​ນາດ​, ແຕ່​ລາ​ຊີ​ນີ​ແລະ​ບັນ​ດາ​ຜູ້​ສູງ​ສົ່ງ​ຈໍາ​ນວນ​ຫຼາຍ​ເປັນ​ເພື່ອນ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​, ແລະ​ປະ​ຊາ​ຊົນ​ເປັນ​ຈໍາ​ນວນ​ຫຼາຍ​ເຂົ້າ​ຂ້າງ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:97 |  | 98 | Comparing his pure and elevating teachings and holy life with the degrading dogmas which the Romanists preached, and the avarice and debauchery which they practiced, many regarded it an honor to be on his side. {GC 102.2} | | ການປຽບທຽບຄໍາສອນທີ່ບໍລິສຸດແລະສູງຂອງລາວແລະຊີວິດອັນສັກສິດຂອງລາວກັບ dogmas ທີ່ເສື່ອມໂຊມທີ່ພວກ Romanists ປະກາດ, ແລະຄວາມຫຍາບຄາຍແລະຄວາມຊົ່ວຊ້າທີ່ພວກເຂົາປະຕິບັດ, ຫຼາຍຄົນຖືວ່າມັນເປັນກຽດທີ່ຈະຢູ່ຂ້າງລາວ. {GC 102.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:98 |  | 99 | Hitherto Huss had stood alone in his labors; but now Jerome, who while in England had accepted the teachings of Wycliffe, joined in the work of reform. | | ມາຮອດປະຈຸ Huss ໄດ້ຢືນຢູ່ຄົນດຽວໃນແຮງງານຂອງລາວ; ແຕ່ໃນປັດຈຸບັນ Jerome, ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນປະເທດອັງກິດໄດ້ຍອມຮັບຄໍາສອນຂອງ Wycliffe, ເຂົ້າຮ່ວມໃນວຽກງານຂອງການປະຕິຮູບ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:99 |  | 100 | The two were hereafter united in their lives, and in death they were not to be divided. | | ສອງ​ຄົນ​ໃນ​ຕໍ່​ໄປ​ນີ້​ໄດ້​ເປັນ​ນໍ້າ​ໜຶ່ງ​ໃຈ​ດຽວ​ກັນ​ໃນ​ຊີວິດ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ, ແລະ ໃນ​ຄວາມ​ຕາຍ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ບໍ່​ໄດ້​ຖືກ​ແບ່ງ​ແຍກ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:100 |  | 101 | Brilliancy of genius, eloquence and learning—gifts that win popular favor—were possessed in a pre-eminent degree by Jerome; but in those qualities which constitute real strength of character, Huss was the greater. | | ຄວາມສະຫຼາດຂອງອັດສະລິຍະ, ຄວາມສຸພາບ ແລະການຮຽນຮູ້—ຂອງຂັວນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມນິຍົມຊົມຊອບ—ໄດ້ຖືກຄອບຄອງໄວ້ໃນລະດັບສູງເດັ່ນໂດຍ Jerome; ແຕ່ໃນຄຸນລັກສະນະເຫຼົ່ານັ້ນເຊິ່ງປະກອບເປັນຄວາມເຂັ້ມແຂງທີ່ແທ້ຈິງຂອງລັກສະນະ, Huss ແມ່ນໃຫຍ່ກວ່າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:101 |  | 102 | His calm judgment served as a restraint upon the impulsive spirit of Jerome, who, with true humility, perceived his worth, and yielded to his counsels. | | ການ​ພິພາກສາ​ທີ່​ສະຫງົບ​ສຸກ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ໄດ້​ເປັນ​ການ​ຢັບຢັ້ງ​ຕໍ່​ຈິດ​ໃຈ​ທີ່​ກະ​ຕຸ້ນ​ຂອງ Jerome, ຜູ້​ທີ່, ດ້ວຍ​ຄວາມ​ຖ່ອມ​ຕົວ​ທີ່​ແທ້​ຈິງ, ຮັບ​ຮູ້​ຄຸນຄ່າ​ຂອງ​ຕົນ, ແລະ ຍອມ​ຮັບ​ຄຳ​ແນະນຳ​ຂອງ​ເພິ່ນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:102 |  | 103 | Under their united labors the reform was more rapidly extended. {GC 102.3} | | ພາຍ​ໃຕ້​ການ​ຮ່ວມ​ແຮງ​ງານ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ, ການ​ປະ​ຕິ​ຮູບ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ຂະ​ຫຍາຍ​ຕົວ​ໄວ​ຂຶ້ນ. {GC 102.3} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:103 |  | 104 | God permitted great light to shine upon the minds of these chosen men, revealing to them many of the errors of Rome; but they did not receive all the light that was to be given to the world. | | ພຣະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ອະ​ນຸ​ຍາດ​ໃຫ້​ຄວາມ​ສະ​ຫວ່າງ​ທີ່​ຍິ່ງ​ໃຫຍ່​ທີ່​ຈະ​ສ່ອງ​ໃສ່​ຈິດ​ໃຈ​ຂອງ​ຜູ້​ຊາຍ​ທີ່​ເລືອກ​ເຫຼົ່າ​ນີ້, ເປີດ​ເຜີຍ​ໃຫ້​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ຈໍາ​ນວນ​ຫຼາຍ​ຂອງ​ຄວາມ​ຜິດ​ພາດ​ຂອງ Rome; ແຕ່​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ບໍ່​ໄດ້​ຮັບ​ຄວາມ​ສະຫວ່າງ​ທັງ​ໝົດ​ທີ່​ຈະ​ໃຫ້​ແກ່​ໂລກ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:104 |  | 105 | Through these, His servants, God was leading the people out of the darkness of Romanism; but there were many and great obstacles for them to meet, and He led them on, step by step, as they could bear it. | | ໂດຍຜ່ານການເຫຼົ່ານີ້, ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ນໍາພາປະຊາຊົນອອກຈາກຄວາມມືດຂອງ Romanism; ແຕ່​ມີ​ອຸປະສັກ​ອັນ​ໃຫຍ່​ຫຼວງ​ຫຼາຍ​ຢ່າງ​ເພື່ອ​ໃຫ້​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ພົບ, ແລະ ພຣະ​ອົງ​ໄດ້​ນຳພາ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ກ້າວ​ໄປ​ໜ້າ, ກ້າວ​ໄປ​ໜ້າ, ຕາມ​ທີ່​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ທົນ​ໄດ້. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:105 |  | 106 | They were not prepared to receive all the light at once. | | ເຂົາເຈົ້າບໍ່ໄດ້ກຽມພ້ອມທີ່ຈະຮັບແສງທັງໝົດໃນເວລາດຽວກັນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:106 |  | 107 | Like the full glory of the noontide sun to those who have long dwelt in darkness, it would, if presented, have caused them to turn away. | | ເຊັ່ນດຽວກັນກັບລັດສະຫມີພາບອັນເຕັມທີ່ຂອງແສງຕາເວັນ noontide ກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ dwelled ໃນຄວາມມືດມາດົນນານ, ມັນຈະ, ຖ້າຫາກວ່ານໍາສະເຫນີ, ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຫັນຫນີ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:107 |  | 108 | Therefore He revealed it to the leaders little by little, as it could be received by the people. | | ສະນັ້ນ ພຣະອົງ​ຈຶ່ງ​ເປີດ​ເຜີຍ​ມັນ​ຕໍ່​ພວກ​ຜູ້ນຳ​ເທື່ອ​ລະ​ເລັກ​ເທື່ອ​ລະ​ໜ້ອຍ ຕາມ​ທີ່​ປະຊາຊົນ​ສາມາດ​ຮັບ​ໄດ້. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:108 |  | 109 | From century to century, other faithful workers were to follow, to lead the people on still further in the path of reform. {GC 103.1} | | ຈາກ​ສັດ​ຕະ​ວັດ​ຫາ​ສັດ​ຕະ​ວັດ​, ພະ​ນັກ​ງານ​ທີ່​ຊື່​ສັດ​ອື່ນໆ​ແມ່ນ​ໄດ້​ປະ​ຕິ​ບັດ​ຕາມ​, ເພື່ອ​ນໍາ​ພາ​ປະ​ຊາ​ຊົນ​ຍັງ​ຄົງ​ຢູ່​ໃນ​ເສັ້ນ​ທາງ​ຂອງ​ການ​ປະ​ຕິ​ຮູບ​. {GC 103.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:109 |  | 110 | The schism in the church still continued. | | ຄວາມແຕກແຍກໃນໂບດຍັງຄົງສືບຕໍ່. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:110 |  | 111 | Three popes were now contending for the supremacy, and their strife filled Christendom with crime and tumult. | | ປະຈຸບັນມີພະສັນຕະປາປາສາມອົງໄດ້ໂຕ້ແຍ້ງກັນເພື່ອຍາດເອົາອຳນາດສູງສຸດ, ແລະການປະທະກັນຂອງພວກເພິ່ນໄດ້ເຕັມໄປດ້ວຍອາຊະຍາກຳ ແລະ ຄວາມວຸ້ນວາຍ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:111 |  | 112 | Not content with hurling anathemas, they resorted to temporal weapons. | | ເຂົາເຈົ້າບໍ່ພໍໃຈກັບອາການປວດຫົວ, ເຂົາເຈົ້າໃຊ້ອາວຸດຊົ່ວຄາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:112 |  | 113 | Each cast about him to purchase arms and to obtain soldiers. | | ແຕ່​ລະ​ຄົນ​ໂຍນ​ກ່ຽວ​ກັບ​ເຂົາ​ເພື່ອ​ຊື້​ອາ​ວຸດ​ແລະ​ໄດ້​ຮັບ​ທະ​ຫານ​. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:113 |  | 114 | Of course money must be had; and to procure this, the gifts, offices, and blessings of the church were offered for sale. | | ແນ່ນອນວ່າເງິນຕ້ອງມີ; ແລະ​ເພື່ອ​ຈັດ​ຊື້​ສິ່ງ​ນີ້, ຂອງ​ຂວັນ, ຫ້ອງ​ການ, ແລະ ພອນ​ຂອງ​ສາດ​ສະ​ໜາ​ຈັກ​ໄດ້​ຖືກ​ສະ​ເໜີ​ໃຫ້​ຂາຍ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:114 |  | 115 | (See Appendix note for page 59.) | | (ເບິ່ງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍສຳລັບໜ້າ 59.) | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:115 |  | 116 | The priests also, imitating their superiors, resorted to simony and war to humble their rivals and strengthen their own power. | | ພວກ​ປະໂລຫິດ​ຍັງ​ຮຽນ​ແບບ​ຜູ້​ມີ​ອຳນາດ​ສູງ​ສຸດ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ໃຊ້​ຊີ​ໂມ​ນີ​ແລະ​ສົງຄາມ​ເພື່ອ​ຖ່ອມ​ຕົວ​ຕໍ່​ຄູ່​ແຂ່ງ ແລະ​ເສີມ​ກຳລັງ​ອຳນາດ​ຂອງ​ຕົນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:116 |  | 117 | With daily increasing boldness Huss thundered against the abominations which were tolerated in the name of religion; and the people openly accused the Romish leaders as the cause of the miseries that overwhelmed Christendom. {GC 103.2} | | ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານເພີ່ມຂຶ້ນປະຈໍາວັນ Huss thundered ຕໍ່ຫນ້າລັງກຽດທີ່ຖືກ tolerated ໃນນາມຂອງສາສະຫນາ; ແລະ ຜູ້ ຄົນ ໄດ້ ກ່າວ ຫາ ຜູ້ ນໍາ Romish ຢ່າງ ເປີດ ເຜີຍ ວ່າ ເປັນ ສາ ເຫດ ຂອງ ຄວາມ ທຸກ ຍາກ ທີ່ ຄອບ ງໍາ Christendom. {GC 103.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:117 |  | 118 | Again the city of Prague seemed on the verge of a bloody conflict. | | ອີກເທື່ອນຶ່ງ ນະຄອນ Prague ເບິ່ງຄືວ່າ ຢູ່ໃນຈຸດຈົບຂອງຂໍ້ຂັດແຍ່ງທີ່ນອງເລືອດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:118 |  | 119 | As in former ages, God's servant was accused as “he that troubleth Israel.” | | ດັ່ງ​ໃນ​ສະໄໝ​ກ່ອນ ຜູ້​ຮັບໃຊ້​ຂອງ​ພະເຈົ້າ​ຖືກ​ກ່າວ​ຫາ​ວ່າ​ເປັນ “ຜູ້​ທີ່​ເຮັດ​ໃຫ້​ຊາດ​ອິດສະລາແອນ.” | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:119 |  | 120 | 1 Kings 18:17. | | 1 ກະສັດ 18:17. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:120 |  | 121 | The city was again placed under interdict, and Huss withdrew to his native village. | | ເມືອງ​ນີ້​ຖືກ​ກັກ​ຂັງ​ອີກ, ແລະ Huss ໄດ້​ຖອນ​ຕົວ​ໄປ​ບ້ານ​ເກີດ​ຂອງ​ລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:121 |  | 122 | The testimony so faithfully borne from his loved chapel of Bethlehem was ended. | | ປະຈັກ​ພະຍານ​ທີ່​ເກີດ​ມາ​ຢ່າງ​ຊື່ສັດ​ຈາກ​ໂບດ​ເບັດ​ເລ​ເຮັມ​ທີ່​ຮັກ​ຂອງ​ເພິ່ນ​ໄດ້​ສິ້ນ​ສຸດ​ລົງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:122 |  | 123 | He was to speak from a wider stage, to all Christendom, before laying down his life as a witness for the truth. {GC 104.1} | | ລາວ​ຕ້ອງ​ເວົ້າ​ຈາກ​ຂັ້ນ​ຕອນ​ທີ່​ກວ້າງ​ກວ່າ​ໄປ​ສູ່​ຄຣິສຕະຈັກ​ທັງ​ປວງ, ກ່ອນ​ທີ່​ຈະ​ວາງ​ຊີວິດ​ຂອງ​ລາວ​ເປັນ​ພະຍານ​ເຖິງ​ຄວາມ​ຈິງ. {GC 104.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:123 |  | 124 | To cure the evils that were distracting Europe, a general council was summoned to meet at Constance. | | ເພື່ອປິ່ນປົວຄວາມຊົ່ວຮ້າຍທີ່ລົບກວນເອີຣົບ, ສະພາທົ່ວໄປໄດ້ຖືກເອີ້ນໃຫ້ປະຊຸມທີ່ Constance. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:124 |  | 125 | The council was called at the desire of the emperor Sigismund, by one of the three rival popes, John XXIII. | | ສະພາດັ່ງກ່າວໄດ້ຖືກເອີ້ນຕາມຄວາມປາດຖະຫນາຂອງ emperor Sigismund, ໂດຍຫນຶ່ງໃນສາມ popes ຄູ່ແຂ່ງ, John XXIII. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:125 |  | 126 | The demand for a council had been far from welcome to Pope John, whose character and policy could ill bear investigation, even by prelates as lax in morals as were the churchmen of those times. | | ຄວາມຕ້ອງການສໍາລັບສະພາແມ່ນຢູ່ໄກຈາກການຕ້ອນຮັບ Pope John, ລັກສະນະແລະນະໂຍບາຍຂອງຕົນສາມາດຮັບຜິດຊອບການສືບສວນ, ເຖິງແມ່ນວ່າໂດຍ prelates ເປັນ lax ໃນສິນທໍາເຊັ່ນດຽວກັນກັບສາດສະຫນາຈັກໃນສະໄຫມນັ້ນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:126 |  | 127 | He dared not, however, oppose the will of Sigismund. | | ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ລາວບໍ່ກ້າຄັດຄ້ານຄວາມປະສົງຂອງ Sigismund. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:127 |  | 128 | (See Appendix.) {GC 104.2} | | (ເບິ່ງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ.) {GC 104.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:128 |  | 129 | The chief objects to be accomplished by the council were to heal the schism in the church and to root out heresy. | | ຈຸດ​ປະ​ສົງ​ຕົ້ນ​ຕໍ​ທີ່​ຈະ​ໄດ້​ຮັບ​ໂດຍ​ຄະ​ນະ​ກໍາ​ມະ​ແມ່ນ​ເພື່ອ​ປິ່ນ​ປົວ​ຄວາມ​ແຕກ​ແຍກ​ໃນ​ສາດ​ສະ​ຫນາ​ຈັກ​ແລະ​ການ​ຮາກ​ອອກ​ຈາກ heresy. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:129 |  | 130 | Hence the two antipopes were summoned to appear before it, as well as the leading propagator of the new opinions, John Huss. | | ດັ່ງນັ້ນທັງສອງ antipopes ໄດ້ຖືກເອີ້ນໃຫ້ປາກົດຢູ່ຕໍ່ຫນ້າມັນ, ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຜູ້ເຜີຍແຜ່ຄວາມຄິດເຫັນໃຫມ່, John Huss. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:130 |  | 131 | The former, having regard to their own safety, did not attend in person, but were represented by their delegates. | | ອະດີດ, ກ່ຽວກັບຄວາມປອດໄພຂອງຕົນເອງ, ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມດ້ວຍຕົນເອງ, ແຕ່ໄດ້ຖືກສະແດງໂດຍຜູ້ແທນຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:131 |  | 132 | Pope John, while ostensibly the convoker of the council, came to it with many misgivings, suspecting the emperor's secret purpose to depose him, and fearing to be brought to account for the vices which had disgraced the tiara, as well as for the crimes which had secured it. | | Pope John, ໃນຂະນະທີ່ເປັນ convoker ຂອງສະພາ, ມາຮອດມັນດ້ວຍຄວາມຜິດຫວັງຫຼາຍ, ສົງໃສວ່າຈຸດປະສົງລັບຂອງ emperor ທີ່ຈະປົດຕໍາແຫນ່ງເຂົາ, ແລະຢ້ານວ່າຈະຖືກນໍາມາບັນຊີສໍາລັບຄວາມຊົ່ວຮ້າຍທີ່ເຮັດໃຫ້ກຽດສັກສີຂອງ tiara, ເຊັ່ນດຽວກັນກັບອາຊະຍາກໍາທີ່. ໄດ້ຮັບປະກັນມັນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:132 |  | 133 | Yet he made his entry into the city of Constance with great pomp, attended by ecclesiastics of the highest rank and followed by a train of courtiers. | | ​ແຕ່​ເພິ່ນ​ໄດ້​ເຂົ້າ​ໄປ​ໃນ​ເມືອງ​ຄອນ​ສະ​ແຕນ​ດ້ວຍ​ຄວາມ​ອວດດີ, ​ໄດ້​ເຂົ້າ​ຮ່ວມ​ດ້ວຍ​ບັນດາ​ນັກ​ເທດສະໜາ​ອັນ​ສູງ​ສຸດ ​ແລະ ຕິດຕາມ​ດ້ວຍ​ລົດ​ໂດຍສານ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:133 |  | 134 | All the clergy and dignitaries of the city, with an immense crowd of citizens, went out to welcome him. | | ບັນດາ​ນັກບວດ​ແລະ​ຜູ້​ມີ​ກຽດ​ຂອງ​ເມືອງ ພ້ອມ​ດ້ວຍ​ປະຊາຊົນ​ຢ່າງ​ຫລວງຫລາຍ​ໄດ້​ອອກ​ໄປ​ຕ້ອນຮັບ​ພຣະອົງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:134 |  | 135 | Above his head was a golden canopy, borne by four of the chief magistrates. | | ຢູ່​ເທິງ​ຫົວ​ຂອງ​ເພິ່ນ​ມີ​ເຮືອນ​ຍອດ​ສີ​ທອງ, ເປັນ​ຫົວ​ໜ້າ​ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ​ສີ່​ຄົນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:135 |  | 136 | The host was carried before him, and the rich dresses of the cardinals and nobles made an imposing display. {GC 104.3} | | ເຈົ້າ​ພາບ​ໄດ້​ຖືກ​ນຳ​ໄປ​ຕໍ່​ໜ້າ​ພຣະ​ອົງ, ແລະ​ເຄື່ອງ​ນຸ່ງ​ອັນ​ລ້ຳ​ຄ່າ​ຂອງ​ບັນ​ດາ​ລັດ​ຖະ​ສະ​ພາ ແລະ​ບັນ​ດາ​ຜູ້​ມີ​ກຽດ​ໄດ້​ເຮັດ​ໃຫ້​ມີ​ການ​ສະ​ແດງ​ທີ່​ສວຍ​ງາມ. {GC 104.3} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:136 |  | 137 | Meanwhile another traveler was approaching Constance. | | ໃນ​ຂະ​ນະ​ທີ່​ນັກ​ທ່ອງ​ທ່ຽວ​ອີກ​ຄົນ​ຫນຶ່ງ​ໄດ້​ເຂົ້າ​ໃກ້ Constance. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:137 |  | 138 | Huss was conscious of the dangers which threatened him. | | Huss ຮູ້ເຖິງອັນຕະລາຍທີ່ຂົ່ມຂູ່ລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:138 |  | 139 | He parted from his friends as if he were never to meet them again, and went on his journey feeling that it was leading him to the stake. | | ລາວ​ໄດ້​ແຍກ​ຕົວ​ອອກ​ຈາກ​ໝູ່​ເພື່ອນ​ຂອງ​ລາວ​ຄື​ກັບ​ວ່າ​ລາວ​ຈະ​ບໍ່​ໄດ້​ພົບ​ກັບ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ອີກ, ແລະ ເດີນ​ທາງ​ກັບ​ຄວາມ​ຮູ້​ສຶກ​ວ່າ​ມັນ​ໄດ້​ພາ​ລາວ​ໄປ​ຫາ​ສະ​ເຕກ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:139 |  | 140 | Notwithstanding he had obtained a safe-conduct from the king of Bohemia, and received one also from the emperor Sigismund while on his journey, he made all his arrangements in view of the probability of his death. {GC 104.4} | | ເຖິງແມ່ນວ່າລາວໄດ້ຮັບການປະພຶດທີ່ປອດໄພຈາກກະສັດຂອງ Bohemia, ແລະໄດ້ຮັບອັນຫນຶ່ງຈາກ emperor Sigismund ໃນຂະນະເດີນທາງ, ລາວໄດ້ເຮັດການຈັດການທັງຫມົດໃນທັດສະນະຂອງຄວາມເປັນໄປໄດ້ຂອງການເສຍຊີວິດຂອງລາວ. {GC 104.4} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:140 |  | 141 | In a letter addressed to his friends at Prague he said: | | ຢູ່​ໃນ​ຈົດໝາຍ​ທີ່​ໄດ້​ກ່າວ​ເຖິງ​ໝູ່​ເພື່ອນ​ຂອງ​ລາວ​ຢູ່ Prague, ລາວ​ເວົ້າ​ວ່າ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:141 |  | 142 | “My brethren, ... | | “ອ້າຍ​ນ້ອງ​ຂອງ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ, ... | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:142 |  | 143 | I am departing with a safe-conduct from the king to meet my numerous and mortal enemies.... | | ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ອອກ​ໄປ​ດ້ວຍ​ການ​ປະ​ຕິ​ບັດ​ຢ່າງ​ປອດ​ໄພ​ຈາກ​ກະ​ສັດ​ເພື່ອ​ພົບ​ກັບ​ສັດ​ຕູ​ຈໍາ​ນວນ​ຫຼາຍ​ແລະ​ມະ​ຕະ​ຂອງ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ .... | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:143 |  | 144 | I confide altogether in the all-powerful God, in my Saviour; I trust that He will listen to your ardent prayers, that He will infuse His prudence and His wisdom into my mouth, in order that I may resist them; and that He will accord me His Holy Spirit to fortify me in His truth, so that I may face with courage, temptations, prison, and, if necessary, a cruel death. | | ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ເຊື່ອ​ໝັ້ນ​ໃນ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ທີ່​ມີ​ອຳ​ນາດ​ທັງ​ໝົດ, ໃນ​ພຣະ​ຜູ້​ຊ່ວຍ​ໃຫ້​ລອດ​ຂອງ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ; ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ໄວ້​ວາງ​ໃຈ​ວ່າ​ພຣະ​ອົງ​ຈະ​ຟັງ​ຄຳ​ອະ​ທິ​ຖານ​ອັນ​ແຮງ​ກ້າ​ຂອງ​ທ່ານ, ວ່າ​ພຣະ​ອົງ​ຈະ​ເອົາ​ຄວາມ​ຮອບ​ຄອບ ແລະ ສະ​ຕິ​ປັນ​ຍາ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ເຂົ້າ​ໄປ​ໃນ​ປາກ​ຂອງ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ, ເພື່ອ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ຕ້ານ​ທານ​ມັນ; ແລະ​ວ່າ​ພຣະ​ອົງ​ຈະ​ປະ​ຕິ​ບັດ​ໃຫ້​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ພຣະ​ວິນ​ຍານ​ບໍ​ລິ​ສຸດ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ທີ່​ຈະ​ເສີມ​ຂະ​ຫຍາຍ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ໃນ​ຄວາມ​ຈິງ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ, ດັ່ງ​ນັ້ນ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ປະ​ເຊີນ​ກັບ​ຄວາມ​ກ້າ​ຫານ, ການ​ລໍ້​ລວງ, ຄຸກ, ແລະ, ຖ້າ​ຫາກ​ວ່າ​ຈໍາ​ເປັນ, ຄວາມ​ຕາຍ​ທີ່​ໂຫດ​ຮ້າຍ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:144 |  | 145 | Jesus Christ suffered for His well-beloved; and therefore ought we to be astonished that He has left us His example, in order that we may ourselves endure with patience all things for our own salvation? | | ພຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄຣິດ​ໄດ້​ຮັບ​ທຸກ​ທໍ​ລະ​ມານ​ສໍາ​ລັບ​ທີ່​ຮັກ​ແພງ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​; ແລະ ສະນັ້ນ ພວກ​ເຮົາ​ຄວນ​ປະຫລາດ​ໃຈ​ບໍ ທີ່​ພຣະ​ອົງ​ໄດ້​ປະ​ຖິ້ມ​ແບບ​ຢ່າງ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ໄວ້​ໃຫ້​ພວກ​ເຮົາ, ເພື່ອ​ວ່າ​ເຮົາ​ຈະ​ອົດ​ທົນ​ກັບ​ຄວາມ​ອົດ​ທົນ​ທຸກ​ຢ່າງ ເພື່ອ​ຄວາມ​ລອດ​ຂອງ​ເຮົາ​ເອງ? | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:145 |  | 146 | He is God, and we are His creatures; He is the Lord, and we are His servants; He is Master of the world, and we are contemptible mortals—yet He suffered! | | ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າ, ແລະພວກເຮົາເປັນສິ່ງມີຊີວິດຂອງພຣະອົງ; ພຣະອົງເປັນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ແລະພວກເຮົາເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ; ພຣະ​ອົງ​ເປັນ​ພຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ຂອງ​ໂລກ, ແລະ ພວກ​ເຮົາ​ເປັນ​ມະ​ຕະ​ທີ່​ຖືກ​ດູ​ຖູກ﻿—ແຕ່​ພຣະ​ອົງ​ໄດ້​ທົນ​ທຸກ! | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:146 |  | 147 | Why, then, should we not suffer also, particularly when suffering is for us a purification? | | ດັ່ງນັ້ນ, ເປັນຫຍັງພວກເຮົາບໍ່ຄວນທົນທຸກທໍລະມານ, ໂດຍສະເພາະໃນເວລາທີ່ຄວາມທຸກທໍລະມານແມ່ນສໍາລັບການຊໍາລະລ້າງຂອງພວກເຮົາ? | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:147 |  | 148 | Therefore, beloved, if my death ought to contribute to His glory, pray that it may come quickly, and that He may enable me to support all my calamities with constancy. | | ດັ່ງນັ້ນ, ທີ່ຮັກແພງ, ຖ້າຄວາມຕາຍຂອງຂ້ອຍຄວນປະກອບສ່ວນຕໍ່ລັດສະຫມີພາບຂອງພຣະອົງ, ຈົ່ງອະທິຖານວ່າມັນຈະມາໂດຍໄວ, ແລະຂໍໃຫ້ພຣະອົງສາມາດສະຫນັບສະຫນູນທຸກໄພພິບັດຂອງຂ້ອຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:148 |  | 149 | But if it be better that I return amongst you, let us pray to God that I may return without stain—that is, that I may not suppress one tittle of the truth of the gospel, in order to leave my brethren an excellent example to follow. | | ແຕ່​ຖ້າ​ຫາກ​ວ່າ​ເປັນ​ການ​ດີ​ກວ່າ​ທີ່​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ກັບ​ຄືນ​ໄປ​ໃນ​ບັນ​ດາ​ພວກ​ທ່ານ, ຂໍ​ໃຫ້​ພວກ​ເຮົາ​ອະ​ທິ​ຖານ​ຕໍ່​ພຣະ​ເຈົ້າ​ເພື່ອ​ໃຫ້​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ໄດ້​ກັບ​ຄືນ​ໄປ​ບ່ອນ​ໂດຍ​ບໍ່​ມີ​ຮອຍ​ເປື້ອນ—ນັ້ນ​ແມ່ນ, ເພື່ອ​ວ່າ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ບໍ່​ໄດ້​ກົດ​ດັນ​ຫນຶ່ງ​ຫົວ​ຂໍ້​ຂອງ​ຄວາມ​ຈິງ​ຂອງ​ພຣະ​ກິດ​ຕິ​ຄຸນ, ເພື່ອ​ໃຫ້​ພີ່​ນ້ອງ​ຂອງ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ເປັນ​ຕົວ​ຢ່າງ​ທີ່​ດີ​ເລີດ. ປະຕິບັດຕາມ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:149 |  | 150 | Probably, therefore, you will nevermore behold my face at Prague; but should the will of the all-powerful God deign to restore me to you, let us then advance with a firmer heart in the knowledge and the love of His law.”—Bonnechose, vol. 1, pp. 147, 148. {GC 105.1} | | ດັ່ງນັ້ນ, ເຈົ້າຄົງຈະບໍ່ເຫັນໜ້າຂອງຂ້ອຍຢູ່ Prague ອີກຕໍ່ໄປ; ແຕ່​ຖ້າ​ພຣະ​ປະສົງ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ຜູ້​ຊົງ​ລິດ​ອຳນາດ​ທັງ​ປວງ​ຈະ​ມອບ​ໃຫ້​ເຮົາ​ຄືນ​ມາ​ຫາ​ທ່ານ, ຂໍ​ໃຫ້​ເຮົາ​ກ້າວ​ໜ້າ​ດ້ວຍ​ໃຈ​ທີ່​ເຂັ້ມ​ແຂງ​ໃນ​ຄວາມ​ຮູ້ ແລະ​ຄວາມ​ຮັກ​ຂອງ​ພຣະ​ບັນ​ຍັດ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ.”—ທ້າວ Bonnechose, ສະບັບ. 1, ໜ້າ 147, 148. {GC 105.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:150 |  | 151 | In another letter, to a priest who had become a disciple of the gospel, Huss spoke with deep humility of his own errors, accusing himself “of having felt pleasure in wearing rich apparel and of having wasted hours in frivolous occupations.” | | ໃນຈົດໝາຍອີກສະບັບໜຶ່ງ, ເຖິງປະໂລຫິດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ໄດ້ກາຍເປັນສານຸສິດຂອງພຣະກິດຕິຄຸນ, Huss ໄດ້ເວົ້າດ້ວຍຄວາມຖ່ອມຕົນຢ່າງເລິກເຊິ່ງກ່ຽວກັບຄວາມຜິດພາດຂອງຕົນເອງ, ໂດຍກ່າວຫາຕົນເອງວ່າ “ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກໃນການນຸ່ງເຄື່ອງທີ່ອຸດົມສົມບູນ ແລະ ໄດ້ເສຍເວລາຫຼາຍຊົ່ວໂມງໃນອາຊີບທີ່ຫຍາບຄາຍ.” | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:151 |  | 152 | He then added these touching admonitions: | | ຈາກ​ນັ້ນ​ລາວ​ໄດ້​ເພີ່ມ​ຄຳ​ຕັກ​ເຕືອນ​ທີ່​ໜ້າ​ຈັບ​ໃຈ​ດັ່ງ​ນີ້: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:152 |  | 153 | “May the glory of God and the salvation of souls occupy thy mind, and not the possession of benefices and estates. | | “ຂໍ​ໃຫ້​ລັດ​ສະ​ໝີ​ພາບ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ແລະ​ຄວາມ​ລອດ​ຂອງ​ຈິດ​ວິນ​ຍານ​ຄອບ​ຄອງ​ຈິດ​ວິນ​ຍານ​ຂອງ​ເຈົ້າ, ບໍ່​ແມ່ນ​ການ​ຄອບ​ຄອງ​ຂອງ​ຜົນ​ປະ​ໂຫຍດ ແລະ​ຊັບ​ສິນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:153 |  | 154 | Beware of adorning thy house more than thy soul; and, above all, give thy care to the spiritual edifice. | | ລະວັງການປະດັບເຮືອນຂອງເຈົ້າຫຼາຍກວ່າຈິດວິນຍານຂອງເຈົ້າ; ແລະ, ເຫນືອສິ່ງອື່ນໃດ, ໃຫ້ການດູແລຂອງເຈົ້າກັບອາຄານທາງວິນຍານ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:154 |  | 155 | Be pious and humble with the poor, and consume not thy substance in feasting. | | ຈົ່ງ​ສັດ​ຊື່​ແລະ​ຖ່ອມ​ຕົວ​ກັບ​ຄົນ​ທຸກ​ຍາກ ແລະ​ຢ່າ​ກິນ​ສານ​ຂອງ​ເຈົ້າ​ໃນ​ງານ​ລ້ຽງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:155 |  | 156 | Shouldst thou not amend thy life and refrain from superfluities, I fear that thou wilt be severely chastened, as I am myself.... | | ເຈົ້າ​ບໍ່​ຄວນ​ປັບ​ປຸງ​ຊີ​ວິດ​ຂອງ​ເຈົ້າ​ແລະ​ລະ​ເວັ້ນ​ຈາກ superfluous, ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ຢ້ານ​ວ່າ​ທ່ານ​ຈະ​ຖືກ​ຕີ​ຢ່າງ​ຮຸນ​ແຮງ, ເປັນ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ເອງ .... | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:156 |  | 157 | Thou knowest my doctrine, for thou hast received my instructions from thy childhood; it is therefore useless for me to write to thee any further. | | ເຈົ້າຮູ້ຈັກຄໍາສອນຂອງຂ້ອຍ, ເພາະວ່າເຈົ້າໄດ້ຮັບຄໍາແນະນໍາຂອງຂ້ອຍຕັ້ງແຕ່ເດັກນ້ອຍຂອງເຈົ້າ; ສະນັ້ນ ມັນ​ບໍ່​ເປັນ​ປະໂຫຍດ​ສຳລັບ​ຂ້ອຍ​ທີ່​ຈະ​ຂຽນ​ເຖິງ​ເຈົ້າ​ອີກ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:157 |  | 158 | But I conjure thee, by the mercy of our Lord, not to imitate me in any of the vanities into which thou hast seen me fall.” | | ແຕ່​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ສັນ​ນິ​ຖານ​ວ່າ, ໂດຍ​ຄວາມ​ເມດ​ຕາ​ຂອງ​ພຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ຂອງ​ພວກ​ເຮົາ, ບໍ່​ທີ່​ຈະ​ຮຽນ​ແບບ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ໃນ​ການ​ອັນ​ໃດ​ອັນ​ນຶ່ງ​ທີ່​ທ່ານ​ໄດ້​ເຫັນ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ຕົກ.” | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:158 |  | 159 | On the cover of the letter he added: | | ຢູ່ເທິງໜ້າປົກຂອງຈົດໝາຍ ທ່ານກ່າວຕື່ມວ່າ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:159 |  | 160 | “I conjure thee, my friend, not to break this seal until thou shalt have acquired the certitude that I am dead.”—Ibid., vol. 1, pp. 148, 149. {GC 105.2} | | “ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ສັນ​ຍາ​ເຈົ້າ, ເພື່ອນ​ຂອງ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ, ບໍ່​ໃຫ້​ທໍາ​ລາຍ​ປະ​ທັບ​ຕາ​ນີ້​ຈົນ​ກ​່​ວາ​ເຈົ້າ​ຈະ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ຢັ້ງ​ຢືນ​ວ່າ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ຕາຍ​ແລ້ວ.”—Ibid., vol. 1, ໜ້າ 148, 149. {GC 105.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:160 |  | 161 | On his journey, Huss everywhere beheld indications of the spread of his doctrines and the favor with which his cause was regarded. | | ໃນ​ການ​ເດີນ​ທາງ​ຂອງ​ລາວ, Huss ຢູ່​ທົ່ວ​ທຸກ​ແຫ່ງ​ໄດ້​ເຫັນ​ຕົວ​ຊີ້​ບອກ​ເຖິງ​ການ​ແຜ່​ກະ​ຈາຍ​ຂອງ​ຄໍາ​ສອນ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ແລະ​ຄວາມ​ໂປດ​ປານ​ຂອງ​ຕົນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ນັບ​ຖື. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:161 |  | 162 | The people thronged to meet him, and in some towns the magistrates attended him through their streets. {GC 106.1} | | ຜູ້​ຄົນ​ໄດ້​ມາ​ພົບ​ພະອົງ ແລະ​ໃນ​ບາງ​ເມືອງ​ພວກ​ຜູ້​ປົກຄອງ​ກໍ​ມາ​ຫາ​ພະອົງ​ຕາມ​ຖະໜົນ​ຫົນ​ທາງ. {GC 106.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:162 |  | 163 | Upon arriving at Constance, Huss was granted full liberty. | | ເມື່ອມາຮອດ Constance, Huss ໄດ້ຮັບເສລີພາບຢ່າງເຕັມທີ່. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:163 |  | 164 | To the emperor's safe-conduct was added a personal assurance of protection by the pope. | | ການປະພຶດທີ່ປອດໄພຂອງ emperor ໄດ້ເພີ່ມການຮັບປະກັນສ່ວນບຸກຄົນຂອງການປົກປ້ອງໂດຍ pope ໄດ້. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:164 |  | 165 | But, in violation of these solemn and repeated declarations, the Reformer was in a short time arrested, by order of the pope and cardinals, and thrust into a loathsome dungeon. | | ແຕ່, ໃນການລະເມີດການປະກາດທີ່ຮຸນແຮງແລະຊ້ໍາຊ້ອນເຫຼົ່ານີ້, ຜູ້ປະຕິຮູບໄດ້ຖືກຈັບໃນເວລາສັ້ນໆ, ໂດຍຄໍາສັ່ງຂອງ pope ແລະ cardinals, ແລະ thrust ເຂົ້າໄປໃນ dungeon ທີ່ຫນ້າກຽດຊັງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:165 |  | 166 | Later he was transferred to a strong castle across the Rhine and there kept a prisoner. | | ຕໍ່ມາລາວໄດ້ຖືກຍົກຍ້າຍໄປທີ່ Castle ທີ່ເຂັ້ມແຂງໃນທົ່ວ Rhine ແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນເກັບຮັກສານັກໂທດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:166 |  | 167 | The pope, profiting little by his perfidy, was soon after committed to the same prison. | | ພະສັນຕະປາປາ, ໄດ້ຮັບຜົນກໍາໄລເລັກນ້ອຍໂດຍຄວາມສົມບູນແບບຂອງລາວ, ທັນທີຫຼັງຈາກໄດ້ສັນຍາກັບຄຸກດຽວກັນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:167 |  | 168 | Ibid., vol. 1, p. 247. | | Ibid., vol. 1, ໜ້າ. 247. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:168 |  | 169 | He had been proved before the council to be guilty of the basest crimes, besides murder, simony, and adultery, “sins not fit to be named.” | | ລາວ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ພິ​ສູດ​ຕໍ່​ໜ້າ​ຄະ​ນະ​ບໍ​ລິ​ຫານ​ງານ​ວ່າ​ມີ​ຄວາມ​ຜິດ​ໃນ​ອາ​ຊະ​ຍາ​ກຳ​ຂັ້ນ​ພື້ນ​ຖານ​ທີ່​ສຸດ, ນອກ​ເໜືອ​ໄປ​ຈາກ​ການ​ຄາດ​ຕະ​ກຳ, ຊີ​ໂມ​ນີ, ແລະ ການ​ຫລິ້ນ​ຊູ້, “ບາບ​ທີ່​ບໍ່​ເໝາະ​ສົມ​ທີ່​ຈະ​ມີ​ຊື່.” | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:169 |  | 170 | So the council itself declared, and he was finally deprived of the tiara and thrown into prison. | | ສະນັ້ນ ສະພາ​ຈຶ່ງ​ໄດ້​ປະກາດ​ຕົວ​ເອງ, ແລະ​ໃນ​ທີ່​ສຸດ​ລາວ​ໄດ້​ຖືກ​ປົດ​ຈາກ tiara ແລະ​ຖືກ​ຂັງ​ຄຸກ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:170 |  | 171 | The antipopes also were deposed, and a new pontiff was chosen. {GC 106.2} | | antipopes ຍັງໄດ້ຖືກ deposed, ແລະ pontiff ໃຫມ່ໄດ້ຖືກເລືອກ. {GC 106.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:171 |  | 172 | Though the pope himself had been guilty of greater crimes than Huss had ever charged upon the priests, and for which he had demanded a reformation, yet the same council which degraded the pontiff proceeded to crush the Reformer. | | ເຖິງວ່າພະສັນຕະປາປາເອງຈະມີຄວາມຜິດໃນອາຊະຍາກຳອັນໃຫຍ່ຫຼວງກວ່າທີ່ Huss ເຄີຍກ່າວຟ້ອງພວກປະໂລຫິດ, ແລະທີ່ພຣະອົງໄດ້ຮຽກຮ້ອງການປະຕິຮູບ, ແຕ່ສະພາແຫ່ງດຽວກັນທີ່ເຮັດຜິດສິນລະທຳໄດ້ທຳການທຳລາຍຜູ້ປະຕິຮູບ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:172 |  | 173 | The imprisonment of Huss excited great indignation in Bohemia. | | ການກັກຂັງຂອງ Huss ຕື່ນເຕັ້ນຢ່າງໃຫຍ່ຫຼວງໃນ Bohemia. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:173 |  | 174 | Powerful noblemen addressed to the council earnest protests against this outrage. | | ບັນດາ​ເຈົ້າ​ໜ້າ​ທີ່​ທີ່​ມີ​ອຳນາດ​ໄດ້​ກ່າວ​ຕໍ່​ສະພາ​ການ​ປະ​ທ້ວງ​ຢ່າງ​ຈິງ​ໃຈ​ຕໍ່​ຄວາມ​ໂກດ​ແຄ້ນ​ນີ້. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:174 |  | 175 | The emperor, who was loath to permit the violation of a safe-conduct, opposed the proceedings against him. | | ກະສັດ, ຜູ້ທີ່ລັງກຽດທີ່ຈະອະນຸຍາດໃຫ້ການລະເມີດການປະພຶດທີ່ປອດໄພ, ຄັດຄ້ານການດໍາເນີນຄະດີຕໍ່ພຣະອົງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:175 |  | 176 | But the enemies of the Reformer were malignant and determined. | | ແຕ່ສັດຕູຂອງຜູ້ປະຕິຮູບແມ່ນຮ້າຍກາດແລະຖືກກໍານົດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:176 |  | 177 | They appealed to the emperor's prejudices, to his fears, to his zeal for the church. | | ເຂົາເຈົ້າໄດ້ອຸທອນຕໍ່ຄວາມລໍາອຽງຂອງຈັກກະພັດ, ຄວາມຢ້ານກົວຂອງລາວ, ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງລາວສໍາລັບຄຣິສຕະຈັກ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:177 |  | 178 | They brought forward arguments of great length to prove that “faith ought not to be kept with heretics, nor persons suspected of heresy, though they are furnished with safe-conducts from the emperor and kings.”—Jacques Lenfant, History of the Council of Constance, vol. 1, p. 516. | | ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ຍົກ​ເອົາ​ຂໍ້​ໂຕ້​ຖຽງ​ທີ່​ຍາວ​ນານ​ມາ​ເພື່ອ​ພິ​ສູດ​ວ່າ “ຄວາມ​ເຊື່ອ​ບໍ່​ຄວນ​ຖືກ​ຮັກສາ​ໄວ້​ກັບ​ຄົນ​ນອກ​ຮີດ, ແລະ​ຜູ້​ທີ່​ສົງ​ໄສ​ວ່າ​ເປັນ​ຄົນ​ນອກ​ຮີດ, ເຖິງ​ແມ່ນ​ວ່າ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ປະ​ກອບ​ດ້ວຍ​ການ​ປະພຶດ​ທີ່​ປອດ​ໄພ​ຈາກ​ຈັກກະ​ພັດ​ແລະ​ກະສັດ.”—Jacques Lenfant, ປະຫວັດ​ຂອງ​ສະພາ​ແຫ່ງ​ຊາດ Constance, vol. 1, ໜ້າ. 516. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:178 |  | 179 | Thus they prevailed. {GC 107.1} | | ດັ່ງນັ້ນເຂົາເຈົ້າຈຶ່ງຊະນະ. {GC 107.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:179 |  | 180 | Enfeebled by illness and imprisonment,—for the damp, foul air of his dungeon had brought on a fever which nearly ended his life,—Huss was at last brought before the council. | | ຍ້ອນຄວາມເຈັບປ່ວຍແລະການຖືກຈໍາຄຸກ,—ສໍາລັບອາກາດທີ່ປຽກ, ຂີ້ຮ້າຍຢູ່ໃນຄຸກຂອງລາວໄດ້ເຮັດໃຫ້ເກີດອາການໄຂ້ທີ່ເກືອບຫມົດຊີວິດຂອງລາວ,—ໃນທີ່ສຸດ Huss ໄດ້ຖືກນໍາມາຢູ່ຕໍ່ຫນ້າສະພາ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:180 |  | 181 | Loaded with chains he stood in the presence of the emperor, whose honor and good faith had been pledged to protect him. | | ລາວ​ຢືນ​ຢູ່​ຕໍ່​ໜ້າ​ຈັກກະພັດ​ທີ່​ມີ​ສາຍ​ໂສ້​ທີ່​ເຕັມ​ໄປ​ດ້ວຍ​ໂສ້, ເຊິ່ງ​ໃຫ້​ກຽດ​ແລະ​ຄວາມ​ສັດ​ຊື່​ທີ່​ດີ​ຂອງ​ລາວ​ໄດ້​ຖືກ​ສັນຍາ​ວ່າ​ຈະ​ປົກ​ປ້ອງ​ລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:181 |  | 182 | During his long trial he firmly maintained the truth, and in the presence of the assembled dignitaries of church and state he uttered a solemn and faithful protest against the corruptions of the hierarchy. | | ໃນ​ໄລຍະ​ການ​ທົດ​ລອງ​ທີ່​ຍາວ​ນານ​ຂອງ​ເພິ່ນ, ລາວ​ໄດ້​ຮັກສາ​ຄວາມ​ຈິງ​ຢ່າງ​ໜັກ​ແໜ້ນ, ​ແລະ​ຕໍ່​ໜ້າ​ບັນດາ​ຜູ້​ມີ​ກຽດ​ຂອງ​ສາດສະໜາ​ຈັກ ​ແລະ ລັດ, ​ເພິ່ນ​ໄດ້​ກ່າວ​ປະ​ທ້ວງ​ຢ່າງ​ຈິງ​ຈັງ ​ແລະ ຊື່​ສັດ​ຕໍ່​ການ​ສໍ້​ລາດ​ບັງ​ຫຼວງ​ຂອງ​ຂັ້ນ​ຕອນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:182 |  | 183 | When required to choose whether he would recant his doctrines or suffer death, he accepted the martyr's fate. {GC 107.2} | | ໃນເວລາທີ່ຈໍາເປັນຕ້ອງເລືອກວ່າລາວຈະປະຕິເສດຄໍາສອນຂອງລາວຫຼືທົນທຸກກັບຄວາມຕາຍ, ລາວຍອມຮັບເອົາຊະຕາກໍາຂອງ martyr. {GC 107.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:183 |  | 184 | The grace of God sustained him. | | ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ສະຫນັບສະຫນູນລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:184 |  | 185 | During the weeks of suffering that passed before his final sentence, heaven's peace filled his soul. | | ໃນລະຫວ່າງອາທິດຂອງຄວາມທຸກທໍລະມານທີ່ຜ່ານໄປກ່ອນປະໂຫຍກສຸດທ້າຍຂອງລາວ, ຄວາມສະຫງົບຂອງສະຫວັນເຕັມໄປດ້ວຍຈິດວິນຍານຂອງລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:185 |  | 186 | “I write this letter,” he said to a friend, “in my prison, and with my fettered hand, expecting my sentence of death tomorrow.... | | "ຂ້ອຍຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້," ລາວເວົ້າກັບເພື່ອນຄົນຫນຶ່ງ, "ຢູ່ໃນຄຸກຂອງຂ້ອຍ, ແລະດ້ວຍມືທີ່ຜູກມັດຂອງຂ້ອຍ, ຄາດວ່າຈະຖືກລົງໂທດປະຫານຊີວິດໃນມື້ອື່ນ ... | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:186 |  | 187 | When, with the assistance of Jesus Christ, we shall again meet in the delicious peace of the future life, you will learn how merciful God has shown Himself toward me, how effectually He has supported me in the midst of my temptations and trials.”—Bonnechose, vol. 2, p. 67. {GC 107.3} | | ເມື່ອ, ດ້ວຍການຊ່ວຍເຫຼືອຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ, ພວກເຮົາຈະພົບກັນອີກໃນຄວາມສະຫງົບສຸກຂອງຊີວິດໃນອະນາຄົດ, ທ່ານຈະໄດ້ຮຽນຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາພຣະອົງໄດ້ສະແດງພຣະອົງເອງຕໍ່ຂ້າພະເຈົ້າແນວໃດ, ພຣະອົງໄດ້ສະຫນັບສະຫນູນຂ້າພະເຈົ້າຢ່າງມີປະສິດທິພາບແນວໃດໃນທ່າມກາງການລໍ້ລວງ ແລະ ການທົດລອງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.” — Bonnechose, ສະບັບ. 2, ໜ້າ. 67. {GC 107.3} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:187 |  | 188 | In the gloom of his dungeon he foresaw the triumph of the true faith. | | ໃນຄວາມມືດມົວຂອງ dungeon ລາວ, ລາວ foresaw ໄຊຊະນະຂອງສັດທາທີ່ແທ້ຈິງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:188 |  | 189 | Returning in his dreams to the chapel at Prague where he had preached the gospel, he saw the pope and his bishops effacing the pictures of Christ which he had painted on its walls. | | ໃນຄວາມຝັນຂອງລາວກັບໄປຫາໂບດທີ່ Prague ບ່ອນທີ່ລາວໄດ້ປະກາດພຣະກິດຕິຄຸນ, ລາວໄດ້ເຫັນສັນຕະປາປາແລະອະທິການຂອງລາວກໍາລັງປະເຊີນກັບຮູບຂອງພຣະຄຣິດທີ່ລາວໄດ້ແຕ້ມຢູ່ເທິງຝາຂອງມັນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:189 |  | 190 | “This vision distressed him: but on the next day he saw many painters occupied in restoring these figures in greater number and in brighter colors. | | "ວິໄສທັດນີ້ເຮັດໃຫ້ລາວທຸກໃຈ: ແຕ່ໃນມື້ຕໍ່ມາ, ລາວໄດ້ເຫັນນັກແຕ້ມຮູບຫຼາຍຄົນທີ່ຍຶດຫມັ້ນໃນການຟື້ນຟູຕົວເລກເຫຼົ່ານີ້ໃນຈໍານວນຫຼາຍກວ່າແລະສີທີ່ສົດໃສກວ່າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:190 |  | 191 | As soon as their task was ended, the painters, who were surrounded by an immense crowd, exclaimed, ‘Now let the popes and bishops come; they shall never efface them more!’” Said the Reformer, as he related his dream: | | ທັນທີ​ທີ່​ວຽກ​ງານ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ສິ້ນ​ສຸດ​ລົງ, ນັກ​ແຕ້ມ​ຮູບ​ທີ່​ຖືກ​ອ້ອມ​ຮອບ​ໄປ​ດ້ວຍ​ຝູງ​ຊົນ​ອັນ​ມະຫາສານ, ​ໄດ້​ຮ້ອງ​ຂຶ້ນ​ວ່າ, 'ບັດ​ນີ້​ໃຫ້​ພະ​ສັນຕະປາປາ​ແລະ​ອະທິການ​ມາ; ພວກ​ເຂົາ​ຈະ​ບໍ່​ປະ​ຖິ້ມ​ພວກ​ເຂົາ​ອີກ​ຕໍ່​ໄປ! | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:191 |  | 192 | “I maintain this for certain, that the image of Christ will never be effaced. | | “ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ຮັກ​ສາ​ສິ່ງ​ນີ້​ຢ່າງ​ແນ່​ນອນ, ວ່າ​ຮູບ​ລັກ​ສະ​ນະ​ຂອງ​ພຣະ​ຄຣິດ​ຈະ​ບໍ່​ໄດ້​ຖືກ​ປະ​ຕິ​ບັດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:192 |  | 193 | They have wished to destroy it, but it shall be painted afresh in all hearts by much better preachers than myself.”—D'Aubigne, b. | | ເຂົາ​ເຈົ້າ​ປາຖະໜາ​ຈະ​ທຳລາຍ​ມັນ, ແຕ່​ມັນ​ຈະ​ຖືກ​ທາ​ສີ​ຄືນ​ໃໝ່​ໃນ​ໃຈ​ໂດຍ​ນັກ​ເທດ​ທີ່​ດີ​ກວ່າ​ຕົວ​ເອງ.”—D'Aubigne, ຂ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:193 |  | 194 | 1, ch. | | 10, ທ. | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:194 |  | 195 | 6. {GC 108.1} | | 6. {GC 108.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:195 |  | 196 | For the last time, Huss was brought before the council. | | ສໍາລັບຄັ້ງສຸດທ້າຍ, Huss ຖືກນໍາມາຢູ່ຕໍ່ຫນ້າສະພາ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:196 |  | 197 | It was a vast and brilliant assembly—the emperor, the princes of the empire, the royal deputies, the cardinals, bishops, and priests, and an immense crowd who had come as spectators of the events of the day. | | ມັນ​ເປັນ​ການ​ຊຸມນຸມ​ອັນ​ກວ້າງ​ໃຫຍ່​ແລະ​ສະຫຼາດ​ສ່ອງ​ໃສ—ຈັກກະພັດ, ເຈົ້ານາຍ​ຂອງ​ຈັກກະພັດ, ບັນດາ​ຜູ້​ແທນ​ລາຊະ​ວົງ, ມະຫາ​ລາດ, ອະທິການ, ​ແລະ ພວກ​ປະໂລຫິດ, ​ແລະ​ຝູງ​ຊົນ​ອັນ​ຫລວງຫລາຍ​ທີ່​ມາ​ເປັນ​ຜູ້​ຊົມ​ເຫດການ​ໃນ​ມື້ນັ້ນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:197 |  | 198 | From all parts of Christendom had been gathered the witnesses of this first great sacrifice in the long struggle by which liberty of conscience was to be secured. {GC 108.2} | | ຈາກທຸກພາກສ່ວນຂອງຄຣິສຕຽນໄດ້ຖືກລວບລວມເປັນພະຍານເຖິງການເສຍສະລະອັນໃຫຍ່ຫຼວງຄັ້ງທຳອິດນີ້ໃນການຕໍ່ສູ້ອັນຍາວນານ ຊຶ່ງເສລີພາບຂອງສະຕິຮູ້ສຶກຜິດຊອບຕ້ອງໄດ້ຮັບການຮັບປະກັນ. {GC 108.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:198 |  | 199 | Being called upon for his final decision, Huss declared his refusal to abjure, and, fixing his penetrating glance upon the monarch whose plighted word had been so shamelessly violated, he declared: | | ໂດຍຖືກຮຽກຮ້ອງໃນການຕັດສິນໃຈຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງລາວ, Huss ໄດ້ປະກາດການປະຕິເສດຂອງລາວທີ່ຈະເຮັດຮ້າຍກາດ, ແລະ, ແກ້ໄຂການຫລຽວເບິ່ງທີ່ເຈາະຈົງຂອງລາວຕໍ່ກະສັດທີ່ມີຄໍາເວົ້າທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງໄດ້ຖືກລະເມີດຢ່າງບໍ່ມີຄວາມອັບອາຍ, ລາວໄດ້ປະກາດວ່າ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:199 |  | 200 | “I determined, of my own free will, to appear before this council, under the public protection and faith of the emperor here present.”—Bonnechose, vol. 2, p. 84. | | “ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຕັ້ງໃຈໂດຍເສລີພາບຂອງຕົນເອງ, ທີ່ຈະປາກົດຢູ່ຕໍ່ຫນ້າສະພານີ້, ພາຍໃຕ້ການປົກປ້ອງສາທາລະນະ ແລະສັດທາຂອງຈັກກະພັດຢູ່ທີ່ນີ້.”—Bonnechose, ສະບັບ. 2, ໜ້າ. 84. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:200 |  | 201 | A deep flush crimsoned the face of Sigismund as the eyes of all in the assembly turned upon him. {GC 108.3} | | A flush ເລິກ crimsoned ໃບຫນ້າຂອງ Sigismund ເປັນຕາຂອງທຸກຄົນໃນສະພາໄດ້ຫັນມາຫາພຣະອົງ. {GC 108.3} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:201 |  | 202 | Sentence having been pronounced, the ceremony of degradation began. | | ປະໂຫຍກໄດ້ຖືກອອກສຽງ, ພິທີການເສື່ອມໂຊມໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:202 |  | 203 | The bishops clothed their prisoner in the sacerdotal habit, and as he took the priestly robe, he said: | | ອະທິການ​ໄດ້​ນຸ່ງ​ເສື້ອ​ຄຸມ​ນັກ​ໂທດ​ຂອງ​ຕົນ​ຕາມ​ນິໄສ​ທີ່​ສັກສິດ, ແລະ ເມື່ອ​ລາວ​ເອົາ​ເສື້ອ​ຄຸມ​ຂອງ​ປະໂລຫິດ, ລາວ​ເວົ້າ​ວ່າ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:203 |  | 204 | “Our Lord Jesus Christ was covered with a white robe, by way of insult, when Herod had Him conducted before Pilate.”—Ibid., vol. 2, p. 86. | | “ອົງພຣະ ເຢຊູ ຄຣິດ ເຈົ້າ ຂອງ ພວກ ເຮົາ ໄດ້ ນຸ່ງ ເສື້ອ ຄຸມ ສີ ຂາວ, ໂດຍ ການ ດູ ຖູກ, ເມື່ອ ເຮໂຣດ ໄດ້ ຊົງ ກະທຳ ຕໍ່ ປີລາດ.”—Ibid., vol. 2, ໜ້າ. 86. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:204 |  | 205 | Being again exhorted to retract, he replied, turning toward the people: | | ຖືກ​ຊັກ​ຊວນ​ໃຫ້​ຖອນ​ຄືນ​ອີກ, ລາວ​ຕອບ, ຫັນ​ໜ້າ​ໄປ​ຫາ​ປະ​ຊາ​ຊົນ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:205 |  | 206 | “With what face, then, should I behold the heavens? | | “ຖ້າ​ເປັນ​ແນວ​ນັ້ນ, ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ຄວນ​ຈະ​ໄດ້​ເຫັນ​ສະ​ຫວັນ​ດ້ວຍ​ໃບ​ຫນ້າ? | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:206 |  | 207 | How should I look on those multitudes of men to whom I have preached the pure gospel? | | ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ຄວນ​ເບິ່ງ​ຄົນ​ຈຳ​ນວນ​ຫລາຍ​ທີ່​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ປະ​ກາດ​ພຣະ​ກິດ​ຕິ​ຄຸນ​ອັນ​ບໍ​ລິ​ສຸດ​ແນວ​ໃດ? | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:207 |  | 208 | No; I esteem their salvation more than this poor body, now appointed unto death.” | | ບໍ່; ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ຖື​ວ່າ​ຄວາມ​ລອດ​ຂອງ​ເຂົາ​ຫຼາຍ​ກວ່າ​ຮ່າງ​ກາຍ​ທີ່​ທຸກ​ຍາກ​ນີ້, ບັດ​ນີ້​ຖືກ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ​ໃຫ້​ຕາຍ.” | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:208 |  | 209 | The vestments were removed one by one, each bishop pronouncing a curse as he performed his part of the ceremony. | | ເສື້ອ​ນຸ່ງ​ຖືກ​ຖອດ​ອອກ​ເທື່ອ​ລະ​ຄົນ, ອະ​ທິ​ການ​ແຕ່​ລະ​ຄົນ​ປະ​ກາດ​ຄຳ​ສາບ​ແຊ່ງ​ໃນ​ຂະ​ນະ​ທີ່​ເພິ່ນ​ດຳ​ເນີນ​ພິ​ທີ​ຂອງ​ເພິ່ນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:209 |  | 210 | Finally “they put on his head a cap or pyramidal-shaped miter of paper, on which were painted frightful figures of demons, with the word ‘Archheretic’ conspicuous in front. | | ໃນທີ່ສຸດ “ພວກເຂົາເອົາຫົວຂອງລາວໃສ່ຝາ ຫຼືເຈ້ຍຮູບຊົງ pyramidal, ເຊິ່ງໄດ້ແຕ້ມຮູບຜີປີສາດທີ່ໜ້າຢ້ານກົວ, ໂດຍມີຄຳວ່າ 'Archheretic' ເຫັນໄດ້ຊັດເຈນຢູ່ທາງໜ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:210 |  | 211 | ‘Most joyfully,’ said Huss, ‘will I wear this crown of shame for Thy sake, O Jesus, who for me didst wear a crown of thorns.’” {GC 108.4} | | Huss ເວົ້າວ່າ, 'ມີຄວາມສຸກທີ່ສຸດ, ຂ້າພະເຈົ້າຈະໃສ່ມົງກຸດແຫ່ງຄວາມອັບອາຍນີ້ເພື່ອເຫັນແກ່ພຣະອົງ, O ພຣະເຢຊູ, ຜູ້ທີ່ໄດ້ໃສ່ມົງກຸດທີ່ມີໜາມສໍາລັບຂ້ອຍ.'” {GC 108.4} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:211 |  | 212 | When he was thus arrayed, “the prelates said, ‘Now we devote thy soul to the devil.’ ‘And I,’ said John Huss, lifting up his eyes toward heaven, ‘do commit my spirit into Thy hands, O Lord Jesus, for Thou hast redeemed me.’”—Wylie, b. | | ເມື່ອພະອົງຖືກຈັດໃສ່ຢ່າງນີ້, “ພວກນັກປະພັນໄດ້ເວົ້າກັນວ່າ, 'ບັດນີ້ພວກເຮົາອຸທິດຈິດວິນຍານຂອງເຈົ້າໃຫ້ຜີມານຮ້າຍ.' ໂຍຮັນ ຮັດ ກ່າວ ວ່າ 'ແລະ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ, ຍົກ ຕາ ຂຶ້ນ ໄປ ຫາ ສະ ຫວັນ, 'ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ, ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ, ພຣະ ເຢ ຊູ, ພຣະ ຫັດ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ພຣະ ອົງ ໄດ້ ໄຖ່ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ.'”—Wylie, ຂ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:212 |  | 213 | 3, ch. | |  | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:213 |  | 214 | 7. {GC 109.1} | | 7. {GC 109.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:214 |  | 215 | He was now delivered up to the secular authorities and led away to the place of execution. | | ຂະນະ​ນີ້ ​ໄດ້​ຖືກ​ມອບ​ໃຫ້​ເຈົ້າໜ້າ​ທີ່​ຝ່າຍ​ຕາ​ເວັນ​ອອກ ​ແລະ ​ໄດ້​ນຳ​ໄປ​ຍັງ​ສະຖານ​ທີ່​ປະຫານ​ຊີວິດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:215 |  | 216 | An immense procession followed, hundreds of men at arms, priests and bishops in their costly robes, and the inhabitants of Constance. | | ຂະບວນ​ແຫ່​ອັນ​ໃຫຍ່​ຫລວງ​ໄດ້​ຕິດຕາມ​ມາ, ມີ​ຜູ້​ຊາຍ​ນັບ​ຮ້ອຍ​ຄົນ​ໄດ້​ຖື​ແຂນ, ປະໂລຫິດ ​ແລະ ອະທິການ​ໃນ​ຊຸດ​ເສື້ອ​ຄຸມ​ທີ່​ມີ​ລາຄາ​ແພງ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ, ​ແລະ ຊາວ​ເມືອງ Constance. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:216 |  | 217 | When he had been fastened to the stake, and all was ready for the fire to be lighted, the martyr was once more exhorted to save himself by renouncing his errors. | | ເມື່ອ​ລາວ​ຖືກ​ມັດ​ໄວ້​ກັບ​ສະ​ເຕກ, ແລະ ທຸກ​ຄົນ​ພ້ອມ​ທີ່​ຈະ​ຈູດ​ໄຟ, ຜູ້​ເສຍ​ສະ​ລະ​ໄດ້​ຖືກ​ຊັກ​ຊວນ​ໃຫ້​ຊ່ວຍ​ຕົວ​ເອງ​ໂດຍ​ການ​ປະ​ຖິ້ມ​ຄວາມ​ຜິດ​ພາດ​ຂອງ​ຕົນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:217 |  | 218 | “What errors,” said Huss, “shall I renounce? | | "ມີຄວາມຜິດພາດອັນໃດ,," Huss ເວົ້າວ່າ, "ຂ້ອຍຈະປະຖິ້ມບໍ? | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:218 |  | 219 | I know myself guilty of none. | | ຂ້ອຍຮູ້ວ່າຕົນເອງບໍ່ມີຄວາມຜິດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:219 |  | 220 | I call God to witness that all that I have written and preached has been with the view of rescuing souls from sin and perdition; and, therefore, most joyfully will I confirm with my blood that truth which I have written and preached.”—Ibid., b. | | ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ໂທ​ຫາ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ເພື່ອ​ເປັນ​ພະ​ຍານ​ວ່າ​ທັງ​ຫມົດ​ທີ່​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ລາຍ​ລັກ​ອັກ​ສອນ​ແລະ​ການ​ປະ​ກາດ​ໄດ້​ກັບ​ທັດ​ສະ​ນະ​ຂອງ​ການ​ຊ່ອຍ​ກູ້​ຈິດ​ວິນ​ຍານ​ຈາກ​ບາບ​ແລະ perdition; ແລະດ້ວຍເຫດນັ້ນ, ຂ້າພະເຈົ້າຈະຢືນຢັນດ້ວຍເລືອດຂອງຂ້າພະເຈົ້າດ້ວຍເລືອດຂອງຄວາມຈິງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຂຽນແລະປະກາດ.”—Ibid., ຂ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:220 |  | 221 | 3, ch. | |  | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:221 |  | 222 | 7. | | 7. | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:222 |  | 223 | When the flames kindled about him, he began to sing, “Jesus, Thou Son of David, have mercy on me,” and so continued till his voice was silenced forever. {GC 109.2} | | ເມື່ອ​ໄຟ​ໄດ້​ລຸກ​ຂຶ້ນ, ລາວ​ເລີ່ມ​ຮ້ອງ​ເພງ​ວ່າ, “ພຣະ​ເຢ​ຊູ, ພຣະ​ບຸດ​ຂອງ​ດາ​ວິດ, ຂໍ​ຊົງ​ໂຜດ​ເມດ​ຕາ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ,” ແລະ​ດັ່ງ​ນັ້ນ​ກໍ​ຕໍ່​ໄປ​ຈົນ​ກວ່າ​ສຽງ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ຈະ​ມິດ​ງຽບ​ໄປ. {GC 109.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:223 |  | 224 | Even his enemies were struck with his heroic bearing. | | ແມ່ນ​ແຕ່​ສັດຕູ​ຂອງ​ລາວ​ກໍ​ຖືກ​ໂຈມ​ຕີ​ດ້ວຍ​ຄວາມ​ກ້າຫານ​ຂອງ​ລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:224 |  | 225 | A zealous papist, describing the martyrdom of Huss, and of Jerome, who died soon after, said: | | ນັກປາດຜູ້ກະຕືລືລົ້ນ, ອະທິບາຍເຖິງການຕາຍຂອງ Huss, ແລະ Jerome, ຜູ້ທີ່ເສຍຊີວິດທັນທີ, ເວົ້າວ່າ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:225 |  | 226 | “Both bore themselves with constant mind when their last hour approached. | | “ທັງ​ສອງ​ໄດ້​ເບື່ອ​ຕົນ​ເອງ​ດ້ວຍ​ຈິດ​ໃຈ​ຄົງ​ທີ່​ເມື່ອ​ຊົ່ວ​ໂມງ​ສຸດ​ທ້າຍ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໃກ້​ເຂົ້າ​ມາ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:226 |  | 227 | They prepared for the fire as if they were going to a marriage feast. | | ພວກ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ກະ​ກຽມ​ສໍາ​ລັບ​ໄຟ​ເປັນ​ຖ້າ​ຫາກ​ວ່າ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ຈະ​ໄປ​ງານ​ລ້ຽງ​ການ​ແຕ່ງ​ງານ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:227 |  | 228 | They uttered no cry of pain. | | ພວກ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ບໍ່​ໄດ້​ຮ້ອງ​ໄຫ້​ຄວາມ​ເຈັບ​ປວດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:228 |  | 229 | When the flames rose, they began to sing hymns; and scarce could the vehemency of the fire stop their singing.”—Ibid., b. | | ເມື່ອ​ໄຟ​ລຸກ​ຂຶ້ນ, ເຂົາ​ເຈົ້າ​ເລີ່ມ​ຮ້ອງ​ເພງ​ສວດ; ແລະ​ຄວາມ​ຢ້ານ​ກົວ​ຂອງ​ໄຟ​ອາດ​ຢຸດ​ການ​ຮ້ອງ​ເພງ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄດ້.”—Ibid., ຂ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:229 |  | 230 | 3, ch. | |  | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:230 |  | 231 | 7. {GC 109.3} | | 7. {GC 109.3} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:231 |  | 232 | When the body of Huss had been wholly consumed, his ashes, with the soil upon which they rested, were gathered up and cast into the Rhine, and thus borne onward to the ocean. | | ໃນເວລາທີ່ຮ່າງກາຍຂອງ Huss ໄດ້ຖືກບໍລິໂພກທັງຫມົດ, ຂີ້ເຖົ່າຂອງລາວ, ກັບດິນທີ່ເຂົາເຈົ້າພັກຜ່ອນ, ໄດ້ຖືກລວບລວມຂຶ້ນແລະໂຍນລົງໃນ Rhine, ແລະດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງໄດ້ບັນທຸກໄປສູ່ມະຫາສະຫມຸດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:232 |  | 233 | His persecutors vainly imagined that they had rooted out the truths he preached. | | ຜູ້ຂົ່ມເຫັງຂອງລາວໄດ້ຈິນຕະນາການຢ່າງໄຮ້ປະໂຫຍດວ່າເຂົາເຈົ້າໄດ້ປົ່ງຮາກອອກຕາມຄວາມຈິງທີ່ລາວປະກາດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:233 |  | 234 | Little did they dream that the ashes that day borne away to the sea were to be as seed scattered in all the countries of the earth; that in lands yet unknown it would yield abundant fruit in witnesses for the truth. | | ພວກ​ເຂົາ​ບໍ່​ໄດ້​ຝັນ​ວ່າ​ຂີ້​ເຖົ່າ​ໃນ​ມື້​ນັ້ນ​ໄດ້​ເກີດ​ຂຶ້ນ​ໄປ​ໃນ​ທະ​ເລ​ຈະ​ເປັນ​ຄື​ກັບ​ເມັດ​ພືດ​ທີ່​ກະ​ແຈກ​ກະ​ຈາຍ​ຢູ່​ໃນ​ທຸກ​ປະ​ເທດ​ຂອງ​ແຜ່ນ​ດິນ​ໂລກ; ວ່າ​ໃນ​ດິນແດນ​ທີ່​ຍັງ​ບໍ່​ຮູ້​ຈັກ​ມັນ​ຈະ​ໃຫ້​ໝາກ​ທີ່​ອຸດົມສົມບູນ​ໃນ​ການ​ເປັນ​ພະຍານ​ເຖິງ​ຄວາມ​ຈິງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:234 |  | 235 | The voice which had spoken in the council hall of Constance had wakened echoes that would be heard through all coming ages. | | ສຽງ​ທີ່​ໄດ້​ກ່າວ​ຢູ່​ໃນ​ຫ້ອງ​ສະ​ພາ​ຂອງ Constance ໄດ້​ປຸກ​ສຽງ​ດັງ​ທີ່​ຈະ​ໄດ້​ຍິນ​ໃນ​ທຸກ​ຍຸກ​ສະ​ໄໝ​ທີ່​ຈະ​ມາ​ເຖິງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:235 |  | 236 | Huss was no more, but the truths for which he died could never perish. | | Huss ບໍ່​ມີ​ອີກ​ແລ້ວ, ແຕ່​ຄວາມ​ຈິງ​ສໍາ​ລັບ​ການ​ທີ່​ເຂົາ​ໄດ້​ເສຍ​ຊີ​ວິດ​ບໍ່​ສາ​ມາດ perish. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:236 |  | 237 | His example of faith and constancy would encourage multitudes to stand firm for the truth, in the face of torture and death. | | ຕົວຢ່າງ​ຂອງ​ສັດທາ ​ແລະ ຄວາມ​ໝັ້ນຄົງ​ຂອງ​ພຣະອົງ​ຈະ​ຊຸກຍູ້​ໃຫ້​ຝູງ​ຊົນ​ຍຶດໝັ້ນ​ຕໍ່​ຄວາມ​ຈິງ, ​ໃນ​ການ​ປະ​ເຊີນ​ໜ້າ​ກັບ​ການ​ທໍລະມານ ​ແລະ ຄວາມ​ຕາຍ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:237 |  | 238 | His execution had exhibited to the whole world the perfidious cruelty of Rome. | | ການ​ປະຫານ​ຊີວິດ​ຂອງ​ເພິ່ນ​ໄດ້​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ເຖິງ​ຄວາມ​ໂຫດ​ຮ້າຍ​ທີ່​ບໍ່​ເຊື່ອ​ຖື​ຂອງ Rome. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:238 |  | 239 | The enemies of truth, though they knew it not, had been furthering the cause which they vainly sought to destroy. {GC 110.1} | | ສັດຕູຂອງຄວາມຈິງ, ເຖິງແມ່ນວ່າພວກເຂົາບໍ່ຮູ້, ໄດ້ສືບຕໍ່ສາເຫດທີ່ພວກເຂົາພະຍາຍາມທໍາລາຍຢ່າງບໍ່ມີເຫດຜົນ. {GC 110.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:239 |  | 240 | Yet another stake was to be set up at Constance. | | ແຕ່​ສະ​ເຕກ​ອື່ນ​ແມ່ນ​ຈະ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ສ້າງ​ຕັ້ງ​ຢູ່ Constance. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:240 |  | 241 | The blood of another witness must testify for the truth. | | ເລືອດຂອງພະຍານອີກຄົນຫນຶ່ງຕ້ອງເປັນພະຍານເຖິງຄວາມຈິງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:241 |  | 242 | Jerome, upon bidding farewell to Huss on his departure for the council, had exhorted him to courage and firmness, declaring that if he should fall into any peril, he himself would fly to his assistance. | | Jerome, ເມື່ອໄດ້ອຳລາກັບ Huss ໃນການເດີນທາງໄປສະພາ, ໄດ້ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ລາວມີຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມຫນັກແຫນ້ນ, ປະກາດວ່າຖ້າລາວຕົກຢູ່ໃນອັນຕະລາຍໃດກໍ່ຕາມ, ລາວເອງຈະບິນໄປຫາການຊ່ວຍເຫຼືອຂອງລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:242 |  | 243 | Upon hearing of the Reformer's imprisonment, the faithful disciple immediately prepared to fulfill his promise. | | ເມື່ອໄດ້ຍິນການຈໍາຄຸກຂອງນັກປະຕິຮູບ, ສານຸສິດທີ່ສັດຊື່ໄດ້ກະກຽມທັນທີທັນໃດທີ່ຈະປະຕິບັດຕາມຄໍາສັນຍາຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:243 |  | 244 | Without a safe-conduct he set out, with a single companion, for Constance. | | ໂດຍບໍ່ມີການປະພຶດທີ່ປອດໄພ, ລາວໄດ້ກໍານົດ, ກັບຄູ່ຮ່ວມດຽວ, ສໍາລັບ Constance. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:244 |  | 245 | On arriving there he was convinced that he had only exposed himself to peril, without the possibility of doing anything for the deliverance of Huss. | | ເມື່ອມາຮອດບ່ອນນັ້ນ, ລາວຫມັ້ນໃຈວ່າລາວພຽງແຕ່ເປີດເຜີຍຕົນເອງກັບອັນຕະລາຍ, ໂດຍບໍ່ມີຄວາມເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະເຮັດຫຍັງເພື່ອການປົດປ່ອຍ Huss. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:245 |  | 246 | He fled from the city, but was arrested on the homeward journey and brought back loaded with fetters and under the custody of a band of soldiers. | | ລາວ​ໄດ້​ໜີ​ອອກ​ຈາກ​ເມືອງ, ແຕ່​ຖືກ​ຈັບ​ໃນ​ການ​ເດີນ​ທາງ​ກັບ​ບ້ານ ແລະ​ໄດ້​ນຳ​ເອົາ​ເຊືອກ​ມັດ​ກັບ​ຄືນ​ມາ ແລະ​ຢູ່​ພາຍ​ໃຕ້​ການ​ຄຸ້ມ​ຄອງ​ຂອງ​ກອງ​ທະ​ຫານ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:246 |  | 247 | At his first appearance before the council his attempts to reply to the accusations brought against him were met with shouts, “To the flames with him! to the flames!”—Bonnechose, vol. 1, p. 234. | | ໃນ​ການ​ປະກົດ​ຕົວ​ຄັ້ງ​ທຳ​ອິດ​ຕໍ່​ສະພາ​ຄວາມ​ພະຍາຍາມ​ຂອງ​ເພິ່ນ​ທີ່​ຈະ​ຕອບ​ໂຕ້​ຕໍ່​ຂໍ້​ກ່າວ​ຫາ​ຂອງ​ເພິ່ນ​ໄດ້​ຖືກ​ຮ້ອງ​ຂຶ້ນ​ວ່າ, “ເຖິງ​ແມ່ນ​ໄຟ​ກັບ​ລາວ! ເຖິງ​ແປວ​ໄຟ!”—ທ້າວ ບອນ​ເນ​ໂຊ, ສະບັບ. 1, ໜ້າ. 234. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:247 |  | 248 | He was thrown into a dungeon, chained in a position which caused him great suffering, and fed on bread and water. | | ລາວ​ຖືກ​ໂຍນ​ເຂົ້າ​ໄປ​ໃນ​ຄຸກ, ຖືກ​ຕ່ອງ​ໂສ້​ຢູ່​ໃນ​ທ່າ​ທີ່​ເຮັດ​ໃຫ້​ລາວ​ທຸກ​ທໍລະມານ​ຢ່າງ​ໜັກ, ແລະ​ໄດ້​ກິນ​ເຂົ້າ​ຈີ່​ແລະ​ນ້ຳ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:248 |  | 249 | After some months the cruelties of his imprisonment brought upon Jerome an illness that threatened his life, and his enemies, fearing that he might escape them, treated him with less severity, though he remained in prison for one year. {GC 110.2} | | ຫຼັງຈາກນັ້ນບາງເດືອນຄວາມໂຫດຮ້າຍຂອງການຈໍາຄຸກຂອງລາວໄດ້ເຮັດໃຫ້ເກີດພະຍາດ Jerome ຂົ່ມຂູ່ເຖິງຊີວິດຂອງລາວ, ແລະສັດຕູຂອງລາວ, ຢ້ານວ່າລາວອາດຈະຫນີພວກເຂົາ, ປະຕິບັດຕໍ່ລາວຢ່າງຮ້າຍແຮງ, ເຖິງແມ່ນວ່າລາວຍັງຢູ່ໃນຄຸກເປັນເວລາຫນຶ່ງປີ. {GC 110.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:249 |  | 250 | The death of Huss had not resulted as the papists had hoped. | | ການເສຍຊີວິດຂອງ Huss ບໍ່ໄດ້ເປັນຜົນມາຈາກ papists ໄດ້ຫວັງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:250 |  | 251 | The violation of his safe-conduct had roused a storm of indignation, and as the safer course, the council determined, instead of burning Jerome, to force him, if possible, to retract. | | ການລະເມີດການປະພຶດທີ່ປອດໄພຂອງລາວໄດ້ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດແຄ້ນ, ແລະເປັນເສັ້ນທາງທີ່ປອດໄພກວ່າ, ສະພາໄດ້ກໍານົດ, ແທນທີ່ຈະເຜົາ Jerome, ບັງຄັບລາວ, ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ຖອນຕົວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:251 |  | 252 | He was brought before the assembly, and offered the alternative to recant, or to die at the stake. | | ລາວ​ໄດ້​ຖືກ​ນຳ​ມາ​ຢູ່​ຕໍ່ໜ້າ​ການ​ປະຊຸມ, ​ແລະ ​ໄດ້​ສະ​ເໜີ​ທາງ​ເລືອກ​ທີ່​ຈະ​ຟື້ນ​ຕົວ, ຫລື ຕາຍ​ຢູ່​ສະ​ເຕກ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:252 |  | 253 | Death at the beginning of his imprisonment would have been a mercy in comparison with the terrible sufferings which he had undergone; but now, weakened by illness, by the rigors of his prison house, and the torture of anxiety and suspense, separated from his friends, and disheartened by the death of Huss, Jerome's fortitude gave way, and he consented to submit to the council. | | ຄວາມຕາຍໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຈໍາຄຸກຂອງລາວຈະເປັນຄວາມເມດຕາເມື່ອສົມທຽບກັບຄວາມທຸກທໍລະມານທີ່ຮ້າຍແຮງທີ່ລາວໄດ້ຮັບ; ແຕ່ໃນປັດຈຸບັນ, ອ່ອນເພຍຍ້ອນການເຈັບປ່ວຍ, ໂດຍຄວາມເຄັ່ງຄັດຂອງເຮືອນຄຸກຂອງລາວ, ແລະການທໍລະມານຂອງຄວາມກັງວົນແລະຄວາມງຶດງໍ້, ແຍກອອກຈາກຫມູ່ເພື່ອນຂອງລາວ, ແລະເສຍໃຈກັບການເສຍຊີວິດຂອງ Huss, ຄວາມອົດທົນຂອງ Jerome ໄດ້ຫຼຸດລົງ, ແລະລາວຍິນຍອມທີ່ຈະຍື່ນສະເຫນີຕໍ່ສະພາ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:253 |  | 254 | He pledged himself to adhere to the Catholic faith, and accepted the action of the council in condemning the doctrines of Wycliffe and Huss, excepting, however, the “holy truths” which they had taught.—Ibid, vol. 2, p. 141. {GC 111.1} | | ລາວສັນຍາວ່າຕົນເອງຈະຍຶດໝັ້ນໃນຄວາມເຊື່ອຂອງກາໂຕລິກ, ແລະຍອມຮັບການກະທຳຂອງສະພາໃນການກ່າວໂທດຄຳສອນຂອງວິກຄຟ ແລະ ຮຸສ, ຍົກເວັ້ນ “ຄວາມຈິງອັນບໍລິສຸດ” ທີ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ສອນ.—ibid, ສະບັບເລກທີ. 2, ໜ້າ. 141. {GC 111.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:254 |  | 255 | By this expedient Jerome endeavored to silence the voice of conscience and escape his doom. | | ໂດຍ ການ ເລັ່ງ ລັດ ນີ້ Jerome ໄດ້ ພະ ຍາ ຍາມ ທີ່ ຈະ silence ສຽງ ຂອງ ຈິດ ໃຈ ແລະ ຫນີ doom ລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:255 |  | 256 | But in the solitude of his dungeon he saw more clearly what he had done. | | ແຕ່​ໃນ​ຄວາມ​ໂດດ​ດ່ຽວ​ຂອງ​ຄຸກ ລາວ​ເຫັນ​ສິ່ງ​ທີ່​ລາວ​ໄດ້​ເຮັດ​ຢ່າງ​ແຈ່ມ​ແຈ້ງ​ກວ່າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:256 |  | 257 | He thought of the courage and fidelity of Huss, and in contrast pondered upon his own denial of the truth. | | ລາວ​ຄິດ​ເຖິງ​ຄວາມ​ກ້າຫານ​ແລະ​ຄວາມ​ສັດຊື່​ຂອງ Huss, ແລະ​ໃນ​ທາງ​ກົງ​ກັນ​ຂ້າມ​ໄດ້​ໄຕ່ຕອງ​ກ່ຽວ​ກັບ​ການ​ປະຕິເສດ​ຄວາມ​ຈິງ​ຂອງ​ລາວ​ເອງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:257 |  | 258 | He thought of the divine Master whom he had pledged himself to serve, and who for his sake endured the death of the cross. | | ລາວ​ຄິດ​ເຖິງ​ພຣະ​ອາ​ຈານ​ອັນ​ສູງ​ສົ່ງ ຜູ້​ທີ່​ພຣະ​ອົງ​ໄດ້​ໃຫ້​ຄຳ​ໝັ້ນ​ສັນ​ຍາ​ຕົນ​ເອງ​ທີ່​ຈະ​ຮັບ​ໃຊ້, ແລະ ຜູ້​ໃດ​ເພື່ອ​ເຫັນ​ແກ່​ຕົນ​ໄດ້​ທົນ​ກັບ​ຄວາມ​ຕາຍ​ຂອງ​ໄມ້​ກາງ​ແຂນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:258 |  | 259 | Before his retraction he had found comfort, amid all his sufferings, in the assurance of God's favor; but now remorse and doubts tortured his soul. | | ກ່ອນທີ່ຈະຖອນຕົວຂອງລາວ, ລາວໄດ້ຮັບຄວາມສະບາຍ, ທ່າມກາງຄວາມທຸກທໍລະມານຂອງລາວ, ໃນການຮັບປະກັນຄວາມໂປດປານຂອງພຣະເຈົ້າ; ແຕ່​ບັດ​ນີ້​ຄວາມ​ເສຍ​ໃຈ​ແລະ​ຄວາມ​ສົງ​ໄສ​ໄດ້​ທໍລະມານ​ຈິດ​ວິນ​ຍານ​ຂອງ​ລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:259 |  | 260 | He knew that still other retractions must be made before he could be at peace with Rome. | | ລາວຮູ້ວ່າການຖອນຕົວອື່ນໆຍັງຕ້ອງເຮັດກ່ອນທີ່ລາວຈະສະຫງົບກັບ Rome. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:260 |  | 261 | The path upon which he was entering could end only in complete apostasy. | | ເສັ້ນ​ທາງ​ທີ່​ລາວ​ໄດ້​ເຂົ້າ​ໄປ​ນັ້ນ​ສາ​ມາດ​ຈົບ​ລົງ​ພຽງ​ແຕ່​ໃນ​ການ​ປະ​ຖິ້ມ​ຄວາມ​ເຊື່ອ​ຢ່າງ​ຄົບ​ຖ້ວນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:261 |  | 262 | His resolution was taken: | | ມະຕິຂອງລາວໄດ້ຖືກປະຕິບັດ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:262 |  | 263 | To escape a brief period of suffering he would not deny his Lord. {GC 111.2} | | ເພື່ອຫລົບຫນີໄລຍະເວລາສັ້ນໆຂອງຄວາມທຸກທໍລະມານລາວຈະບໍ່ປະຕິເສດພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງລາວ. {GC 111.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:263 |  | 264 | Soon he was again brought before the council. | | ບໍ່​ດົນ​ລາວ​ກໍ​ຖືກ​ນຳ​ມາ​ຕໍ່​ໜ້າ​ສະພາ​ອີກ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:264 |  | 265 | His submission had not satisfied his judges. | | ການຍື່ນສະເຫນີຂອງລາວບໍ່ພໍໃຈຜູ້ພິພາກສາຂອງລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:265 |  | 266 | Their thirst for blood, whetted by the death of Huss, clamored for fresh victims. | | ຄວາມຫິວກະຫາຍເລືອດ, ຈາກການເສຍຊີວິດຂອງ Huss, ຮ້ອງສຽງດັງຕໍ່ຜູ້ຖືກເຄາະຮ້າຍສົດໆ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:266 |  | 267 | Only by an unreserved surrender of the truth could Jerome preserve his life. | | ພຽງແຕ່ໂດຍການຍອມຈໍານົນຂອງຄວາມຈິງທີ່ບໍ່ໄດ້ສະຫງວນສາມາດ Jerome ຮັກສາຊີວິດຂອງລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:267 |  | 268 | But he had determined to avow his faith and follow his brother martyr to the flames. {GC 112.1} | | ແຕ່​ລາວ​ໄດ້​ຕັ້ງ​ໃຈ​ທີ່​ຈະ​ສະ​ແດງ​ຄວາມ​ເຊື່ອ​ຂອງ​ຕົນ ແລະ​ຕິດ​ຕາມ​ພຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ຂອງ​ນ້ອງ​ຊາຍ​ຂອງ​ລາວ​ໄປ​ສູ່​ໄຟ. {GC 112.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:268 |  | 269 | He renounced his former recantation and, as a dying man, solemnly required an opportunity to make his defense. | | ພຣະອົງໄດ້ປະຖິ້ມການປະຕິເສດໃນອະດີດຂອງລາວແລະ, ໃນຖານະເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ເສຍຊີວິດ, ຕ້ອງການໂອກາດຢ່າງຈິງຈັງເພື່ອປ້ອງກັນລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:269 |  | 270 | Fearing the effect of his words, the prelates insisted that he should merely affirm or deny the truth of the charges brought against him. | | ດ້ວຍຄວາມຢ້ານກົວຕໍ່ຜົນກະທົບຂອງຄໍາເວົ້າຂອງລາວ, ເຈົ້າຫນ້າທີ່ໄດ້ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ລາວພຽງແຕ່ຢືນຢັນຫຼືປະຕິເສດຄວາມຈິງຂອງຂໍ້ກ່າວຫາທີ່ເກີດຂື້ນກັບລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:270 |  | 271 | Jerome protested against such cruelty and injustice. | | Jerome ປະທ້ວງຕໍ່ຄວາມໂຫດຮ້າຍແລະຄວາມບໍ່ຍຸຕິທໍາດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:271 |  | 272 | “You have held me shut up three hundred and forty days in a frightful prison,” he said, “in the midst of filth, noisomeness, stench, and the utmost want of everything; you then bring me out before you, and lending an ear to my mortal enemies, you refuse to hear me.... | | ລາວ​ເວົ້າ​ວ່າ, “ເຈົ້າ​ໄດ້​ກັກ​ຂ້ອຍ​ໄວ້​ສາມ​ຮ້ອຍ​ສີ່​ສິບ​ມື້​ໃນ​ຄຸກ​ທີ່​ໜ້າ​ຢ້ານ​ກົວ,” ລາວ​ເວົ້າ​ວ່າ, “ໃນ​ທ່າມກາງ​ຄວາມ​ສົກກະປົກ, ສຽງ​ດັງ, ກິ່ນ​ເໝັນ, ແລະ ຄວາມ​ຕ້ອງການ​ທີ່​ສຸດ​ຂອງ​ທຸກ​ສິ່ງ; ແລ້ວ​ເຈົ້າ​ກໍ​ພາ​ຂ້ອຍ​ອອກ​ມາ​ຕໍ່​ໜ້າ​ເຈົ້າ, ແລະ​ຍອມ​ຟັງ​ສັດຕູ​ທີ່​ເປັນ​ມະຕະ​ຂອງ​ຂ້ອຍ, ເຈົ້າ​ບໍ່​ຍອມ​ຟັງ​ຂ້ອຍ.... | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:272 |  | 273 | If you be really wise men, and the lights of the world, take care not to sin against justice. | | ຖ້າ​ເຈົ້າ​ເປັນ​ຄົນ​ສະຫຼາດ​ແທ້ໆ ແລະ​ເປັນ​ແສງ​ສະຫວ່າງ​ຂອງ​ໂລກ ຈົ່ງ​ລະວັງ​ທີ່​ຈະ​ບໍ່​ເຮັດ​ບາບ​ຕໍ່​ຄວາມ​ຍຸດຕິທຳ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:273 |  | 274 | As to me, I am only a feeble mortal; my life is but of little importance; and when I exhort you not to deliver an unjust sentence, I speak less for myself than for you.”—Ibid., vol. 2, pp. 146, 147. {GC 112.2} | | ຕໍ່ກັບຂ້າພະເຈົ້າ, ຂ້າພະເຈົ້າພຽງແຕ່ເປັນມະຕະທີ່ອ່ອນແອ; ຊີວິດຂອງຂ້ອຍແມ່ນແຕ່ມີຄວາມສໍາຄັນຫນ້ອຍ; ແລະ​ເມື່ອ​ຂ້ອຍ​ຕັກ​ເຕືອນ​ເຈົ້າ​ບໍ່​ໃຫ້​ກ່າວ​ຄຳ​ທີ່​ບໍ່​ຍຸຕິທຳ ຂ້ອຍ​ເວົ້າ​ໜ້ອຍ​ກວ່າ​ສຳລັບ​ເຈົ້າ.”—Ibid., vol. 2, ໜ້າ 146, 147. {GC 112.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:274 |  | 275 | His request was finally granted. | | ການຮ້ອງຂໍຂອງລາວໄດ້ຖືກອະນຸມັດໃນທີ່ສຸດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:275 |  | 276 | In the presence of his judges, Jerome kneeled down and prayed that the divine Spirit might control his thoughts and words, that he might speak nothing contrary to the truth or unworthy of his Master. | | ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຜູ້ພິພາກສາຂອງລາວ, Jerome ຄຸເຂົ່າລົງ ແລະ ອະທິຖານວ່າພຣະວິນຍານແຫ່ງສະຫວັນຈະຄວບຄຸມຄວາມຄິດ ແລະ ຖ້ອຍຄຳຂອງລາວ, ເພື່ອວ່າລາວຈະບໍ່ເວົ້າຫຍັງຂັດກັບຄວາມຈິງ ຫຼື ບໍ່ສົມຄວນກັບພຣະອາຈານຂອງລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:276 |  | 277 | To him that day was fulfilled the promise of God to the first disciples: | | ໃນ​ມື້​ນັ້ນ ພຣະ​ອົງ​ໄດ້​ບັນ​ລຸ​ຄຳ​ສັນ​ຍາ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ຕໍ່​ສາ​ນຸ​ສິດ​ຄັ້ງ​ທຳ​ອິດ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:277 |  | 278 | “Ye shall be brought before governors and kings for My sake.... | | “ພວກ​ເຈົ້າ​ຈະ​ຖືກ​ນຳ​ໄປ​ຢູ່​ຕໍ່​ໜ້າ​ພວກ​ເຈົ້າ​ເມືອງ ແລະ​ກະສັດ ເພາະ​ເຫັນ​ແກ່​ເຮົາ. ... | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:278 |  | 279 | But when they deliver you up, take no thought how or what ye shall speak: for it shall be given you in that same hour what ye shall speak. | | ແຕ່​ເມື່ອ​ເຂົາ​ປົດ​ປ່ອຍ​ເຈົ້າ​ແລ້ວ ຢ່າ​ຄິດ​ວ່າ​ເຈົ້າ​ຈະ​ເວົ້າ​ແນວ​ໃດ ເພາະ​ມັນ​ຈະ​ຖືກ​ມອບ​ໃຫ້​ເຈົ້າ​ໃນ​ຊົ່ວ​ໂມງ​ດຽວ​ກັນ​ທີ່​ເຈົ້າ​ຈະ​ເວົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:279 |  | 280 | For it is not ye that speak, but the Spirit of your Father which speaketh in you.” | | ເພາະ​ບໍ່​ແມ່ນ​ທ່ານ​ທີ່​ເວົ້າ, ແຕ່​ແມ່ນ​ພຣະ​ວິນ​ຍານ​ຂອງ​ພຣະ​ບິ​ດາ​ຂອງ​ທ່ານ​ທີ່​ກ່າວ​ໃນ​ທ່ານ.” | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:280 |  | 281 | Matthew 10:18-20. {GC 112.3} | | ມັດທາຍ 10:18-20. {GC 112.3} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:281 |  | 282 | The words of Jerome excited astonishment and admiration, even in his enemies. | | ຄໍາເວົ້າຂອງ Jerome ສ້າງຄວາມປະຫລາດໃຈແລະຄວາມຊົມເຊີຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຢູ່ໃນສັດຕູຂອງລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:282 |  | 283 | For a whole year he had been immured in a dungeon, unable to read or even to see, in great physical suffering and mental anxiety. | | ເປັນ​ເວລາ​ໜຶ່ງ​ປີ​ທີ່​ລາວ​ຖືກ​ຝັງ​ໄວ້​ຢູ່​ໃນ​ຄຸກ, ບໍ່​ສາມາດ​ອ່ານ​ຫຼື​ເຫັນ​ໄດ້, ໃນ​ຄວາມ​ທຸກ​ລຳບາກ​ທາງ​ຮ່າງກາຍ ແລະ ຄວາມ​ວິຕົກ​ກັງວົນ​ທາງ​ຈິດ​ໃຈ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:283 |  | 284 | Yet his arguments were presented with as much clearness and power as if he had had undisturbed opportunity for study. | | ແຕ່ການໂຕ້ຖຽງຂອງລາວໄດ້ຖືກນໍາສະເຫນີດ້ວຍຄວາມຊັດເຈນແລະມີອໍານາດຫຼາຍເທົ່າກັບວ່າລາວມີໂອກາດທີ່ບໍ່ມີການລົບກວນສໍາລັບການສຶກສາ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:284 |  | 285 | He pointed his hearers to the long line of holy men who had been condemned by unjust judges. | | ພຣະອົງໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ຟັງຂອງພຣະອົງເຂົ້າໄປໃນແຖວຍາວຂອງຜູ້ຊາຍບໍລິສຸດທີ່ຖືກຕັດສິນລົງໂທດໂດຍຜູ້ພິພາກສາທີ່ບໍ່ຍຸດຕິທໍາ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:285 |  | 286 | In almost every generation have been those who, while seeking to elevate the people of their time, have been reproached and cast out, but who in later times have been shown to be deserving of honor. | | ໃນເກືອບທຸກລຸ້ນແມ່ນຜູ້ທີ່, ໃນຂະນະທີ່ສະແຫວງຫາເພື່ອຍົກສູງຄົນໃນສະ ໄໝ ຂອງພວກເຂົາ, ໄດ້ຖືກຕຳ ໜິ ຕິຕຽນແລະຖືກຂັບໄລ່ອອກ, ແຕ່ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຍຸກຕໍ່ມາໄດ້ຖືກສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າສົມຄວນໄດ້ຮັບກຽດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:286 |  | 287 | Christ Himself was condemned as a malefactor at an unrighteous tribunal. {GC 112.4} | | ພຣະຄຣິດເອງໄດ້ຖືກປະນາມວ່າເປັນຜູ້ກະທຳຜິດຢູ່ໃນສານທີ່ບໍ່ຊອບທຳ. {GC 112.4} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:287 |  | 288 | At his retraction, Jerome had assented to the justice of the sentence condemning Huss; he now declared his repentance and bore witness to the innocence and holiness of the martyr. | | ໃນການຖອນຕົວຂອງລາວ, Jerome ໄດ້ຍອມຮັບຄວາມຍຸຕິທໍາຂອງຄໍາຕັດສິນລົງໂທດ Huss; ບັດ​ນີ້​ເພິ່ນ​ໄດ້​ປະ​ກາດ​ການ​ກັບ​ໃຈ​ຂອງ​ເພິ່ນ ແລະ ໄດ້​ເປັນ​ພະ​ຍານ​ເຖິງ​ຄວາມ​ບໍ​ລິ​ສຸດ ແລະ ຄວາມ​ບໍ​ລິ​ສຸດ​ຂອງ​ຜູ້​ຕາຍ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:288 |  | 289 | “I knew him from his childhood,” he said. | | "ຂ້ອຍຮູ້ຈັກລາວຕັ້ງແຕ່ເດັກນ້ອຍ," ລາວເວົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:289 |  | 290 | “He was a most excellent man, just and holy; he was condemned, notwithstanding his innocence.... | | “ລາວເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ດີເລີດທີ່ສຸດ, ຍຸດຕິທຳ ແລະບໍລິສຸດ; ລາວ​ໄດ້​ຖືກ​ກ່າວ​ໂທດ, ເຖິງ​ແມ່ນ​ວ່າ​ລາວ​ບໍ່​ມີ​ຄວາມ​ບໍ​ລິ​ສຸດ.... | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:290 |  | 291 | I also—I am ready to die: | | ຂ້ອຍ​ຄື​ກັນ—ຂ້ອຍ​ພ້ອມ​ທີ່​ຈະ​ຕາຍ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:291 |  | 292 | I will not recoil before the torments that are prepared for me by my enemies and false witnesses, who will one day have to render an account of their impostures before the great God, whom nothing can deceive.”—Bonnechose, vol. 2, p. 151. {GC 113.1} | | ຂ້ອຍຈະບໍ່ຫວັ່ນໄຫວຕໍ່ຄວາມທຸກທໍລະມານທີ່ກຽມໄວ້ສຳລັບຂ້ອຍໂດຍສັດຕູຂອງຂ້ອຍແລະພະຍານປອມ ເຊິ່ງມື້ໜຶ່ງຈະຕ້ອງເລົ່າເລື່ອງການບໍ່ສຸພາບຂອງເຂົາເຈົ້າຕໍ່ໜ້າພະເຈົ້າອົງຍິ່ງໃຫຍ່ ຜູ້ທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດສາມາດຫຼອກລວງໄດ້.”—ທ້າວ ບອນເນໂຊ, ສະບັບ. 2, ໜ້າ. 151. {GC 113.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:292 |  | 293 | In self-reproach for his own denial of the truth, Jerome continued: | | ໃນການຕໍານິຕົນເອງສໍາລັບການປະຕິເສດຄວາມຈິງຂອງຕົນເອງ, Jerome ສືບຕໍ່: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:293 |  | 294 | “Of all the sins that I have committed since my youth, none weigh so heavily on my mind, and cause me such poignant remorse, as that which I committed in this fatal place, when I approved of the iniquitous sentence rendered against Wycliffe, and against the holy martyr, John Huss, my master and my friend. | | “ໃນບາບທັງໝົດທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ກະທຳມາຕັ້ງແຕ່ຍັງນ້ອຍ, ບໍ່ມີຜູ້ໃດໜັກໜ່ວງໃນໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, ແລະ ເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເສຍໃຈຢ່າງໜັກໜ່ວງ, ເໝືອນດັ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ກະທຳໄວ້ໃນບ່ອນຕາຍນີ້, ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າຍອມຮັບຄຳຕັດສິນອັນຊົ່ວຊ້າທີ່ກ່າວຕໍ່ Wycliffe, ແລະ. ຕ້ານ martyr ສັກສິດ, John Huss, ນາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າແລະເພື່ອນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:294 |  | 295 | Yes! | | ແມ່ນແລ້ວ! | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:295 |  | 296 | I confess it from my heart, and declare with horror that I disgracefully quailed when, through a dread of death, I condemned their doctrines. | | ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ສາ​ລະ​ພາບ​ມັນ​ຈາກ​ໃຈ​ຂອງ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ, ແລະ ປະ​ກາດ​ດ້ວຍ​ຄວາມ​ຢ້ານ​ກົວ​ວ່າ ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ເຮັດ​ໃຫ້​ກຽດ​ສັກ​ສີ ເມື່ອ, ຜ່ານ​ຄວາມ​ຢ້ານ​ກົວ​ຂອງ​ຄວາມ​ຕາຍ, ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ກ່າວ​ປະ​ນາມ​ຄຳ​ສອນ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:296 |  | 297 | I therefore supplicate ... | | ສະນັ້ນ ຂ້າພະ​ເຈົ້າຈຶ່ງ​ຂໍ​ຮ້ອງ... | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:297 |  | 298 | Almighty God to deign to pardon me my sins, and this one in particular, the most heinous of all.” | | ພຣະເຈົ້າອົງຊົງລິດທານຸພາບສູງສຸດທີ່ຈະຊົງໂຜດໃຫ້ອະໄພບາບຂອງຂ້ອຍ, ແລະອັນນີ້ໂດຍສະເພາະ, ເປັນທີ່ໂຫດຮ້າຍທີ່ສຸດຂອງທຸກຄົນ.” | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:298 |  | 299 | Pointing to his judges, he said firmly: | | ຊີ້ໄປຫາຜູ້ພິພາກສາຂອງລາວ, ລາວເວົ້າຢ່າງໜັກແໜ້ນວ່າ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:299 |  | 300 | “You condemned Wycliffe and John Huss, not for having shaken the doctrine of the church, but simply because they branded with reprobation the scandals proceeding from the clergy—their pomp, their pride, and all the vices of the prelates and priests. | | “ເຈົ້າ​ໄດ້​ກ່າວ​ໂທດ Wycliffe ແລະ John Huss, ບໍ່​ແມ່ນ​ຍ້ອນ​ໄດ້​ເຮັດ​ໃຫ້​ຄຳ​ສອນ​ຂອງ​ສາດ​ສະ​ໜາ​ຈັກ​ສັ່ນ​ສະ​ເທືອ​ນ, ແຕ່​ຍ້ອນ​ວ່າ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ກ່າວ​ປະນາມ​ການ​ກ່າວ​ຫຍາບ​ຄາຍ​ທີ່​ເກີດ​ຂຶ້ນ​ຈາກ​ພວກ​ປະ​ໂລ​ຫິດ—ຄວາມ​ອວດ​ດີ, ຄວາມ​ພາກ​ພູມ​ໃຈ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ, ແລະ ຄວາມ​ຊົ່ວ​ຮ້າຍ​ທັງ​ໝົດ​ຂອງ​ພວກ​ປະ​ໂລ​ຫິດ ແລະ​ປະ​ໂລ​ຫິດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:300 |  | 301 | The things which they have affirmed, and which are irrefutable, I also think and declare, like them.” {GC 113.2} | | ສິ່ງ​ທີ່​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ຢືນ​ຢັນ, ແລະ​ທີ່​ບໍ່​ສາ​ມາດ​ຕອບ​ແທນ​ໄດ້, ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ກໍ​ຄິດ​ແລະ​ປະ​ກາດ​ເຊັ່ນ​ດຽວ​ກັນ.” {GC 113.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:301 |  | 302 | His words were interrupted. | | ຄໍາເວົ້າຂອງລາວຖືກຂັດຂວາງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:302 |  | 303 | The prelates, trembling with rage, cried out: | | ຣາຊບັນດິດ, ສັ່ນສະເທືອນດ້ວຍຄວາມໂກດແຄ້ນ, ຮ້ອງອອກມາວ່າ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:303 |  | 304 | “What need is there of further proof? | | “ຕ້ອງມີຫຼັກຖານອັນໃດຕື່ມອີກ? | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:304 |  | 305 | We behold with our own eyes the most obstinate of heretics!” {GC 114.1} | | ພວກ​ເຮົາ​ໄດ້​ເບິ່ງ​ດ້ວຍ​ຕາ​ຂອງ​ພວກ​ເຮົາ​ເອງ​ວ່າ​ພວກ​ນອກ​ຮີດ​ທີ່​ສຸດ​ຂອງ​ພວກ​ນອກ​ຮີດ!” {GC 114.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:305 |  | 306 | Unmoved by the tempest, Jerome exclaimed: | | Jerome ໄດ້ຮ້ອງອອກມາວ່າ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:306 |  | 307 | “What! do you suppose that I fear to die? | | "ແມ່ນ​ຫຍັງ! ເຈົ້າຄິດວ່າຂ້ອຍຢ້ານຕາຍບໍ? | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:307 |  | 308 | You have held me for a whole year in a frightful dungeon, more horrible than death itself. | | ເຈົ້າ​ໄດ້​ກັກ​ຂ້ອຍ​ໄວ້​ໃນ​ຄຸກ​ທີ່​ໜ້າ​ຢ້ານ​ຕະຫຼອດ​ປີ, ຂີ້​ຮ້າຍ​ກວ່າ​ຄວາມ​ຕາຍ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:308 |  | 309 | You have treated me more cruelly than a Turk, Jew, or pagan, and my flesh has literally rotted off my bones alive; and yet I make no complaint, for lamentation ill becomes a man of heart and spirit; but I cannot but express my astonishment at such great barbarity toward a Christian.”—Ibid., vol. 2, pp. 151-153. {GC 114.2} | | ເຈົ້າ​ໄດ້​ປະຕິບັດ​ຕໍ່​ຂ້ອຍ​ຢ່າງ​ໂຫດຮ້າຍ​ຫຼາຍ​ກວ່າ​ຄົນ​ຕວກກີ, ຢິວ, ຫຼື​ນອກ​ຮີດ, ແລະ​ເນື້ອ​ໜັງ​ຂອງ​ຂ້ອຍ​ໄດ້​ເນົ່າ​ເປື່ອຍ​ຢ່າງ​ແທ້​ຈິງ; ແລະ ແຕ່​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ບໍ່​ຈົ່ມ​ເລີຍ, ເພາະ​ຄວາມ​ເຈັບ​ປວດ​ຈົ່ມ​ຈະ​ກາຍ​ເປັນ​ຄົນ​ທີ່​ມີ​ໃຈ​ແລະ​ວິນ​ຍານ; ແຕ່​ຂ້ອຍ​ບໍ່​ສາມາດ​ສະແດງ​ຄວາມ​ປະຫລາດ​ໃຈ​ໃນ​ຄວາມ​ປ່າເຖື່ອນ​ອັນ​ໃຫຍ່​ຫຼວງ​ຕໍ່​ຄລິດສະຕຽນ.”—Ibid., vol. 2, ໜ້າ 151-153. {GC 114.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:309 |  | 310 | Again the storm of rage burst out, and Jerome was hurried away to prison. | | ອີກ​ເທື່ອ​ໜຶ່ງ​ພາຍຸ​ແຫ່ງ​ຄວາມ​ໂກດ​ຮ້າຍ​ກໍ​ພັດ​ອອກ​ມາ, ແລະ​ເຢໂຣມ​ກໍ​ຟ້າວ​ໜີ​ໄປ​ຄຸກ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:310 |  | 311 | Yet there were some in the assembly upon whom his words had made a deep impression and who desired to save his life. | | ເຖິງ​ຢ່າງ​ໃດ​ກໍ​ຕາມ ມີ​ບາງ​ຄົນ​ຢູ່​ໃນ​ສະ​ມາ​ຄົມ​ຜູ້​ທີ່​ຖ້ອຍ​ຄຳ​ຂອງ​ເພິ່ນ​ໄດ້​ສ້າງ​ຄວາມ​ປະ​ທັບ​ໃຈ​ຢ່າງ​ເລິກ​ຊຶ້ງ ແລະ​ປາດ​ຖະ​ໜາ​ທີ່​ຈະ​ຊ່ວຍ​ຊີ​ວິດ​ຂອງ​ເພິ່ນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:311 |  | 312 | He was visited by dignitaries of the church and urged to submit himself to the council. | | ລາວ​ໄດ້​ໄປ​ຢ້ຽມ​ຢາມ​ຜູ້​ມີ​ກຽດ​ຂອງ​ສາດ​ສະ​ໜາ​ຈັກ ແລະ​ໄດ້​ຮຽກ​ຮ້ອງ​ໃຫ້​ຍື່ນ​ຕົວ​ເອງ​ເຂົ້າ​ໃນ​ສະ​ພາ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:312 |  | 313 | The most brilliant prospects were presented before him as the reward of renouncing his opposition to Rome. | | ຄວາມສົດໃສດ້ານທີ່ສົດໃສທີ່ສຸດໄດ້ຖືກນໍາສະເຫນີຕໍ່ຫນ້າລາວເປັນລາງວັນຂອງການປະຖິ້ມຝ່າຍກົງກັນຂ້າມກັບ Rome. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:313 |  | 314 | But like his Master when offered the glory of the world, Jerome remained steadfast. {GC 114.3} | | ​ແຕ່​ເໝືອນ​ດັ່ງ​ພຣະ​ອາຈານ​ຂອງ​ເພິ່ນ​ເມື່ອ​ໄດ້​ສະ​ເໜີ​ລັດສະໝີ​ພາບ​ຂອງ​ໂລກ, Jerome ຍັງ​ຄົງ​ໝັ້ນ​ຄົງ. {GC 114.3} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:314 |  | 315 | “Prove to me from the Holy Writings that I am in error,” he said, “and I will abjure it.” {GC 114.4} | | ລາວເວົ້າວ່າ, "ພິສູດໃຫ້ຂ້ອຍເຫັນຈາກການຂຽນບໍລິສຸດວ່າຂ້ອຍຜິດພາດ," ແລະຂ້ອຍຈະເຮັດຜິດມັນ. {GC 114.4} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:315 |  | 316 | “The Holy Writings!” exclaimed one of his tempters, “is everything then to be judged by them? | | “ການ​ຂຽນ​ອັນ​ສັກສິດ!” ຜູ້​ລໍ້​ລວງ​ຄົນ​ໜຶ່ງ​ໄດ້​ຮ້ອງ​ຂຶ້ນ​ວ່າ, “ຖ້າ​ນັ້ນ​ທຸກ​ສິ່ງ​ທຸກ​ຢ່າງ​ຈະ​ຖືກ​ຕັດ​ສິນ​ໂດຍ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ບໍ? | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:316 |  | 317 | Who can understand them till the church has interpreted them?” {GC 114.5} | | ໃຜສາມາດເຂົ້າໃຈເຂົາເຈົ້າຈົນກ່ວາສາດສະຫນາຈັກໄດ້ຕີຄວາມຫມາຍໃຫ້ເຂົາເຈົ້າ?” {GC 114.5} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:317 |  | 318 | “Are the traditions of men more worthy of faith than the gospel of our Saviour?” replied Jerome. | | “ປະ ເພ ນີ ຂອງ ມະ ນຸດ ມີ ຄ່າ ຄວນ ທີ່ ຈະ ມີ ຄວາມ ເຊື່ອ ຫລາຍ ກວ່າ ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ ຂອງ ພຣະ ຜູ້ ຊ່ອຍ ໃຫ້ ລອດ ຂອງ ເຮົາ ບໍ?” ຕອບ Jerome. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:318 |  | 319 | “Paul did not exhort those to whom he wrote to listen to the traditions of men, but said, ‘Search the Scriptures.’” {GC 114.6} | | “ໂປໂລ​ບໍ່​ໄດ້​ຊັກ​ຊວນ​ຜູ້​ທີ່​ເພິ່ນ​ຂຽນ​ໄວ້​ໃຫ້​ຟັງ​ຮີດຄອງ​ປະ​ເພນີ​ຂອງ​ມະນຸດ, ແຕ່​ເວົ້າ​ວ່າ, ‘ຈົ່ງ​ຊອກ​ຫາ​ພຣະຄຳພີ.” {GC 114.6} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:319 |  | 320 | “Heretic!” was the response, “I repent having pleaded so long with you. | | “ເສີຍໆ!” ແມ່ນການຕອບວ່າ, “ຂ້ອຍກັບໃຈທີ່ໄດ້ອ້ອນວອນຕໍ່ເຈົ້າມາດົນນານແລ້ວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:320 |  | 321 | I see that you are urged on by the devil.”—Wylie, b. | | ຂ້ອຍ​ເຫັນ​ວ່າ​ມານ​ຮ້າຍ​ກະຕຸ້ນ​ເຈົ້າ​ໃຫ້​ເຮັດ.”—ນາງ​ລີ, ບ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:321 |  | 322 | 3, ch. | |  | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:322 |  | 323 | 10. {GC 114.7} | | 10. {GC 114.7} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:323 |  | 324 | Erelong sentence of condemnation was passed upon him. | | ການລົງໂທດ Erelong ໄດ້ຖືກສົ່ງກັບລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:324 |  | 325 | He was led out to the same spot upon which Huss had yielded up his life. | | ລາວ​ໄດ້​ຖືກ​ພາ​ອອກ​ໄປ​ບ່ອນ​ດຽວ​ກັນ​ທີ່ Huss ໄດ້​ເອົາ​ຊີ​ວິດ​ຂອງ​ລາວ​ໄປ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:325 |  | 326 | He went singing on his way, his countenance lighted up with joy and peace. | | ລາວ​ໄດ້​ຮ້ອງ​ເພງ​ຕາມ​ທາງ​ຂອງ​ລາວ, ໃບ​ໜ້າ​ຂອງ​ລາວ​ໄດ້​ສະຫວ່າງ​ຂຶ້ນ​ດ້ວຍ​ຄວາມ​ສຸກ​ແລະ​ຄວາມ​ສະ​ຫງົບ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:326 |  | 327 | His gaze was fixed upon Christ, and to him death had lost its terrors. | | ການ​ຫລຽວ​ເບິ່ງ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ໄດ້​ຖືກ​ຕິດ​ຕາມ​ພຣະ​ຄຣິດ, ແລະ​ການ​ຕາຍ​ໄດ້​ສູນ​ເສຍ​ຄວາມ​ຢ້ານ​ກົວ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:327 |  | 328 | When the executioner, about to kindle the pile, stepped behind him, the martyr exclaimed: | | ເມື່ອ​ປະຫານ​ຊີວິດ​ກຳລັງ​ຈະ​ດັບ​ໄຟ, ຍ່າງ​ໄປ​ທາງ​ຫຼັງ, ຜູ້​ເສຍສະຫຼະ​ໄດ້​ຮ້ອງ​ຂຶ້ນ​ວ່າ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:328 |  | 329 | “Come forward boldly; apply the fire before my face. | | “ກ້າວໄປຂ້າງໜ້າຢ່າງກ້າຫານ; ໃຊ້ໄຟກ່ອນໃບຫນ້າຂອງຂ້ອຍ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:329 |  | 330 | Had I been afraid, I should not be here.” {GC 114.8} | | ຖ້າຂ້ອຍຢ້ານ, ຂ້ອຍບໍ່ຄວນຢູ່ທີ່ນີ້.” {GC 114.8} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:330 |  | 331 | His last words, uttered as the flames rose about him, were a prayer. | | ຖ້ອຍ​ຄຳ​ສຸດ​ທ້າຍ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ, ໄດ້​ກ່າວ​ໃນ​ຂະ​ນະ​ທີ່​ແປວ​ໄຟ​ລຸກ​ຂຶ້ນ, ເປັນ​ຄຳ​ອະ​ທິ​ຖານ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:331 |  | 332 | “Lord, Almighty Father,” he cried, “have pity on me, and pardon me my sins; for Thou knowest that I have always loved Thy truth.”—Bonnechose, vol. 2, p. 168. | | “ພຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ, ພຣະ​ບິ​ດາ​ຜູ້​ຊົງ​ລິດ​ອຳນາດ,” ເພິ່ນ​ໄດ້​ຮ້ອງ​ຂຶ້ນ, “ຈົ່ງ​ສົງ​ສານ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ, ແລະ ຂໍ​ອະ​ໄພ​ໃຫ້​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ໃນ​ບາບ​ຂອງ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ; ເພາະ​ເຈົ້າ​ຮູ້​ວ່າ​ຂ້ອຍ​ຮັກ​ຄວາມ​ຈິງ​ຂອງ​ພະອົງ​ສະເໝີ.”—ທ້າວ ບອນ​ເນ​ໂຊ, ສະບັບ. 2, ໜ້າ. 168. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:332 |  | 333 | His voice ceased, but his lips continued to move in prayer. | | ສຽງ​ຂອງ​ລາວ​ໄດ້​ຢຸດ​ເຊົາ, ແຕ່​ປາກ​ຂອງ​ລາວ​ຍັງ​ສືບ​ຕໍ່​ເຄື່ອນ​ໄຫວ​ໃນ​ການ​ອະ​ທິ​ຖານ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:333 |  | 334 | When the fire had done its work, the ashes of the martyr, with the earth upon which they rested, were gathered up, and like those of Huss, were thrown into the Rhine. {GC 115.1} | | ເມື່ອໄຟໄດ້ເຮັດວຽກຂອງມັນ, ຂີ້ເຖົ່າຂອງ martyr, ກັບແຜ່ນດິນໂລກທີ່ເຂົາເຈົ້າພັກຜ່ອນ, ໄດ້ລວບລວມຂຶ້ນ, ແລະຄືກັບ Huss, ຖືກຖິ້ມລົງໃນ Rhine. {GC 115.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:334 |  | 335 | So perished God's faithful light bearers. | | ດັ່ງ​ນັ້ນ ຜູ້​ຖື​ແສງ​ທີ່​ສັດ​ຊື່​ຂອງ​ພະເຈົ້າ​ຕາຍ​ໄປ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:335 |  | 336 | But the light of the truths which they proclaimed—the light of their heroic example—could not be extinguished. | | ແຕ່​ຄວາມ​ສະ​ຫວ່າງ​ຂອງ​ຄວາມ​ຈິງ​ທີ່​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ປະ​ກາດ﻿—ຄວາມ​ສະ​ຫວ່າງ​ຂອງ​ຕົວ​ຢ່າງ​ວິ​ລະ​ຊົນ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ—ບໍ່​ສາ​ມາດ​ດັບ​ສູນ​ໄປ​ໄດ້. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:336 |  | 337 | As well might men attempt to turn back the sun in its course as to prevent the dawning of that day which was even then breaking upon the world. {GC 115.2} | | ເຊັ່ນດຽວກັນ, ຜູ້ຊາຍອາດຈະພະຍາຍາມຫັນກັບຄືນຂອງແສງຕາເວັນໃນທິດທາງຂອງຕົນເພື່ອປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ອາລຸນຂອງມື້ນັ້ນຊຶ່ງເປັນຫຼັງຈາກນັ້ນ breaking ໂລກ. {GC 115.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:337 |  | 338 | The execution of Huss had kindled a flame of indignation and horror in Bohemia. | | ການ​ປະຫານ​ຊີວິດ​ຂອງ​ທ່ານ Huss ​ໄດ້​ເຮັດ​ໃຫ້​ເກີດ​ຄວາມ​ໂກດ​ແຄ້ນ ​ແລະ​ຄວາມ​ຢ້ານ​ກົວ​ໃນ​ເມືອງ Bohemia. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:338 |  | 339 | It was felt by the whole nation that he had fallen a prey to the malice of the priests and the treachery of the emperor. | | ມັນຮູ້ສຶກໂດຍປະຊາຊົນທັງຫມົດວ່າລາວໄດ້ຕົກເປັນເຫຍື່ອຂອງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຂອງພວກປະໂລຫິດແລະການທໍລະຍົດຂອງຈັກກະວານ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:339 |  | 340 | He was declared to have been a faithful teacher of the truth, and the council that decreed his death was charged with the guilt of murder. | | ລາວ​ໄດ້​ຖືກ​ປະກາດ​ວ່າ​ເປັນ​ຄູ​ສອນ​ທີ່​ສັດ​ຊື່​ຕໍ່​ຄວາມ​ຈິງ, ແລະ ສະພາ​ທີ່​ອອກ​ຄຳ​ສັ່ງ​ໃຫ້​ລາວ​ຕາຍ​ກໍ​ຖືກ​ກ່າວ​ຫາ​ໃນ​ຄວາມ​ຜິດ​ໃນ​ການ​ຄາດ​ຕະກຳ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:340 |  | 341 | His doctrines now attracted greater attention than ever before. | | ດຽວນີ້ ຄຳສອນຂອງພຣະອົງໄດ້ດຶງດູດຄວາມສົນໃຈຫຼາຍກວ່າແຕ່ກ່ອນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:341 |  | 342 | By the papal edicts the writings of Wycliffe had been condemned to the flames. | | ໂດຍ papal edicts ລາຍລັກອັກສອນຂອງ Wycliffe ໄດ້ຖືກ condemned ກັບ flame ໄດ້. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:342 |  | 343 | But those that had escaped destruction were now brought out from their hiding places and studied in connection with the Bible, or such parts of it as the people could obtain, and many were thus led to accept the reformed faith. {GC 115.3} | | ແຕ່ຜູ້ທີ່ລອດພົ້ນຈາກຄວາມພິນາດໃນປັດຈຸບັນໄດ້ຖືກນໍາອອກມາຈາກບ່ອນລີ້ຊ່ອນຂອງເຂົາເຈົ້າແລະສຶກສາກ່ຽວກັບຄໍາພີໄບເບິນ, ຫຼືບາງສ່ວນຂອງຄໍາພີໄບເບິນຕາມທີ່ຜູ້ຄົນສາມາດໄດ້ຮັບ, ແລະຫຼາຍຄົນໄດ້ຖືກນໍາໄປສູ່ຄວາມເຊື່ອທີ່ຖືກປະຕິຮູບ. {GC 115.3} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:343 |  | 344 | The murderers of Huss did not stand quietly by and witness the triumph of his cause. | | ຜູ້ຄາດຕະກໍາຂອງ Huss ບໍ່ໄດ້ຢືນຢູ່ຢ່າງງຽບໆແລະເປັນພະຍານເຖິງໄຊຊະນະຂອງສາເຫດຂອງລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:344 |  | 345 | The pope and the emperor united to crush out the movement, and the armies of Sigismund were hurled upon Bohemia. {GC 115.4} | | Pope ແລະ emperor ໄດ້ສາມັກຄີກັນເພື່ອທໍາລາຍການເຄື່ອນໄຫວ, ແລະກອງທັບຂອງ Sigismund ໄດ້ຖືກ hurved ຕາມ Bohemia. {GC 115.4} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:345 |  | 346 | But a deliverer was raised up. | | ແຕ່ຜູ້ປົດປ່ອຍໄດ້ຖືກຍົກຂຶ້ນມາ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:346 |  | 347 | Ziska, who soon after the opening of the war became totally blind, yet who was one of the ablest generals of his age, was the leader of the Bohemians. | | Ziska, ຜູ້ທີ່ບໍ່ດົນຫລັງຈາກການເປີດສົງຄາມໄດ້ກາຍເປັນຕາບອດທັງຫມົດ, ແຕ່ຜູ້ທີ່ເປັນນາຍພົນທີ່ມີຄວາມສາມາດທີ່ສຸດໃນອາຍຸຂອງລາວ, ແມ່ນຜູ້ນໍາຂອງ Bohemians. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:347 |  | 348 | Trusting in the help of God and the righteousness of their cause, that people withstood the mightiest armies that could be brought against them. | | ການໄວ້ວາງໃຈໃນການຊ່ວຍເຫຼືອຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄວາມຊອບທໍາຂອງສາເຫດຂອງເຂົາເຈົ້າ, ວ່າປະຊາຊົນຕ້ານກັບກອງທັບທີ່ມີອໍານາດທີ່ສຸດທີ່ສາມາດຖືກນໍາມາຕໍ່ຕ້ານເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:348 |  | 349 | Again and again the emperor, raising fresh armies, invaded Bohemia, only to be ignominiously repulsed. | | ອີກເທື່ອຫນຶ່ງແລະອີກເທື່ອຫນຶ່ງ emperor, ການລ້ຽງກອງທັບສົດ, invaded Bohemia, ພຽງແຕ່ໄດ້ຮັບການ repulsed ignominiously. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:349 |  | 350 | The Hussites were raised above the fear of death, and nothing could stand against them. | | Hussites ໄດ້ຖືກຍົກຂຶ້ນມາຂ້າງເທິງຄວາມຢ້ານກົວຂອງຄວາມຕາຍ, ແລະບໍ່ມີຫຍັງສາມາດຕ້ານເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:350 |  | 351 | A few years after the opening of the war, the brave Ziska died; but his place was filled by Procopius, who was an equally brave and skillful general, and in some respects a more able leader. {GC 116.1} | | ສອງສາມປີຫຼັງຈາກການເປີດສົງຄາມ, Ziska ທີ່ກ້າຫານໄດ້ເສຍຊີວິດ; ແຕ່ສະຖານທີ່ຂອງລາວເຕັມໄປດ້ວຍ Procopius, ຜູ້ທີ່ເປັນນາຍພົນທີ່ກ້າຫານແລະມີທັກສະເທົ່າທຽມກັນ, ແລະໃນບາງດ້ານແມ່ນຜູ້ນໍາທີ່ມີຄວາມສາມາດຫຼາຍກວ່າ. {GC 116.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:351 |  | 352 | The enemies of the Bohemians, knowing that the blind warrior was dead, deemed the opportunity favorable for recovering all that they had lost. | | ສັດຕູຂອງ Bohemians, ຮູ້ວ່ານັກຮົບຕາບອດໄດ້ເສຍຊີວິດ, ຖືວ່າໂອກາດທີ່ເຫມາະສົມສໍາລັບການຟື້ນຕົວທັງຫມົດທີ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ສູນເສຍໄປ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:352 |  | 353 | The pope now proclaimed a crusade against the Hussites, and again an immense force was precipitated upon Bohemia, but only to suffer terrible defeat. | | ໃນປັດຈຸບັນ pope ໄດ້ປະກາດ crusade ຕ້ານ Hussites, ແລະອີກເທື່ອຫນຶ່ງເປັນຜົນບັງຄັບໃຊ້ immense ໄດ້ precipitated ຕາມ Bohemia, ແຕ່ພຽງແຕ່ໄດ້ຮັບຄວາມພ່າຍແພ້ທີ່ຮ້າຍແຮງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:353 |  | 354 | Another crusade was proclaimed. | | crusade ອີກປະການຫນຶ່ງໄດ້ຖືກປະກາດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:354 |  | 355 | In all the papal countries of Europe, men, money, and munitions of war were raised. | | ໃນທຸກປະເທດ papal ຂອງເອີຣົບ, ຜູ້ຊາຍ, ເງິນ, ແລະລະເບີດຂອງສົງຄາມໄດ້ຖືກຍົກຂຶ້ນມາ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:355 |  | 356 | Multitudes flocked to the papal standard, assured that at last an end would be made of the Hussite heretics. | | ຝູງຊົນໄດ້ເຕົ້າໂຮມກັນກັບມາດຕະຖານຂອງ papal, ຮັບປະກັນວ່າສຸດທ້າຍຈະເຮັດຈາກ Hussite heretics. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:356 |  | 357 | Confident of victory, the vast force entered Bohemia. | | ຄວາມຫມັ້ນໃຈຂອງໄຊຊະນະ, ກໍາລັງອັນໃຫຍ່ຫຼວງໄດ້ເຂົ້າໄປໃນ Bohemia. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:357 |  | 358 | The people rallied to repel them. | | ປະຊາຊົນ​ພາກັນ​ໂຮມ​ຊຸມນຸມ​ເພື່ອ​ຂັບ​ໄລ່​ພວກ​ເຂົາ​ເຈົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:358 |  | 359 | The two armies approached each other until only a river lay between them. | | ກອງທັບທັງສອງໄດ້ເຂົ້າໃກ້ກັນ ຈົນກ່ວາມີພຽງແມ່ນ້ຳສາຍໜຶ່ງຢູ່ລະຫວ່າງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:359 |  | 360 | “The crusaders were in greatly superior force, but instead of dashing across the stream, and closing in battle with the Hussites whom they had come so far to meet, they stood gazing in silence at those warriors.”—Wylie, b. | | “ພວກຫົວຮຸນແຮງລັດສະຫມີພາບມີກຳລັງທີ່ເໜືອກວ່າ, ແຕ່ແທນທີ່ຈະໂດດຂ້າມສາຍນ້ຳ, ແລະປິດການສູ້ຮົບກັບພວກ Hussites ທີ່ເຂົາເຈົ້າມາເຖິງຕອນນັ້ນເພື່ອພົບ, ເຂົາເຈົ້າຢືນເບິ່ງພວກນັກຮົບເຫຼົ່ານັ້ນຢ່າງງຽບໆ.”—Wylie, ບ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:360 |  | 361 | 3, ch. | |  | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:361 |  | 362 | 17. | | 17. | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:362 |  | 363 | Then suddenly a mysterious terror fell upon the host. | | ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ທັນທີທັນໃດ, ຄວາມຢ້ານກົວອັນລຶກລັບໄດ້ຕົກລົງມາກັບເຈົ້າພາບ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:363 |  | 364 | Without striking a blow, that mighty force broke and scattered as if dispelled by an unseen power. | | ໂດຍ​ບໍ່​ມີ​ການ​ປະ​ທະ​ກັນ, ກຳ​ລັງ​ອັນ​ຍິ່ງ​ໃຫຍ່​ນັ້ນ​ໄດ້​ແຕກ​ກະ​ແຈກ​ກະ​ຈາຍ​ແລະ​ກະ​ແຈກ​ກະ​ຈາຍ​ຄື​ກັບ​ການ​ຂັບ​ໄລ່​ໂດຍ​ພະ​ລັງ​ງານ​ທີ່​ເບິ່ງ​ບໍ່​ເຫັນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:364 |  | 365 | Great numbers were slaughtered by the Hussite army, which pursued the fugitives, and an immense booty fell into the hands of the victors, so that the war, instead of impoverishing, enriched the Bohemians. {GC 116.2} | | ຈໍານວນຫຼວງຫຼາຍໄດ້ຖືກຂ້າຕາຍໂດຍກອງທັບ Hussite, ເຊິ່ງໄດ້ໄລ່ຕາມຜູ້ຫລົບຫນີ, ແລະການຮຸກຮານອັນໃຫຍ່ຫຼວງໄດ້ຕົກຢູ່ໃນມືຂອງຜູ້ຊະນະ, ດັ່ງນັ້ນສົງຄາມ, ແທນທີ່ຈະເປັນຄວາມທຸກຍາກ, ເຮັດໃຫ້ຊາວ Bohemians ອຸດົມສົມບູນ. {GC 116.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:365 |  | 366 | A few years later, under a new pope, still another crusade was set on foot. | | ສອງສາມປີຕໍ່ມາ, ພາຍໃຕ້ການເປັນ pope ໃຫມ່, ຍັງມີ crusade ອື່ນໄດ້ຕັ້ງຢູ່ໃນຕີນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:366 |  | 367 | As before, men and means were drawn from all the papal countries of Europe. | | ເມື່ອກ່ອນ, ຜູ້ຊາຍແລະວິທີການໄດ້ຖືກດຶງມາຈາກບັນດາປະເທດ papal ທັງຫມົດຂອງເອີຣົບ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:367 |  | 368 | Great were the inducements held out to those who should engage in this perilous enterprise. | | ທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ແມ່ນ induces ຈັດຂຶ້ນໃນວັນອອກໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ຄວນຈະມີສ່ວນຮ່ວມໃນວິສາຫະກິດອັນຕະລາຍນີ້. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:368 |  | 369 | Full forgiveness of the most heinous crimes was ensured to every crusader. | | ການໃຫ້ອະໄພຢ່າງເຕັມທີ່ຂອງອາຊະຍາກໍາທີ່ໂຫດຮ້າຍທີ່ສຸດໄດ້ຖືກຮັບປະກັນໃຫ້ crusader ທຸກຄົນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:369 |  | 370 | All who died in the war were promised a rich reward in heaven, and those who survived were to reap honor and riches on the field of battle. | | ທຸກ​ຄົນ​ທີ່​ເສຍ​ຊີວິດ​ໃນ​ສົງຄາມ​ໄດ້​ຖືກ​ສັນຍາ​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ລາງວັນ​ອັນ​ອຸດົມສົມບູນ​ໃນ​ສະຫວັນ, ແລະ​ຜູ້​ທີ່​ລອດ​ຊີວິດ​ໄດ້​ນັ້ນ​ຈະ​ເກັບກ່ຽວ​ກຽດ​ສັກສີ​ແລະ​ຄວາມ​ຮັ່ງມີ​ໃນ​ສະໜາມຮົບ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:370 |  | 371 | Again a vast army was collected, and, crossing the frontier they entered Bohemia. | | ອີກເທື່ອຫນຶ່ງກອງທັບອັນໃຫຍ່ຫຼວງໄດ້ຖືກເກັບກໍາ, ແລະ, ຂ້າມຊາຍແດນພວກເຂົາເຂົ້າໄປໃນ Bohemia. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:371 |  | 372 | The Hussite forces fell back before them, thus drawing the invaders farther and farther into the country, and leading them to count the victory already won. | | ກໍາລັງ Hussite ໄດ້ຖອຍຄືນກ່ອນພວກເຂົາ, ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງດຶງຜູ້ຮຸກຮານເຂົ້າມາໃນທົ່ວປະເທດ, ແລະນໍາພາພວກເຂົາໄປນັບໄຊຊະນະແລ້ວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:372 |  | 373 | At last the army of Procopius made a stand, and turning upon the foe, advanced to give them battle. | | ໃນທີ່ສຸດກອງທັບຂອງ Procopius ໄດ້ຢືນຢູ່, ແລະຫັນໄປຫາສັດຕູ, ກ້າວຫນ້າເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາສູ້ຮົບ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:373 |  | 374 | The crusaders, now discovering their mistake, lay in their encampment awaiting the onset. | | ພວກ crusaders, ໃນປັດຈຸບັນຄົ້ນພົບຄວາມຜິດພາດຂອງພວກເຂົາ, ຢູ່ໃນບ່ອນພັກເຊົາຂອງພວກເຂົາລໍຖ້າການເລີ່ມຕົ້ນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:374 |  | 375 | As the sound of the approaching force was heard, even before the Hussites were in sight, a panic again fell upon the crusaders. | | ໃນຂະນະທີ່ສຽງຂອງກໍາລັງທີ່ເຂົ້າມາໃກ້ໄດ້ຖືກໄດ້ຍິນ, ເຖິງແມ່ນວ່າກ່ອນທີ່ Hussites ຈະຢູ່ໃນສາຍຕາ, ຄວາມຕົກໃຈໄດ້ຕົກຢູ່ໃນພວກ crusaders ອີກເທື່ອຫນຶ່ງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:375 |  | 376 | Princes, generals, and common soldiers, casting away their armor, fled in all directions. | | ເຈົ້າຊາຍ, ນາຍພົນ, ແລະທະຫານທົ່ວໄປ, ຂັບໄລ່ລົດຫຸ້ມເກາະ, ຫນີໄປທຸກທິດທາງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:376 |  | 377 | In vain the papal legate, who was the leader of the invasion, endeavored to rally his terrified and disorganized forces. | | ໂດຍໄຮ້ປະໂຍດ, ຜູ້ປົກຄອງຂອງ papal, ຜູ້ທີ່ເປັນຜູ້ນໍາຂອງການບຸກລຸກ, ໄດ້ພະຍາຍາມລວບລວມກໍາລັງທີ່ຫນ້າຢ້ານກົວແລະຄວາມບໍ່ເປັນລະບຽບຂອງລາວ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:377 |  | 378 | Despite his utmost endeavors, he himself was swept along in the tide of fugitives. | | ເຖິງ​ວ່າ​ຈະ​ພະຍາຍາມ​ສຸດ​ຄວາມ​ສາມາດ, ແຕ່​ລາວ​ເອງ​ກໍ​ຖືກ​ພັດ​ເຂົ້າ​ໄປ​ໃນ​ກະແສ​ຂອງ​ຜູ້​ຫຼົບໜີ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:378 |  | 379 | The rout was complete, and again an immense booty fell into the hands of the victors. {GC 116.3} | | ເສັ້ນທາງດັ່ງກ່າວໄດ້ສໍາເລັດສົມບູນ, ແລະອີກເທື່ອຫນຶ່ງ booty ອັນໃຫຍ່ຫຼວງໄດ້ຕົກຢູ່ໃນມືຂອງຜູ້ຊະນະ. {GC 116.3} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:379 |  | 380 | Thus the second time a vast army, sent forth by the most powerful nations of Europe, a host of brave, warlike men, trained and equipped for battle, fled without a blow before the defenders of a small and hitherto feeble nation. | | ດັ່ງນັ້ນ, ເປັນຄັ້ງທີສອງ, ກອງທັບອັນໃຫຍ່ຫຼວງ, ຖືກສົ່ງໂດຍບັນດາປະເທດທີ່ມີອໍານາດທີ່ສຸດຂອງເອີຣົບ, ເປັນເຈົ້າພາບຂອງຜູ້ຊາຍທີ່ກ້າຫານ, ຄ້າຍຄືສົງຄາມ, ການຝຶກອົບຮົມແລະອຸປະກອນສໍາລັບການສູ້ຮົບ, ໄດ້ຫນີໄປໂດຍບໍ່ມີການທໍາລາຍຕໍ່ຫນ້າຜູ້ປ້ອງກັນຂອງປະເທດຊາດຂະຫນາດນ້ອຍແລະອ່ອນແອໃນປັດຈຸບັນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:380 |  | 381 | Here was a manifestation of divine power. | | ນີ້ແມ່ນການສະແດງອອກຂອງພະລັງແຫ່ງສະຫວັນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:381 |  | 382 | The invaders were smitten with a supernatural terror. | | ຜູ້ຮຸກຮານຖືກທຳລາຍດ້ວຍຄວາມຢ້ານຢຳທີ່ເໜືອທຳມະຊາດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:382 |  | 383 | He who overthrew the hosts of Pharaoh in the Red Sea, who put to flight the armies of Midian before Gideon and his three hundred, who in one night laid low the forces of the proud Assyrian, had again stretched out His hand to wither the power of the oppressor. | | ຜູ້​ໄດ້​ໂຄ່ນ​ລົ້ມ​ກອງທັບ​ຂອງ​ຟາໂຣ​ໃນ​ທະເລ​ແດງ, ຜູ້​ທີ່​ໄດ້​ຂັບໄລ່​ກອງທັບ​ຂອງ​ມີດີອານ​ຕໍ່​ໜ້າ​ກີເດໂອນ ແລະ​ສາມຮ້ອຍ​ຄົນ​ຂອງ​ລາວ, ຜູ້​ທີ່​ໄດ້​ວາງ​ກຳລັງ​ຂອງ​ອັດຊີເຣຍ​ໃນ​ຄືນ​ໜຶ່ງ​ໃຫ້​ໜ້ອຍ​ລົງ, ໄດ້​ຍື່ນ​ມື​ອອກ​ມາ​ອີກ​ເພື່ອ​ເຮັດ​ໃຫ້​ອຳນາດ​ຂອງ​ເພິ່ນ​ຫ່ຽວແຫ້ງ​ໄປ. ຂອງ​ຜູ້​ກົດ​ຂີ່. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:383 |  | 384 | “There were they in great fear, where no fear was: for God hath scattered the bones of him that encampeth against thee: thou hast put them to shame, because God hath despised them.” | | “ໃນ​ທີ່​ນັ້ນ​ພວກ​ເຂົາ​ມີ​ຄວາມ​ຢ້ານ​ກົວ​ຫລາຍ, ບ່ອນ​ທີ່​ບໍ່​ມີ​ຄວາມ​ຢ້ານ​ກົວ: ເພາະ​ວ່າ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ກະ​ແຈກ​ກະຈາຍ​ກະ​ດູກ​ຂອງ​ຜູ້​ທີ່​ຕັ້ງ​ຄ້າຍ​ຕໍ່​ຕ້ານ​ເຈົ້າ: ເຈົ້າ​ໄດ້​ເຮັດ​ໃຫ້​ພວກ​ເຂົາ​ອັບ​ອາຍ, ເພາະ​ວ່າ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ດູ​ຖູກ​ພວກ​ເຂົາ.” | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:384 |  | 385 | Psalm 53:5. {GC 117.1} | | ຄຳເພງ 53:5. {GC 117.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:385 |  | 386 | The papal leaders, despairing of conquering by force, at last resorted to diplomacy. | | ຜູ້ນໍາ papal, ສິ້ນຫວັງທີ່ຈະເອົາຊະນະໂດຍກໍາລັງ, ສຸດທ້າຍໄດ້ແກ້ໄຂການທູດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:386 |  | 387 | A compromise was entered into, that while professing to grant to the Bohemians freedom of conscience, really betrayed them into the power of Rome. | | ການປະນີປະນອມໄດ້ຖືກເຂົ້າໄປໃນ, ວ່າໃນຂະນະທີ່ການປະກາດໃຫ້ສິດເສລີພາບໃນຈິດໃຈຂອງ Bohemians, ໄດ້ທໍລະຍົດພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງເຂົ້າໄປໃນອໍານາດຂອງ Rome. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:387 |  | 388 | The Bohemians had specified four points as the condition of peace with Rome: the free preaching of the Bible; the right of the whole church to both the bread and the wine in the communion, and the use of the mother tongue in divine worship; the exclusion of the clergy from all secular offices and authority; and, in cases of crime, the jurisdiction of the civil courts over clergy and laity alike. | | Bohemians ໄດ້ລະບຸສີ່ຈຸດເປັນເງື່ອນໄຂຂອງສັນຕິພາບກັບ Rome: ການປະກາດຟຣີຂອງພະຄໍາພີ; ສິດ​ທິ​ຂອງ​ສາດ​ສະ​ຫນາ​ຈັກ​ທັງ​ຫມົດ​ທີ່​ຈະ​ເຂົ້າ​ຈີ່​ແລະ​ເຫຼົ້າ​ແວງ​ໃນ communion, ແລະ​ການ​ນໍາ​ໃຊ້​ພາ​ສາ​ແມ່​ໃນ​ການ​ໄຫວ້​ອັນ​ສູງ​ສົ່ງ​; ການຍົກເວັ້ນຂອງນັກບວດຈາກທຸກຫ້ອງການທາງໂລກແລະສິດອໍານາດ; ແລະ, ໃນກໍລະນີອາຊະຍາກໍາ, ສິດອໍານາດຂອງສານພົນລະເຮືອນກ່ຽວກັບ clergy ແລະ laity ຄືກັນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:388 |  | 389 | The papal authorities at last “agreed that the four articles of the Hussites should be accepted, but that the right of explaining them, that is, of determining their precise import, should belong to the council—in other words, to the pope and the emperor.”—Wylie, b. | | ເຈົ້າ ໜ້າ ທີ່ຂອງ papal ໃນທີ່ສຸດ "ຕົກລົງເຫັນດີວ່າສີ່ບົດຄວາມຂອງ Hussites ຄວນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບ, ແຕ່ວ່າສິດທິໃນການອະທິບາຍພວກມັນ, ນັ້ນແມ່ນ, ການກໍານົດການນໍາເຂົ້າທີ່ຊັດເຈນຂອງພວກເຂົາ, ຄວນເປັນຂອງສະພາ - ໃນຄໍາສັບຕ່າງໆອື່ນໆ, ຂອງ Pope ແລະ. ກະສັດ.”—ວິລີ, ຂ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:389 |  | 390 | 3, ch. | |  | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:390 |  | 391 | 18. | | 18. | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:391 |  | 392 | On this basis a treaty was entered into, and Rome gained by dissimulation and fraud what she had failed to gain by conflict; for, placing her own interpretation upon the Hussite articles, as upon the Bible, she could pervert their meaning to suit her own purposes. {GC 118.1} | | ບົນພື້ນຖານນີ້ສົນທິສັນຍາໄດ້ຖືກເຂົ້າໄປໃນ, ແລະ Rome ໄດ້ຮັບໂດຍການ dissimulation ແລະການສໍ້ໂກງສິ່ງທີ່ນາງໄດ້ຮັບຄວາມລົ້ມເຫລວໂດຍການຂັດແຍ້ງ; ສໍາລັບ, ວາງການຕີຄວາມຫມາຍຂອງຕົນເອງຢູ່ໃນບົດຄວາມ Hussite, ຕາມຄໍາພີໄບເບິນ, ນາງສາມາດບິດເບືອນຄວາມຫມາຍຂອງພວກເຂົາໃຫ້ເຫມາະສົມກັບຈຸດປະສົງຂອງຕົນເອງ. {GC 118.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:392 |  | 393 | A large class in Bohemia, seeing that it betrayed their liberties, could not consent to the compact. | | ຫ້ອງຮຽນຂະຫນາດໃຫຍ່ໃນ Bohemia, ເຫັນວ່າມັນທໍລະຍົດເສລີພາບຂອງພວກເຂົາ, ບໍ່ສາມາດຍິນຍອມກັບຄວາມຫນາແຫນ້ນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:393 |  | 394 | Dissensions and divisions arose, leading to strife and bloodshed among themselves. | | ຄວາມ​ແຕກ​ແຍກ ​ແລະ ຄວາມ​ແຕກ​ແຍກ​ກັນ​ໄດ້​ເກີດ​ຂຶ້ນ, ​ເຮັດ​ໃຫ້​ເກີດ​ການ​ປະ​ທະ​ກັນ ​ແລະ ການ​ນອງ​ເລືອດ​ລະຫວ່າງ​ພວກ​ເຂົາ​ເຈົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:394 |  | 395 | In this strife the noble Procopius fell, and the liberties of Bohemia perished. {GC 118.2} | | ໃນ​ການ​ປະ​ທະ​ກັນ​ນີ້ Procopius ທີ່​ສູງ​ສົ່ງ​ໄດ້​ຫຼຸດ​ລົງ, ແລະ​ອິດ​ສະ​ລະ​ພາບ​ຂອງ Bohemia ໄດ້​ສິ້ນ​ສຸດ​ລົງ. {GC 118.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:395 |  | 396 | Sigismund, the betrayer of Huss and Jerome, now became king of Bohemia, and regardless of his oath to support the rights of the Bohemians, he proceeded to establish popery. | | Sigismund, ຜູ້ທໍລະຍົດຂອງ Huss ແລະ Jerome, ໃນປັດຈຸບັນໄດ້ກາຍເປັນກະສັດຂອງ Bohemia, ແລະບໍ່ຄໍາສາບານຂອງລາວທີ່ຈະສະຫນັບສະຫນູນສິດທິຂອງ Bohemians, ລາວໄດ້ດໍາເນີນການສ້າງຕັ້ງ popery. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:396 |  | 397 | But he had gained little by his subservience to Rome. | | ແຕ່​ລາວ​ໄດ້​ຮັບ​ພຽງ​ເລັກ​ນ້ອຍ​ໂດຍ​ການ​ຍອມ​ຈຳ​ນົນ​ຕໍ່ Rome. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:397 |  | 398 | For twenty years his life had been filled with labors and perils. | | ເປັນ​ເວ​ລາ​ຊາວ​ປີ​ທີ່​ຊີ​ວິດ​ຂອງ​ລາວ​ເຕັມ​ໄປ​ດ້ວຍ​ແຮງ​ງານ ແລະ​ຄວາມ​ສ່ຽງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:398 |  | 399 | His armies had been wasted and his treasuries drained by a long and fruitless struggle; and now, after reigning one year, he died, leaving his kingdom on the brink of civil war, and bequeathing to posterity a name branded with infamy. {GC 118.3} | | ກອງ​ທັບ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ໄດ້​ຖືກ​ສູນ​ເສຍ​ໄປ ແລະ ຄັງ​ເງິນ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ໄດ້​ສູນ​ເສຍ​ໄປ​ໂດຍ​ການ​ຕໍ່ສູ້​ທີ່​ຍາວ​ນານ ແລະ ບໍ່​ມີ​ໝາກ​ຜົນ; ແລະ ບັດ​ນີ້, ຫລັງ​ຈາກ​ໄດ້​ປົກຄອງ​ໄດ້​ໜຶ່ງ​ປີ, ເພິ່ນ​ໄດ້​ສິ້ນ​ພຣະ​ຊົນ, ຊຶ່ງ​ໄດ້​ປະ​ໃຫ້​ອາ​ນາ​ຈັກ​ຂອງ​ເພິ່ນ​ຕົກ​ຢູ່​ໃນ​ຂອບ​ເຂດ​ຂອງ​ສົງ​ຄາມ​ກາງ​ເມືອງ, ແລະ ໄດ້​ຮັບ​ການ​ມອບ​ໃຫ້​ລູກ​ຫລານ​ດ້ວຍ​ຊື່​ຊື່​ງ​ຊື່​ງ​ຊື່​ສັດ. {GC 118.3} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:399 |  | 400 | Tumults, strife, and bloodshed were protracted. | | ຄວາມວຸ້ນວາຍ, ການປະທະກັນ, ແລະການນອງເລືອດໄດ້ແກ່ຍາວໄປ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:400 |  | 401 | Again foreign armies invaded Bohemia, and internal dissension continued to distract the nation. | | ອີກເທື່ອຫນຶ່ງກອງທັບຕ່າງປະເທດໄດ້ບຸກໂຈມຕີ Bohemia, ແລະຄວາມຂັດແຍ້ງພາຍໃນຍັງສືບຕໍ່ລົບກວນປະເທດຊາດ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:401 |  | 402 | Those who remained faithful to the gospel were subjected to a bloody persecution. {GC 118.4} | | ຜູ້​ທີ່​ສັດ​ຊື່​ຕໍ່​ພຣະ​ກິດ​ຕິ​ຄຸນ​ໄດ້​ຖືກ​ຂົ່ມ​ເຫັງ​ຢ່າງ​ນອງ​ເລືອດ. {GC 118.4} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:402 |  | 403 | As their former brethren, entering into compact with Rome, imbibed her errors, those who adhered to the ancient faith had formed themselves into a distinct church, taking the name of “United Brethren.” | | ໃນ​ຖາ​ນະ​ເປັນ​ອ້າຍ​ນ້ອງ​ໃນ​ອະ​ດີດ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ, ການ​ເຂົ້າ​ໄປ​ໃນ​ຄວາມ​ຫນາ​ແຫນ້ນ​ຂອງ Rome, imbibed ຄວາມ​ຜິດ​ພາດ​ຂອງ​ນາງ, ຜູ້​ທີ່​ຍຶດ​ຫມັ້ນ​ໃນ​ສາດ​ສະ​ຫນາ​ຈັກ​ໃນ​ສະ​ໄຫມ​ໂບ​ຮານ​ໄດ້​ສ້າງ​ຕັ້ງ​ຕົນ​ເອງ​ເຂົ້າ​ໄປ​ໃນ​ສາດ​ສະ​ຫນາ​ຈັກ​ທີ່​ແຕກ​ຕ່າງ​ກັນ, ໄດ້​ຮັບ​ຊື່​ຂອງ "United Brethren." | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:403 |  | 404 | This act drew upon them maledictions from all classes. | | ການ​ກະທຳ​ນີ້​ໄດ້​ດຶງ​ດູດ​ການ​ຂົ່ມ​ຂູ່​ຈາກ​ທຸກ​ຊັ້ນ​ວັນນະ​ໃຫ້​ເຂົາ​ເຈົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:404 |  | 405 | Yet their firmness was unshaken. | | ແຕ່​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ຄົງ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ​ບໍ່​ໄດ້​ສັ່ນ​ສະ​ເທືອນ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:405 |  | 406 | Forced to find refuge in the woods and caves, they still assembled to read God's word and unite in His worship. {GC 119.1} | | ຖືກບັງຄັບໃຫ້ຊອກຫາບ່ອນລີ້ໄພຢູ່ໃນປ່າແລະຖ້ໍາ, ພວກເຂົາຍັງເຕົ້າໂຮມກັນເພື່ອອ່ານພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າແລະສາມັກຄີໃນການນະມັດສະການຂອງພຣະອົງ. {GC 119.1} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:406 |  | 407 | Through messengers secretly sent out into different countries, they learned that here and there were “isolated confessors of the truth, a few in this city and a few in that, the object, like themselves, of persecution; and that amid the mountains of the Alps was an ancient church, resting on the foundations of Scripture, and protesting against the idolatrous corruptions of Rome.”—Wylie, b. | | ໂດຍຜ່ານຜູ້ສົ່ງຂ່າວຢ່າງລັບໆເຂົ້າໄປໃນປະເທດຕ່າງໆ, ພວກເຂົາໄດ້ຮຽນຮູ້ວ່າຢູ່ທີ່ນີ້ແລະ "ມີຜູ້ຍອມຮັບຄວາມຈິງທີ່ໂດດດ່ຽວ, ສອງສາມຄົນໃນເມືອງນີ້ແລະຈໍານວນຫນ້ອຍໃນນັ້ນ, ຈຸດປະສົງ, ຄືກັບຕົນເອງ, ຂອງການຂົ່ມເຫັງ; ແລະວ່າຢູ່ທ່າມກາງພູເຂົາ Alps ເປັນໂບດບູຮານ, ເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ເທິງພື້ນຖານຂອງພຣະຄໍາພີ, ແລະປະທ້ວງການສໍ້ລາດບັງຫຼວງຂອງໂລມ.”—Wylie, ຂ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:407 |  | 408 | 3, ch. | |  | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:408 |  | 409 | 19. | | 19. | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:409 |  | 410 | This intelligence was received with great joy, and a correspondence was opened with the Waldensian Christians. {GC 119.2} | | ສະຕິປັນຍານີ້ໄດ້ຮັບດ້ວຍຄວາມຍິນດີ, ແລະການຕອບໂຕ້ໄດ້ຖືກເປີດກັບຊາວຄຣິດສະຕຽນ Waldensian. {GC 119.2} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:410 |  | 411 | Steadfast to the gospel, the Bohemians waited through the night of their persecution, in the darkest hour still turning their eyes toward the horizon like men who watch for the morning. | | ຍຶດໝັ້ນຕໍ່ພຣະກິດຕິຄຸນ, ຊາວໂບເຮັມໄດ້ລໍຖ້າຕະຫຼອດຄືນຂອງການຂົ່ມເຫັງຂອງພວກເຂົາ, ໃນຊົ່ວໂມງທີ່ມືດມົວທີ່ສຸດຍັງຄົງຫັນຕາຂອງພວກເຂົາໄປສູ່ຂອບຟ້າຄືກັບຜູ້ຊາຍທີ່ເຝົ້າຍາມຕອນເຊົ້າ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:411 |  | 412 | “Their lot was cast in evil days, but ... they remembered the words first uttered by Huss, and repeated by Jerome, that a century must revolve before the day should break. | | “ຫວຍຂອງພວກເຂົາຖືກໂຍນລົງໃນມື້ຊົ່ວ, ແຕ່ ... ພວກເຂົາຈື່ຈໍາຖ້ອຍຄໍາທີ່ Huss ເວົ້າຄັ້ງທໍາອິດ, ແລະເວົ້າຄືນໂດຍ Jerome, ວ່າສະຕະວັດຫນຶ່ງຕ້ອງຫມຸນວຽນກ່ອນທີ່ມື້ຈະແຕກ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:412 |  | 413 | These were to the Taborites [Hussites] what the words of Joseph were to the tribes in the house of bondage: | | ສິ່ງ​ເຫຼົ່າ​ນີ້​ແມ່ນ​ກັບ​ຊາວ​ຕາໂບ​ຣິ​ສ [Hussites] ເຖິງ​ຖ້ອຍ​ຄຳ​ຂອງ​ໂຢ​ເຊັບ​ຕໍ່​ບັນ​ດາ​ເຜົ່າ​ໃນ​ບ້ານ​ແຫ່ງ​ຄວາມ​ເປັນ​ຂ້າ​ທາດ: | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:413 |  | 414 | ‘I die, and God will surely visit you, and bring you out.’”—Ibid., b. | | 'ຂ້ອຍຕາຍ ແລະພະເຈົ້າຈະມາຢາມເຈົ້າແນ່ນອນ ແລະຈະພາເຈົ້າອອກມາ.'”—Ibid., b. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:414 |  | 415 | 3, ch. | |  | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:415 |  | 416 | 19. | |  | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:416 |  | 417 | “The closing period of the fifteenth century witnessed the slow but sure increase of the churches of the Brethren. | | “ໄລຍະເວລາປິດຂອງສະຕະວັດທີສິບຫ້າໄດ້ເປັນພະຍານເຖິງການເພີ່ມຂຶ້ນຊ້າໆແຕ່ແນ່ນອນຂອງໂບດຂອງພີ່ນ້ອງ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:417 |  | 418 | Although far from being unmolested, they yet enjoyed comparative rest. | | ເຖິງ​ແມ່ນ​ວ່າ​ຢູ່​ຫ່າງ​ໄກ​ຈາກ​ການ​ບໍ່​ໄດ້​ຖືກ​ຂົ່ມ​ເຫັງ, ແຕ່​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ຍັງ​ມີ​ຄວາມ​ສຸກ​ການ​ພັກ​ຜ່ອນ​ທີ່​ສົມ​ທຽບ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:418 |  | 419 | At the commencement of the sixteenth century their churches numbered two hundred in Bohemia and Moravia.”—Ezra Hall Gillett, Life and Times of John Huss, vol. 2, p. 570. | | ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງສະຕະວັດທີ XVII ສາດສະຫນາຈັກຂອງເຂົາເຈົ້າມີຈໍານວນສອງຮ້ອຍຄົນໃນ Bohemia ແລະ Moravia.”—Ezra Hall Gillett, Life and Times of John Huss, vol. 2, ໜ້າ. 570. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:419 |  | 420 | “So goodly was the remnant which, escaping the destructive fury of fire and sword, was permitted to see the dawning of that day which Huss had foretold.”—Wylie, b. | | “ດີຫຼາຍຫຼາຍທີ່ເຫຼືອທີ່, ຫນີຈາກຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງໄຟແລະດາບ, ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງອາລຸນຂອງມື້ນັ້ນທີ່ Huss ໄດ້ບອກລ່ວງຫນ້າ.”—Wylie, ຂ. | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:420 |  | 421 | 3, ch. | |  | 99 |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:421 |  | 422 | 19. {GC 119.3} | | 19. {GC 119.3} | MT |  |
| RyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:422 |  | 423 | *Page* {1} *of* {2} | | *ຫນ້າ*{1}ຂອງ{2} | MT |  |